

第 24 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一八年六月十三日，星期三



Número 24

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Junho de 2018

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第141/2018號行政長官批示，委任民政總署管理委員會一名委員。..... 10848
- 第142/2018號行政長官批示，續任兩名法官委員會委員。..... 10849

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2018, que nomeia uma administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. .... 10848
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2018, que renova o mandato de dois membros do Conselho dos Magistrados Judiciais. .... 10849

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第32/2018號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年五月十八日通過的關於幾內亞比紹局勢的第2048（2012）號決議的葡文譯本。.....	10849	Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2018, que manda publicar a tradução para a língua portuguesa da Resolução n.º 2048 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 18 de Maio de 2012, relativa à situação na Guiné-Bissau. ....	10849
第33/2018號行政長官公告，命令公佈依照安全理事會關於幾內亞比紹局勢的第2048（2012）號決議擬定並維持，且於二零一八年三月二十日生成的名單。.....	10853	Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2018, que manda publicar a lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 2048 (2012) relativa à situação na Guiné-Bissau, tal como produzida em 20 de Março de 2018. ....	10853
批示摘錄一份。.....	10864	Extracto de despacho. ....	10864
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第7/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《仔蓮花單車徑優化工程合同》的簽署人。.....	10864	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de melhoramento da Pista de Bicicletas da Flor de Lótus da Taipá». ....	10864
第8/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程合同》的簽署人。.....	10865	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade». ....	10865
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第89/2018號保安司司長批示，批准續期使用安裝於治安警察局路環警司處橫琴島澳門大學新校區分站的13支錄像監視系統鏡頭。.....	10865	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2018, que autoriza a renovação da licença do uso de 13 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Policial na Zona da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ....	10865
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第70/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（一）合同的簽署人。.....	10866	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I. ....	10866
第71/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（二）合同的簽署人。.....	10866	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição II. ....	10866
第72/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（三）合同的簽署人。.....	10867	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição III. ....	10867

第73/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（四）合同的簽署人。.....	10867	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição IV. ....	10867
第74/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（五）合同的簽署人。.....	10868	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição V. ....	10868
第75/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（六）合同的簽署人。.....	10868	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição VI. ....	10868
第76/2018號社會文化司司長批示，委任多名青年事務委員會委員。.....	10868	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2018, que designa vários vogais do Conselho de Juventude. ....	10868
<b>廉政公署：</b>			
批示摘錄數份。.....	10870		
<b>審計署：</b>			
批示摘錄一份。.....	10870		
<b>警察總局：</b>			
批示摘錄一份。.....	10871		
<b>海關：</b>			
批示摘錄數份。.....	10871		
<b>立法會輔助部門：</b>			
議決摘錄一份。.....	10872		
<b>終審法院院長辦公室：</b>			
批示摘錄數份。.....	10873		
聲明書一份。.....	10874		
<b>檢察長辦公室：</b>			
批示摘錄一份。.....	10874		
<b>個人資料保護辦公室：</b>			
批示摘錄數份。.....	10875		
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>			
批示摘錄一份。.....	10875		
<b>行政公職局：</b>			
批示摘錄數份。.....	10876		
		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
		Extractos de despachos. ....	10870
		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
		Extracto de despacho. ....	10870
		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
		Extracto de despacho. ....	10871
		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
		Extractos de despachos. ....	10871
		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
		Extracto de deliberação. ....	10872
		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
		Extractos de despachos. ....	10873
		Declaração. ....	10874
		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
		Extracto de despacho. ....	10874
		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
		Extractos de despachos. ....	10875
		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
		Extracto de despacho. ....	10875
		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
		Extractos de despachos. ....	10876

<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	10877	Extractos de despachos. ....	10877
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	10878	Extracto de despacho. ....	10878
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
更正環境保護局的通告葡文文本。.....	10879	Rectificação da versão portuguesa do aviso da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental. ....	10879
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
聲明書一份。.....	10880	Declaração. ....	10880
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	10883	Extractos de despachos. ....	10883
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	10886	Extractos de despachos. ....	10886
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	10887	Extractos de despachos. ....	10887
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10889	Extractos de despachos. ....	10889
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10890	Extractos de despachos. ....	10890
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	10891	Extracto de despacho. ....	10891
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	10891	Extractos de despachos. ....	10891
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	10892	Extractos de despachos. ....	10892
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10893	Extractos de despachos. ....	10893
聲明書一份。.....	10894	Declaração. ....	10894
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	10894	Extracto de despacho. ....	10894
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	10894	Extractos de despachos. ....	10894
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	10896	Extractos de despachos. ....	10896
聲明書數份。.....	10897	Declarações. ....	10897
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	10897	Extractos de despachos. ....	10897
聲明書一份。.....	10898	Declaração. ....	10898

<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10899
聲明書數份。.....	10901
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	10901
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄一份。.....	10902
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10903
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	10903
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄一份。.....	10904
<b>運輸基建辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	10904

### 政府機關通告及公告

<b>審計署佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補審計範疇二等高級技術員十四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	10906
<b>海關佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補一般基礎職程關員一百五十缺對外入職開考的最後排名名單。...	10906
通告一則，關於將一名關員重新納入關員編制一般基礎職程關員職級及相應職階的職位。.....	10907
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為錄取七十三名法院司法文員參加法院助理書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。.....	10907
通告一則，關於為錄取七十三名法院司法文員參加法院助理書記員晉升培訓課程的知識筆試舉行日期、時間和地點。.....	10908
<b>初級法院佈告：</b>	
公告一則，關於宣告一名人士處無償還能力狀態。.....	10908

<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	10899
Declarações. ....	10901
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	10901
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extracto de despacho. ....	10902
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	10903
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extractos de despachos. ....	10903
<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
Extracto de despacho. ....	10904
<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	10904

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de catorze vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de auditoria. ....	10906
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final do concurso de ingresso externo, para o preenchimento de cento e cinquenta vagas de verificador alfandegário da carreira geral de base. ....	10906
Aviso sobre a reintegração de um verificador alfandegário no posto e escalão correspondentes, da carreira geral de base, do quadro de pessoal alfandegário. ....	10907
<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de setenta e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. ....	10907
Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova escrita de conhecimentos do concurso condicionado para a selecção de setenta e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. ....	10908
<b>Tribunal Judicial de Base:</b>	
Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. ....	10908

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於“為檢察院各辦事處及檢察長辦公室提供清潔服務”公開招標的解答。..... 10909

**科學技術發展基金佈告：**

將若干權限授予兩名全職行政委員會委員。..... 10909

**行政公職局佈告：**

二零一八年第一季度的資助名單。..... 10911

公告一則，關於張貼為確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程的合格人士而進行統一管理制度的綜合能力評估開考的投考人確定名單。..... 10912

**法務局佈告：**

通告一則，關於為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人知識考試（第二階段——實踐考試）的舉行地點、日期及時間。 10913

通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員五缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 10914

**身份證明局佈告：**

為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。..... 10914

公告一則，關於為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 10916

**民政總署佈告：**

公告一則，關於“祐漢街市空調安裝工程”的公開招標。..... 10917

公告一則，關於承包“為路氹城東側一帶提供綠化保養及維護”、“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”及“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”的公開招標。..... 10919

公告一則，關於“路環石排灣CN5a地段「石排灣購物中心」租賃”的公開招標。..... 10920

公告一則，關於“為離島政府綜合服務中心購買資訊設備”的公開招標。..... 10921

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza para os Serviços do Ministério Público e o Gabinete do Procurador. .... 10909

**Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

Delegação de competências nos dois vogais a tempo integral do Conselho de Administração. .... 10909

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. .... 10911

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário. .... 10912

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Aviso sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimento (2.ª fase — prova prática) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). .... 10913

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico administrativo geral. .... 10914

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 10914

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software). .... 10916

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Obra de instalação de ar-condicionado no Mercado Municipal do Bairro Iao Hon». .... 10917

Anúncio referente aos concursos públicos para «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da zona leste do Cotai», para «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Avenida Marginal Flor de Lótus» e para «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Estrada Flor de Lótus». .... 10919

Anúncio referente ao concurso público para o arrendamento do «Centro Comercial de Seac Pai Van», no Lote CN5a de Seac Pai Van, em Coloane. .... 10920

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de equipamentos informáticos pelo Centro de Serviços da RAEM das Ilhas». .... 10921

**經濟局佈告：**

為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。..... 10922

**財政局佈告：**

跨年度負擔的明細清單（核准日期為4月份）。 10924

**消費者委員會佈告：**

將若干權限授予及轉授予執行委員會主席及將若干權限轉授予執行委員會全職委員。..... 10929

**澳門貿易投資促進局佈告：**

公告一則，關於為提供「2019及2020年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」項目經理服務進行公開招標。..... 10933

**澳門金融管理局佈告：**

二零一八年四月三十日的資產負債分析表。..... 10934

二零一八年四月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 10936

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於為取得「數碼影印機租賃服務」進行公開招標。..... 10937

公告一則，關於為取得「重型摩托車」進行公開招標。..... 10938

**懲教管理局佈告：**

為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人最後成績名單。 10939

**消防局佈告：**

基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單。..... 10941

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的通告。..... 10944

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套流動床邊DR X光手推機”進行公開招標。 10944

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（普通外科）主治醫生四缺對外開考的投考人臨時名單。..... 10945

通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（普通外科）主治醫生四缺對外開考的知識考試舉行地點、日期及時間。..... 10945

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 10922

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Abril). .... 10924

**Conselho de Consumidores:**

Delegação e subdelegação de competências no presidente e subdelegação de competências no vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva. .... 10929

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de gestão de projectos do «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau dos anos 2019 e 2020». .... 10933

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2018. .... 10934

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Abril de 2018. .... 10936

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviço de aluguer de fotocopiadoras digitais». ... 10937

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Motociclos». .... 10938

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 10939

**Corpo de Bombeiros:**

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal da carreira de base. .... 10941

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia da fala. .... 10944

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de radiografia digital móvel nos Serviços de Saúde». .... 10944

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (cirurgia geral). .... 10945

Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (cirurgia geral). .... 10945

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員三缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	10946	Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. ....	10946
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）三缺的對外開考。	10946	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala. ...	10946
通告一則，關於為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生兩缺的對外開考。.....	10952	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). ....	10952
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
通告一則，關於為填補英語傳意範疇二等高級技術員一缺及教育行政範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	10957	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de administração de educação. ....	10957
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
通告一則，關於為填補編輯（葡語）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	10958	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de redacção (português). ....	10958
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂）對外開考的知識考試第三部分（試教）及甄選面試舉行日期、時間及地點。.....	10959	Aviso sobre a data, hora e local da realização da terceira fase da prova de conhecimentos (prova prática pedagógica) e entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (área disciplinar: música). ....	10959
通告一則，關於為填補中學教育一級教師職程一缺（鋼琴學科）對外開考的知識考試第二部分（專業技能實踐考試）及甄選面試舉行日期、時間及地點。.....	10959	Aviso sobre a data, hora e local da realização da segunda fase da prova de conhecimentos (prova prática de aptidão vocacional específica) e entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (disciplina de piano). ....	10959
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於就大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程提供顧問、監督及質量監管服務的公開招標。.....	10960	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Prestação dos serviços de consultadoria, fiscalização e controlo da qualidade para a empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio». ....	10960
公告一則，關於為「2018澳門光影節——活動製作服務」之判給作公開招標。.....	10963	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de organização do «Festival de Luz de Macau 2018». ....	10963
公告一則，關於張貼為填補建築範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人甄選面試經更正的成績名單。.....	10964	Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de arquitectura. ....	10964
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
告示一則，關於該局一名已故一等技術輔導員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	10965	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixadas por uma falecida ex-adjunta-técnica de 1.ª classe deste Instituto. ....	10965



**體育局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員八缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 10965

公告一則，關於「奧林匹克體育中心運動場田徑跑道之設計及建造承包工程」的公開招標。... 10966

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於“澳門大學——N23科研大樓二樓應用物理及材料工程研究所實驗室建造工程”的公開招標。..... 10968

通告一則，關於將主持多名博士論文答辯典試委員會的權力授予指定教授。..... 10970

**澳門理工學院佈告：**

公告一則，關於“澳門理工學院氹仔新校區珍禧樓及研發大樓裝修工程”的公開招標。..... 10972

將若干權限授予出納處代處長。..... 10974

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於“南灣•雅文湖畔S1、S6、和S11商舖之租賃”的公開招標。..... 10975

**教育發展基金佈告：**

二零一八年第一季度的資助名單。..... 10978

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於“氹仔嘉樂庇總督馬路斜坡加固工程”的公開招標。..... 11018

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。... 11020

**郵電局佈告：**

將若干權限授予及轉授予電信管理廳廳長和資訊科技發展及資源管理廳廳長。..... 11020

**房屋局佈告：**

公告一則，關於為澳門經屋——青洲坊大廈裙樓（子部分B）提供樓宇管理服務的公開招標。 11023

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. .... 10965

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção da Pista de Atletismo do Estádio do Centro Desportivo Olímpico». .... 10966

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de construção de laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais localizados no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau». .... 10968

Aviso sobre a delegação dos poderes para presidir aos júris das diversas provas de doutoramento em determinados Professores. .... 10970

**Instituto Politécnico de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para «Obras de remodelação do novo campus do Instituto Politécnico de Macau na Taipa, no Edifício de Jubileu de Pérolas e no Edifício de Investigação e Desenvolvimento». .... 10972

Delegação de competências na chefe, substituta, da Divisão de Tesouraria. .... 10974

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio referente ao concurso público para «Arrendamento das lojas S1, S6 e S11 no Anim'Arte NAM VAN». .... 10975

**Fundo de Desenvolvimento Educativo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. .... 10978

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente ao concurso público para «Estabilização do talude na Estrada do Governador Nobre de Carvalho da Taipa». .... 11018

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 11020

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações e na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos. ... 11020

**Instituto de Habitação:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau — Pódios do Edifício do Bairro da Ilha Verde (Subcondomínio B). .... 11023

**運輸基建辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補機電工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試成績名單。..... 11025

**交通事務局佈告：**

- 公告一則，關於澳門私家車往來港澳常規配額申請。..... 11025

**公證署公告及其他公告**

- 曉晨樂敘媽媽會——章程。..... 11028
- 澳門廣西婦女協會——章程。..... 11029
- 渝澳聯誼會——章程。..... 11030
- (澳門)中國歷代紙幣展委員會——章程。..... 11031
- 澳門飛盤運動體育會——章程。..... 11032
- 澳門躲避盤運動體育會——章程。..... 11032
- 澳門公務人員促進會——章程。..... 11033
- 餐飲文化促進會——章程。..... 11034
- 澳門人工智能與區塊鏈技術研究學會——章程。..... 11035
- 澳門飛躍體育協會——章程。..... 11036
- 港澳投資促進會——章程。..... 11037
- 澳門利物浦球迷會——章程。..... 11038
- 澳門國際職業標準舞協會——修改章程。..... 11039
- 澳門以馬內利社區教會——修改章程。..... 11039
- 福建省澳區政協委員聯誼會——修改章程。..... 11039
- 澳門國際盛事促進會——修改章程。..... 11039
- 澳門青年交響樂團協會——修改章程。..... 11040
- 澳門航空股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。..... 11041
- 中天能源控股有限公司——二零一七年度營業帳目報告。..... 11049

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. .... 11025

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Anúncio referente à aplicação para atribuição de quota regular para circulação de veículos de serviço particular de Macau entre Hong Kong e Macau. .... 11025

**Anúncios notariais e outros**

- Clube das Mães Hio San Lok Choi. — Estatutos. .... 11028
- Associação das Mulheres de Guanxi de Macau. — Estatutos. .... 11029
- 渝澳聯誼會. — Estatutos. .... 11030
- (澳門)中國歷代紙幣展委員會. — Estatutos. .... 11031
- Macau Flying Disc Sports Club. — Estatutos. .... 11032
- Macau Dodgebee Sports Club. — Estatutos. .... 11032
- Associação de Promoção dos Funcionários Públicos de Macau. — Estatutos. .... 11033
- The Association for Promotion of Catering Culture. — Estatutos. .... 11034
- Macau Research Institute of Artificial Intelligence and Blockchain Technology. — Estatutos. .... 11035
- Associação de Desportivo de Fei Ieok de Macau. — Estatutos. .... 11036
- Associação de Investimento e Promoção de Hong Kong e Macau. — Estatutos. .... 11037
- Associação de Apoiantes de Liverpool de Macau. — Estatutos. .... 11038
- Macau International Professional Ballroom Dancing Association. — Alteração dos estatutos. .... 11039
- Igreja da Comunidade Immanuel de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 11039
- Associação de Amizade dos Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da Província de Fujian em Macau. — Alteração dos estatutos. .... 11039
- Associação Internacional de Promoção de Grande Eventos de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 11039
- Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 11040
- Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2017. .... 11041
- Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2017. .... 11049

附註：印發二零一八年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 23/2018, II Série, de 6 de Junho, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	10582
設計及新型的保護。.....	10813
發明專利延伸的保護。.....	10814
授權的發明專利的延伸。.....	10815
發明專利的保護。.....	10831

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	10582
Protecção de desenho e modelo. ....	10813
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	10814
Extensão de patente de invenção concedida. ....	10815
Protecção de patente de invenção. ....	10831

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 141/2018 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第13/2015號法律修改的第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 e alterada pela Lei n.º 13/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任杜淑儀為民政總署管理委員會委員，期間為二零一八年六月二十日至十二月三十一日。

1. É nomeada To Sok I para exercer o cargo de administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de 20 de Junho a 31 de Dezembro de 2018.

二、以附件形式公佈委任的依據、被委任人的學歷和專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一八年六月五日

5 de Junho de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 附件

### ANEXO

委任杜淑儀擔任民政總署管理委員會委員一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação de To Sok I para exercer o cargo de administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——杜淑儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任民政總署管理委員會委員。

— To Sok I possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

澳門大學法學士。

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1994年8月 澳門市政廳技術輔導員；

— Adjunto-técnico do Leal Senado de Macau, desde Agosto de 1994;

——1999年11月 澳門市政廳高級技術員；

— Técnica superior do Leal Senado de Macau, desde Novembro de 1999;

——2007年5月至2009年8月 民政總署法律及公證辦公室代處長；

— Chefe do Gabinete Jurídico e Notariado, substituta, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Maio de 2007 a Agosto de 2009;

——2009年8月至2017年12月 民政總署法律及公證辦公室處長；

— Chefe do Gabinete Jurídico e Notariado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de Agosto de 2009 a Dezembro de 2017;

——2017年12月至今 民政總署管理委員會代委員。

— Administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de substituição, desde Dezembro de 2017 até à presente data.

**第 142/2018 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/1999號法律《司法官通則》第九十四條第一款(二)項及第九十七條第一款的規定，作出本批示。

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，續任許輝年和姚鴻明為法官委員會委員，自二零一八年七月一日起，為期三年。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零一八年六月六日

行政長官 崔世安

**第 32/2018 號行政長官公告**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年五月十八日通過的關於幾內亞比紹局勢的第2048(2012)號決議的葡文譯本。該譯本是根據決議的各正式文本翻譯而成。

上指決議的中文及英文正式文本已透過第45/2012號行政長官公告刊登於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一八年六月五日發佈。

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 94.º e do n.º 1 do artigo 97.º da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros do Conselho dos Magistrados Judiciais, Philip Xavier e Io Hong Meng, pelo período de três anos, a partir de 1 de Julho de 2018, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 6 de Junho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2018**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a tradução para a língua portuguesa da Resolução n.º 2048 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 18 de Maio de 2012, relativa à situação na Guiné-Bissau, efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

A citada Resolução foi publicada nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2012, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012.

Promulgado em 5 de Junho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Resolução n.º 2048 (2012)**

**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6774.ª sessão, em 18 de Maio de 2012**

*O Conselho de Segurança,*

*Recordando* a declaração do seu *Presidente* de 21 de Abril de 2012 (S/PRST/2012/15) e os comunicados de imprensa de 12 de Abril e 8 de Maio sobre a situação na Guiné-Bissau,

*Reafirmando* a sua firme condenação ao golpe militar perpetrado pela liderança militar a 12 de Abril, o qual prejudicou a conclusão do processo eleitoral democrático na Guiné-Bissau, bem como a constituição de um «Comando Militar» pelos autores do golpe,

*Relembrando* a condenação unânime do golpe militar pela comunidade internacional, incluindo pela União Africana (UA), pela Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental (CEDEAO), pela Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), pela União Europeia (UE) e pela Comissão da Consolidação da Paz,

*Tomando nota* dos esforços envidados pela UA, CEDEAO, CPLP e pela UE em resposta à actual crise e dos esforços de mediação liderados pela CEDEAO em resposta ao recente golpe militar,

*Salientando* a necessidade de uma coordenação activa e estreita entre os parceiros internacionais para restabelecer a ordem constitucional e desenvolver uma estratégia global e integrada de estabilização destinada a apoiar a Guiné-Bissau a lidar com os seus desafios políticos, de segurança e de desenvolvimento,

*Tomando nota* dos apelos do Governo da Guiné-Bissau junto do Conselho de Segurança para dar resposta à actual crise,

*Tomando nota* da libertação do Presidente interino Raimundo Pereira, do Primeiro Ministro Carlos Gomes Júnior e de outros oficiais detidos,

*Deplorando* a recusa contínua do «Comando Militar» em ouvir os apelos do Conselho para o restabelecimento imediato da ordem constitucional, a restituição do legítimo Governo democrático da Guiné-Bissau e o reinício do processo eleitoral interrompido pelo golpe militar,

*Expressando a sua preocupação* relativamente às denúncias de casos de pilhagem, incluindo de bens do Estado, de violações dos direitos humanos e abusos, como detenções arbitrárias, maus tratos durante a detenção, repressão de manifestações pacíficas e restrições à liberdade de circulação impostas pelo «Comando Militar» a determinadas pessoas, tal como referido no Relatório Especial do Secretário-Geral sobre a situação na Guiné-Bissau (S/2012/280), e sublinhando que os responsáveis por tais violações e abusos devem ser responsabilizados,

*Afirmando* a condenação de todos os actos de violência, nomeadamente contra mulheres e crianças, e salientando a necessidade de prevenir a violência,

*Observando com profunda preocupação* a inquietante situação humanitária causada pelo golpe de Estado e suas consequências negativas na actividade económica no país,

*Salientando* a importância de levar a cabo a reforma no sector da segurança, a qual deve incluir o controle efectivo e responsável das forças de segurança pelas autoridades civis, como elemento crucial para a estabilidade da Guiné-Bissau a longo prazo, conforme previsto no mapa estratégico acordado pela Guiné-Bissau, pela CEDEAO e pela CPLP, e sublinhando a responsabilidade que incumbe às forças policiais na Guiné-Bissau de proteger as instituições do Estado e a população civil,

*Deplorando* a interferência ilegal e recorrente da liderança militar no processo político da Guiné-Bissau e expressando preocupação com a interferência dos militares na política, bem como com os efeitos do tráfico ilícito de drogas e do crime organizado na Guiné-Bissau que prejudicaram de forma significativa os esforços para estabelecer o estado de Direito, a boa governação e combater a impunidade e a corrupção,

*Expressando grande preocupação* com os efeitos negativos do tráfico ilícito de drogas e do crime organizado na Guiné-Bissau e na sub-região,

*Expressando profunda preocupação* com o possível aumento do tráfico ilícito de drogas como resultado do golpe militar,

*Sublinhando* que qualquer solução duradoura para a instabilidade na Guiné-Bissau deve incluir acções concretas para combater a impunidade e garantir que os responsáveis por assassinatos com motivação política e outros crimes graves, tais como actividades relacionadas com o tráfico ilícito de drogas e violações da ordem constitucional, sejam levados à justiça,

*Sublinhando igualmente* a importância da estabilidade e da boa governação em prol de um desenvolvimento social e económico duradouro na Guiné-Bissau,

*Reafirmando* a necessidade de defender e respeitar a soberania, a unidade e a integridade territorial da Guiné-Bissau,

*Consciente* da sua principal responsabilidade pela manutenção da paz e segurança internacionais, nos termos da Carta das Nações Unidas,

*Agindo* ao abrigo do artigo 41.º do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Exige* que o «Comando Militar» tome medidas imediatas para restabelecer e respeitar a ordem constitucional, com um processo eleitoral democrático, garantindo o regresso de todos os soldados aos quartéis e que os membros do «Comando Militar» renunciem às suas posições de autoridade;

2. *Salienta* a necessidade de todos os intervenientes nacionais e parceiros internacionais bilaterais e multilaterais da Guiné-Bissau permanecerem determinados no restabelecimento da ordem constitucional, tal como afirmado no n.º 1 *supra* e, neste contexto, encoraja a CEDEAO a continuar os seus esforços de mediação visando o restabelecimento da ordem constitucional, em estreita coordenação com as Nações Unidas, a UA e a CPLP;

3. *Solicita* ao Secretário-Geral que esteja activamente envolvido neste processo a fim de harmonizar as posições respectivas dos parceiros internacionais bilaterais e multilaterais, particularmente a UA, a CEDEAO, a CPLP e a UE, e assegurar a máxima coordenação e complementaridade dos esforços internacionais com vista ao desenvolvimento de uma estratégia global e integrada com medidas concretas destinadas a realizar a reforma no sector da segurança, a reforma política e económica e a lutar contra o tráfico de droga e contra a impunidade;

#### **Proibição de viajar**

4. *Decide* que todos os Estados-Membros devem adoptar as medidas necessárias para impedir a entrada ou o trânsito, no seu território, de pessoas que figuram no anexo da presente Resolução ou que sejam designadas pelo Comité estabelecido em confor-

midade com o n.º 9 *infra*, desde que se entenda que nada neste número obriga um Estado a recusar a entrada dos seus próprios nacionais no seu território;

5. *Decide* que as medidas impostas no n.º 4 *supra* não são aplicáveis:

(a) Quando o Comité determinar, caso a caso, que tal viagem se justifica por razões humanitárias, incluindo uma obrigação religiosa;

(b) Quando a entrada ou trânsito é necessário no âmbito de um processo judicial;

(c) Quando o Comité determinar, caso a caso, que uma isenção pode reforçar os objectivos de paz e de reconciliação nacional na Guiné-Bissau e a estabilidade na região;

#### **Critérios de designação**

6. *Decide* que as medidas estabelecidas no n.º 4 são aplicáveis às pessoas singulares designadas pelo Comité em conformidade com a alínea b) do n.º 9:

(a) Que procurem evitar o restabelecimento da ordem constitucional ou adoptem medidas que comprometam a estabilidade na Guiné-Bissau, em particular aquelas que desempenharam um papel de liderança no golpe de Estado de 12 de Abril de 2012 e que visam, através das suas acções, prejudicar o Estado de Direito, restringir a primazia do poder civil e promover a impunidade e a instabilidade do país;

(b) Que actuem para, em nome de, ou sob as instruções das pessoas identificadas na alínea a), ou que por outro meio as apoiem ou financiem;

7. *Observa* que tais meios de apoio ou de financiamento incluem mas não se limitam ao produto do crime organizado, incluindo o cultivo, a produção e o tráfico ilícitos de estupefacientes e seus precursores originários e em trânsito na Guiné-Bissau;

8. *Encoraja vivamente* os Estados-Membros a apresentarem ao Comité nomes de pessoas que reúnam os critérios enunciados no n.º 6 *supra*;

#### **Novo Comité de Sanções**

9. *Decide* estabelecer, de acordo com o artigo 28.º do seu regulamento provisório interno, um Comité do Conselho de Segurança constituído por todos os membros do Conselho (doravante designado por «o Comité»), para assumir as seguintes tarefas:

(a) Supervisionar a execução das medidas impostas no n.º 4;

(b) Designar as pessoas passíveis de serem sujeitas às medidas impostas no n.º 4 e considerar os pedidos de isenção de acordo com n.º 5 *supra*;

(c) Estabelecer as diretrizes que possam ser necessárias para facilitar a execução das medidas impostas *supra*;

(d) Relatar no prazo de trinta dias ao Conselho de Segurança o trabalho efectuado no seu primeiro relatório e, posteriormente, sempre que for considerado necessário pelo Comité;

(e) Encorajar o diálogo entre o Comité e os Estados-Membros interessados e as organizações internacionais, regionais e sub-regionais, em particular as da região, designadamente convidando os representantes de tais Estados ou organizações a reunirem-se com o Comité para discutir a execução das medidas;

(f) Solicitar a todos os Estados e organizações internacionais, regionais e sub-regionais quaisquer informações que considere úteis sobre as acções por eles realizadas para executar de forma efectiva as medidas impostas *supra*;

(g) Examinar e adoptar as acções adequadas sobre as informações relativas a presumíveis violações ou a casos de incumprimento das medidas contidas na presente Resolução;

10. *Exorta* todos os Estados-Membros a informarem o Comité no prazo de 120 dias a contar da adopção da presente Resolução sobre as medidas que foram adoptadas para dar pleno cumprimento ao disposto no n.º 4;

11. *Solicita* ao Secretário-Geral que apresente ao Conselho um relatório inicial sobre a execução do n.º 1 *supra*, no prazo de 15 dias a contar da adopção da presente Resolução, bem como relatórios periódicos, a cada 90 dias, sobre a execução de todos os seus elementos, e sobre a situação humanitária na Guiné-Bissau;

#### **Compromisso para reavaliar a situação**

12. *Afirma* que manterá a situação na Guiné-Bissau sob contínua revisão e que estará preparado para reavaliar a adequação das medidas estabelecidas na presente Resolução, inclusive o seu reforço através de medidas adicionais, tais como o embargo a armas e medidas financeiras e a modificação, suspensão ou levantamento das medidas, conforme necessário e a qualquer momento, à luz

dos progressos alcançados na estabilização do país e no restabelecimento da ordem constitucional, em conformidade com a presente Resolução;

13. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

#### **Anexo**

##### **Proibição de viajar**

1. General António INJAI (também conhecido por António INDJAI)

Nacionalidade: Guiné-Bissau

Data de nascimento: 20 de Janeiro de 1955

Local de nascimento: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau

Filiação: Wasna Injai e Quiritche Cofte

Função oficial: Tenente-General — Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas

Passaporte: Passaporte diplomático AAID00435

Data de emissão: 18.02.2010

Local de emissão: Guiné-Bissau

Prazo de validade: 18.02.2013

António Injai esteve pessoalmente envolvido no planeamento e na chefia do motim de 1 de Abril de 2010, que culminou com a detenção ilegal do Primeiro-ministro, Carlos Gomes Júnior, e do então Chefe do Estado-Maior das Forças Armadas, José Zamora Induta; durante o período eleitoral de 2012, na qualidade de Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas, Injai fez declarações ameaçando derrubar as autoridades eleitas e pôr fim ao processo eleitoral; António Injai esteve envolvido no planeamento operacional do golpe de Estado de 12 de Abril de 2012. No rescaldo do golpe, o primeiro comunicado do «Comando Militar» foi emitido pelo Estado-Maior das Forças Armadas, chefiado pelo General Injai.

2. Major General Mamadu TURE (também conhecido como N'KRUMAH)

Nacionalidade: Guiné-Bissau

Data de nascimento: 26 de Abril de 1947

Função oficial: Vice-Chefe do Estado Maior das Forças Armadas

Passaporte: Passaporte diplomático DA0002186

Data de emissão: 30.03.2007

Local de emissão: Guiné-Bissau

Prazo de validade: 26.08.2013

Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.

3. General Estêvão NA MENA

Nacionalidade: Guiné-Bissau

Data de nascimento: 07 de Março de 1956

Função oficial: Inspector-Geral das Forças Armadas

Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.

4. Brigadeiro-general Ibraima CAMARÁ (também conhecido por «Papa Camará»)

Nacionalidade: Guiné-Bissau

Data de nascimento: 11 de Maio de 1964

Filiação: Suareba Camará e Sale Queita



Função oficial: Chefe do Estado Maior da Força Aérea

Passaporte: Passaporte diplomático AAID00437

Data de emissão: 18.02.2010

Local de emissão: Guiné-Bissau

Prazo de validade: 18.02.2013

Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.

5. Tenente-Coronel Daba NAUALNA (também conhecido por Daba Na Walna)

Nacionalidade: Guiné-Bissau

Data de nascimento: 6 de Junho de 1966

Filiação: Samba Nualna e In-Uasne Nanfafe

Função oficial: Porta-voz do «Comando Militar»

Passaporte: Passaporte SA000417

Data de emissão: 29.10.2003

Local de emissão: Guiné-Bissau

Prazo de validade: 10.03.2013

Porta-voz do «Comando Militar» no que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.

### 第 33/2018 號行政長官公告

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會於二零一二年五月十八日通過的關於幾內亞比紹局勢的第2048 (2012) 號決議，該決議已透過八月十五日第45/2012號行政長官公告公佈於第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組；

第2048 (2012) 號決議所設安全理事會制裁委員會（下稱“委員會”）於二零一七年十二月二十日對根據第2048 (2012) 號決議擬定並維持的名單作出一項更新；

同時，現公佈的名單取代了同一名單的過往版本，且已包含二零一二年五月十八日至二零一七年十二月二十日期間委員會作出的所有更新；

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈依照安全理事會第2048 (2012) 號決議擬定並維持，且於二零一八年三月二十日生成的名單的中文和英文原文以及相應的葡文譯本。

二零一八年六月五日發佈。

行政長官 崔世安

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2018

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução n.º 2048 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 18 de Maio de 2012, relativa à situação na Guiné-Bissau, publicada em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2012, de 15 de Agosto;

Considerando igualmente que, em 20 de Dezembro de 2017, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 2048 (2012) (adiante designado por «Comité») procedeu a uma actualização da Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução n.º 2048 (2012);

Mais considerando que, a Lista de Sanções ora publicada substitui as anteriores versões da mesma e integra as actualizações efectuadas pelo Comité de 18 de Maio de 2012 a 20 de Dezembro de 2017;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução n.º 2048 (2012) do Conselho de Segurança, tal como produzida em 20 de Março de 2018, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, acompanhadas da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 5 de Junho de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 依照安全理事會第 2048(2012)號決議擬定並維持的名單

文件生成日期: 20 March 2018

文件生成日期是指用戶查閱名單的日期，不是制裁名單最近實質性更新日期。有關名單實質性更新的信息載於委員會網站。

### 名單的構成

名單由兩部分組成，具體如下：

#### A. 個人

#### B. 實體和其他團體

有關除名的信息見以下網站：

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/ombudsperson> (第 1267 號決議)

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/sanctions/delisting> (其他委員會)

<https://www.un.org/zh/sc/2231/list.shtml> (第 2231 號決議)

#### A. 個人

**GBi.001 名稱:** 1: 伊布拉伊馬 2: 卡馬拉 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 准將 b) 空軍參謀長 **出生日期:** 11 May 1964 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** Papa Camará **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 AAID00437, 發放於 18 Feb. 2010, 發放在 幾內亞比紹 (2013 年 2 月 18 日到期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 May 2012 **其他信息:** 卡馬拉於 2012 年 5 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單，理由：他是“對 2012 年 4 月 12 日政變負責的‘軍事指揮部’的成員”。**父親姓名:** Suareba Camará, **母親姓名:** Sale Queita。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告連結：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782> [click here](#)

**GBi.003 名稱:** 1: 克蘭哈 2: 丹法 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 上校 b) 武裝部隊聯合參謀部行動負責人 **出生日期:** 5 Mar. 1957 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 AAIN29392, 發放於 29 Sep. 2011, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2011 年 9 月 29 日頒發；2016 年 9 月 29 日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 Jul. 2012 **其他信息:** 丹法於 2012 年 7 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單，理由：他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員，還是武裝部隊總參謀長安東尼奧·因賈伊的貼身顧問。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告連結：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442> [click here](#)

**GBi.004 名稱:** 1: 伊德里薩 2: 賈洛 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 少校 b) 武裝部隊參謀長禮賓顧問 c) 上校 d) 武裝部隊總部禮賓主管(隨後) **出生日期:** 18 Dec. 1954 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** Idriça Djaló **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 AAISO40158, 發放於 12 Oct. 2012, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2012 年 10 月 2 日頒發；2015 年 10 月 2 日到期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 Jul. 2012 **其他信息:** 賈洛於 2012 年 7 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單，理由：他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員，也是其最積極的成員之一；他是最早公開參與“軍事指揮部”的軍官之一，簽署了其首份公報(第 5 號，日期為 2012 年 4 月 13 日)；他還隸屬軍事情報機構。”國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告連結：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443> [click here](#)

**GBi.005 名稱:** 1: 安東尼奧 2: 因賈伊 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 中將 b) 武裝部隊參謀長 **出生日期:** 20 Jan. 1955 **出生地點:** Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, 幾內亞比紹 **足夠確認身份的別名:** António Indjai **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 AAID00435, 發放於 18 Feb. 2010, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2010 年 2 月 18 日頒發; 2013 年 2 月 18 日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 May 2012 **其他信息:** 因賈伊於 2012 年 5 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他親自參與策劃和領導了 2010 年 4 月 1 日的兵變, 最後非法拘捕總理卡洛斯·小戈梅斯和當時的武裝部隊參謀長 José Zamora Induta; 2012 年大選期間, 他作為武裝部隊參謀長發表聲明, 威脅要推翻民選當局, 終止選舉進程; 他參與了 2012 年 4 月 12 日政變的行動規劃。政變後, 他領導的武裝部隊總參謀部發佈了“軍事指揮部”首份公報。父親姓名: Wasna Injai; 母親姓名: Quiritche Cofte。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445> [click here](#)

**GBi.006 名稱:** 1: 奇帕 2: 納比東 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 中將 b) 情報負責人 **出生日期:** 28 May 1954 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 DA0001564, 發放於 30 Nov. 2005, 發放在 幾內亞比紹 (DA0001564 (幾內亞比紹 2005 年 11 月 30 日頒發; 2011 年 5 月 15 日過期)) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 Jul. 2012 **其他信息:** 納比東於 2012 年 7 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員。父母: Nabidom。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446> [click here](#)

**GBi.007 名稱:** 1: 查姆 2: 納馬恩 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 中將 b) 武裝部隊軍醫院負責人 **出生日期:** 27 Feb. 1953 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** Namam **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 SA0002264, 發放於 24 Jul. 2006, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2006 年 7 月 24 日頒發; 2009 年 7 月 23 日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 Jul. 2012 **其他信息:** 納馬恩於 2012 年 7 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員, 也是高級軍事指揮部(幾內亞比紹武裝部隊最高層)成員。父親姓名: Biute Namam; 母親姓名: Ndjade NaNoa。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448> [click here](#)

**GBi.008 名稱:** 1: 埃斯特瓦奧 2: 納梅納 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** 武裝部隊監察長 **出生日期:** 7 Mar. 1956 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 May 2012 **其他信息:** 納梅納於 2012 年 5 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449> [click here](#)

**GBi.009 名稱:** 1: 達巴 2: 納瓦爾納 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 中將 b) 軍事司令部發言人 **出生日期:** 6 Jun. 1966 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** Daba Na Walna **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 SA000417, 發放於 29 Oct. 2003, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2003 年 10 月 29 日頒發; 2013 年 3 月 10 日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 May 2012 **其他信息:** 納瓦爾納於 2012 年 5 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的發言人。父親姓名: Samba Naualna; 母親姓名: Uasne Nanfafe。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452> [click here](#)

**GBi.010 名稱:** 1: 朱利奧 2: 恩哈特 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 中將 b) 空降兵團指揮官 **出生日期:** 28 Sep. 1965 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 Jul. 2012 **其他信息:** 恩哈特於 2012 年 7 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員, 也是安東尼奧·因賈伊的忠實盟友, 對 2012 年 4 月 12 日的政變負有重大責任, 實施了相關軍事行動。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454> [click here](#)

**GBi.011 名稱:** 1: 馬馬杜 2: 圖雷 3: 無 4: 無

**職稱:** 無 **頭銜:** a) 少將 b) 武裝部隊副參謀長 **出生日期:** 26 Apr. 1947 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** N'Krumah **國籍:** 幾內亞比紹 **護照編號:** 號碼 DA0002186, 發放於 30 Mar. 2007, 發放在 幾內亞比紹 (幾內亞比紹 2007 年 3 月 30 日頒發; 2013 年 8 月 26 日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 18 May 2012 **其他信息:** 圖雷於 2012 年 5 月 18 日根據第 2048(2012)號決議第 4 段被列入名單, 理由: 他是對 2012 年 4 月 12 日政變負責的“軍事指揮部”的成員。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456> [click here](#)

## B. 實體和其他團體

---

**The List established and maintained pursuant to Security Council res. 2048 (2012)**

---

**Generated on: 20 March 2018**

"Generated on refers to the date on which the user accessed the list and not the last date of substantive update to the list. Information on the substantive list updates are provided on the Council / Committee's website."

**Composition of the List**

The list consists of the two sections specified below:

**A. Individuals**

**B. Entities and other groups**

Information about de-listing may be found at:

<https://www.un.org/sc/suborg/en/ombudsperson> (for res. 1267)

<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/delisting> (for other Committees)

<https://www.un.org/en/sc/2231/list.shtml> (for res. 2231)

**A. Individuals**

**GBi.001 Name:** 1: IBRAIMA 2: CAMARÁ 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Brigadier General b) Chief of Staff of the Air Force **DOB:** 11 May 1964 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Papa Camará **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number AAID00437, issued on 18 Feb. 2010, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 18 Feb. 2013) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 May 2012 **Other information:** Camará was listed on 18 May 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as "Member of the "Military Command", which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012." Father's name is Suareba Camará; Mother's name is Sale Queita. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782> [click here](#)

**GBi.003 Name:** 1: CRANHA 2: DANFA 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Colonel b) Head of Operations of the Armed Forces Joint Staff **DOB:** 5 Mar. 1957 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number AAIN29392, issued on 29 Sep. 2011, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 29 Sep. 2016) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 Jul. 2012 **Other information:** Danfa was listed on 18 Jul. 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as "Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. Close Advisor to Armed Forces Chief of Staff António Injai." INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442> [click here](#)

**GBi.004 Name:** 1: IDRISSE 2: DJALÓ 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Major b) Protocol Advisor to the Armed Forces Chief of Staff c) Colonel d) Chief of Protocol of the Headquarters of the Armed Forces (subsequently) **DOB:** 18 Dec. 1954 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Idriça Djaló **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number AAISO40158, issued on 12 Oct. 2012, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 2 Oct. 2015) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 Jul. 2012 **Other information:** Djaló was listed on 18 Jul. 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as "Point of Contact for the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012 and one of its most active members. He was one of the first officers to publicly assume his affiliation to the "Military Command", having signed one of its first communiqués (nº5, dated 13 April 2012). Major Djaló also belongs to the Military Intelligence." INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443> [click here](#)

**GBi.005 Name:** 1: ANTÓNIO 2: INJAI 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Lieutenant General b) Chief of Staff of the Armed Forces **DOB:** 20 Jan. 1955 **POB:** Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guinea-Bissau **Good quality a.k.a.:** António Indjai **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number AAID00435, issued on 18 Feb. 2010, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 18 Feb. 2013) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 May 2012 **Other information:** Injai was listed on 18 May 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as “António Injai was personally involved in planning and leading the mutiny of 1 April 2010, culminating with the illegal apprehension of the Prime Minister, Carlo Gomes Junior, and the then Chief of Staff of the Armed Forces, José Zamora Induta; during the 2012 electoral period, in his capacity as Chief of Staff of the Armed Forces, Injai made statements threatening to overthrow the elected authorities and to put an end to the electoral process; António Injai has been involved in the operational planning of the coup d’état of 12 April 2012. In the aftermath of the coup, the first communiqué by the “Military Command” was issued by the Armed Forces General Staff, which is led by General Injai.” Father’s name is Wasna Injai; Mother’s name is Quiritché Cofte. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445> click here

**GBi.006 Name:** 1: TCHIPA 2: NA BIDON 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Lieutenant-colonel b) Head of Intelligence **DOB:** 28 May 1954 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number DA0001564, issued on 30 Nov. 2005, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 15 May 2011) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 Jul. 2012 **Other information:** Na Bidon was listed on 18 Jul. 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as “Member of the “Military Command” which has assumed responsibility for the coup d’état of 12 April 2012.” Parentage: “Nabidom”. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446> click here

**GBi.007 Name:** 1: TCHAM 2: NA MAN 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Lieutenant-colonel b) Head of the Armed Forces Military Hospital **DOB:** 27 Feb. 1953 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** Namam **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number SA0002264, issued on 24 Jul. 2006, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 23 Jul. 2009) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 Jul. 2012 **Other information:** Na Man was listed on 18 Jul. 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as “Member of the “Military Command” which has assumed responsibility for the coup d’état of 12 April 2012. Also a member of the Military High Command (highest hierarchy of the Bissau-Guinean Armed Forces).” Father’s name is Biute Naman; Mother’s name is Ndjade Na Noa. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448> click here

**GBi.008 Name:** 1: ESTÊVÃO 2: NA MENA 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** Inspector-General of the Armed Forces **DOB:** 7 Mar. 1956 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 May 2012 **Other information:** Na Mena was listed on 18 May 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as “Member of the “Military Command” which has assumed responsibility for the coup d’état of 12 April 2012.” INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449> click here

**GBi.009 Name:** 1: DABA 2: NAUALNA 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Lieutenant-colonel b) Spokesperson of the “Military Command” **DOB:** 6 Jun. 1966 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Daba Na Walna **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number SA000417, issued on 29 Oct. 2003, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 10 Mar. 2013) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 May 2012 **Other information:** Nualna was listed on 18 May 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as “Spokesperson of the “Military Command” which has assumed responsibility for the coup d’état of 12 April 2012.” Father’s name is Samba Nualna; Mother’s name is In-Uasne Nanfafe. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452> click here

**GBi.010 Name:** 1: JÚLIO 2: NHATE 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Lieutenant-colonel b) Commander of the Paratroops Regiment **DOB:** 28 Sep. 1965  
**POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 Jul. 2012 **Other information:** Nhate was listed on 18 Jul. 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as "Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012. A loyal ally of António Injai, Lt.Col. Júlio Nhate has the material responsibility for the 12 April 2012 coup, having conducted the military operation." INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454> [click here](#)

**GBi.011 Name:** 1: MAMADU 2: TURE 3: na 4: na

**Title:** na **Designation:** a) Major General b) Deputy Chief of Staff of the Armed Forces **DOB:** 26 Apr. 1947  
**POB:** na **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** N'Krumah **Nationality:** Guinea-Bissau **Passport no:** number DA0002186, issued on 30 Mar. 2007, issued in Guinea-Bissau (Expiration date 26 Aug. 2013) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 18 May 2012 **Other information:** Ture was listed on 18 May 2012 pursuant to paragraph 4 of resolution 2048 (2012) as "Member of the "Military Command" which has assumed responsibility for the coup d'état of 12 April 2012." INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456> [click here](#)

## B. Entities and other groups

## Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução n.º 2048 (2012) do Conselho de Segurança

**Produzida em: 20 de Março de 2018**

«Produzida em refere-se à data na qual o utilizador acedeu à Lista e não à data da última actualização substantiva da Lista. As informações sobre as actualizações substantivas da Lista estão disponíveis no *website* do Conselho/Comité. »

### Composição da Lista

A lista é constituída pelas duas secções a seguir indicadas:

#### **A. Pessoas singulares**

#### **B. Entidades e outros grupos**

As informações sobre as exclusões de nomes da Lista podem ser encontradas nas seguintes ligações electrónicas:

<https://www.un.org/sc/suborg/es/ombudsperson> (para a Resolução n.º 1267)

<https://www.un.org/sc/suborg/es/sanctions/delisting> (para outros Comités)

<https://www.un.org/es/sc/2231/list.shtml> (para a Resolução n.º 2231)

#### **A. Pessoas singulares**

**GBi.001 Nome:** 1: IBRAIMA 2: CAMARÁ 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Brigadeiro-General b) Chefe do Estado-Maior da Força Aérea  
**Data de nascimento:** 11 de Maio de 1964 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Papa Camará **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número AAID00437, emitido em 18 de Fevereiro de 2010, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 18 de Fevereiro de 2013) **N.º de identificação nacional:** n.d.  
**Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Maio de 2012 **Outras informações:** Camará foi incluído na Lista em 18 de Maio de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.» **Filiação paterna:** Suareba Camará;

Filiação materna: Sale Queita. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782>

**GBi.003 Nome:** 1: CRANHA 2: DANFA 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Coronel b) Chefe de Operações do Estado-Maior Conjunto das Forças Armadas **Data de nascimento:** 5 de Março de 1957 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número AAIN29392, emitido em 29 de Setembro de 2011, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 29 de Setembro de 2016) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Julho de 2012 **Outras informações:** Danfa foi incluído na Lista em 18 de Julho de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012. Assessor próximo do Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas, António Injai.» Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782442>

**GBi.004 Nome:** 1: IDRISSE 2: DJALÓ 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Major b) Assessor de Protocolo do Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas c) Coronel d) Chefe de Protocolo do Quartel-General das Forças Armadas (posteriormente) **Data de nascimento:** 18 de Dezembro de 1954 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Idrissa Djaló **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número AAISO40158, emitido em 12 de Outubro de 2012, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 2 de Outubro de 2015) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Julho de 2012 **Outras informações:** Djaló foi incluído na Lista em 18 de Julho de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Contacto do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012 e um dos seus membros mais activos. Foi um dos primeiros oficiais a assumir publicamente a sua afiliação ao «Comando Militar», tendo assinado um dos seus primeiros comunicados (n.º 5, datado de 13 de Abril de 2012). O Major Djaló



também faz parte dos Serviços de Informações Militares.» Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443>

**GBi.005 Nome:** 1: ANTÓNIO 2: INJAI 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Tenente-General b) Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas **Data de nascimento:** 20 de Janeiro de 1955 **Local de nascimento:** Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau **Também conhecido por, suficiente para identificação:** António Indjai **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número AAID00435, emitido em 18 de Fevereiro de 2010, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 18 de Fevereiro de 2013) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Maio de 2012 **Outras informações:** Injai foi incluído na Lista em 18 de Maio de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) visto que «António Injai esteve pessoalmente envolvido no planeamento e chefia do motim de 1 de Abril de 2010, que culminou com a detenção ilegal do Primeiro-Ministro, Carlos Gomes Júnior, e do então Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas, José Zamora Induta; durante o período eleitoral de 2012, na sua qualidade de Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas, António Injai voltou a ameaçar derrubar as autoridades eleitas e pôr termo ao processo eleitoral. António Injai esteve mais uma vez envolvido no planeamento operacional do golpe de Estado de 12 de Abril 2012. No rescaldo do golpe, o primeiro comunicado do «Comando Militar» foi emitido pelo Estado-Maior-General das Forças Armadas, chefiado pelo General Injai.» **Filiação paterna:** Wasna Injai; **Filiação materna:** Quiritche Cofte. Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445>

**GBi.006 Nome:** 1: TCHIPA 2: NA BIDON 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Tenente-Coronel b) Chefe dos Serviços de Informação **Data de nascimento:** 28 de Maio de 1954 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número DA0001564, emitido em 30 de Novembro de 2005, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 15 de Maio de 2011) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d.

**Data de inclusão:** 18 de Julho de 2012 **Outras informações:** Na Bidon foi incluído na Lista em 18 de Julho de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.» **Filiação:** «Nabidom». **Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:**  
<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446>

**GBi.007 Nome:** 1: TCHAM 2: NA MAN 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Tenente-Coronel b) Chefe do Hospital Militar das Forças Armadas **Data de nascimento:** 27 de Fevereiro de 1953 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** Namam **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número SA0002264, emitido em 24 de Julho de 2006, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 23 de Julho de 2009) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Julho de 2012 **Outras informações:** Na Man foi incluído na Lista em 18 de Julho de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012. Também é membro do Alto Comando Militar (hierarquia mais elevada das Forças Armadas da Guiné-Bissau).» **Filiação paterna:** Biute Naman; **Filiação materna:** Ndjade Na Noa. **Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:**

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782448>

**GBi.008 Nome:** 1: ESTÊVÃO 2: NA MENA 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** Inspector-Geral das Forças Armadas **Data de nascimento:** 7 de Março de 1956 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** n.d. **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Maio de 2012 **Outras informações:** Na Mena foi incluído na Lista em 18 de Maio de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.» **Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:**

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449>

**GBi.009 Nome:** 1: DABA 2: NAUALNA 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Tenente-Coronel b) Porta-voz do «Comando Militar» **Data de nascimento:** 6 de Junho de 1966 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** Daba Na Walna **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número SA000417, emitido em 29 de Outubro de 2003, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 10 de Março de 2013) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Maio de 2012 **Outras informações:** Nualna foi incluído na Lista em 18 de Maio de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Porta-voz do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.» **Filiação paterna:** Samba Nualna; **Filiação materna:** In-Uasne Nanfafe. **Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:** <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452>

**GBi.010 Nome:** 1: JÚLIO 2: NHATE 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Tenente-Coronel b) Comandante do Regimento de Pára-quedistas **Data de nascimento:** 28 de Setembro de 1965 **Local de nascimento:** n.d. **Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** n.d. **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** n.d. **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Julho de 2012 **Outras informações:** Nhate foi incluído na Lista em 18 de Julho de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012. Fiel aliado de António Injai, o Tenente-Coronel Júlio Nhate é o responsável material do golpe de Estado de 12 de Abril de 2012, dirigindo a operação militar.» **Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas:** <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454>

**GBi.011 Nome:** 1: MAMADU 2: TURE 3: n.d. 4: n.d.

**Título:** n.d. **Cargo:** a) Major-General b) Vice-Chefe do Estado-Maior-General das Forças Armadas **Data de nascimento:** 26 de Abril de 1947 **Local de nascimento:** n.d.

**Também conhecido por, suficiente para identificação:** n.d. **Também conhecido por, insuficiente para identificação:** N'Krumah **Nacionalidade:** Guiné-Bissau **Passaporte n.º:** número DA0002186, emitido em 30 de Março de 2007, emitido na Guiné-Bissau (Data de validade 26 de Agosto de 2013) **N.º de identificação nacional:** n.d. **Endereço:** n.d. **Data de inclusão:** 18 de Maio de 2012 **Outras informações:** Ture foi incluído na Lista em 18 de Maio de 2012 nos termos do n.º 4 da Resolução n.º 2048 (2012) como «Membro do «Comando Militar» que assumiu a responsabilidade pelo golpe de Estado de 12 de Abril de 2012.» Ligação electrónica para o Aviso Especial da INTERPOL- Conselho de Segurança das Nações Unidas: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456>

## B. Entidades e outros grupos

### 批示摘錄

透過簽署人二零一八年五月二日之批示：

阮綺惠——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零一八年五月三十一日起生效。

二零一八年六月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

### 行政法務司司長辦公室

#### 第 7/2018 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣裕建築工程有限公司”簽署《氹仔蓮花單車徑優化工程合同》。

二零一八年五月三十一日

行政法務司司長 陳海帆

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 2 de Maio de 2018:

Un I Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Junho de 2018. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de melhoramento da Pista de Bicicletas da Flor de Lótus da Taipa», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kwong Yu, Lda».

31 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

**第 8/2018 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《美副將大馬路、菜園路及永寧街重鋪瀝青路面工程合同》。

二零一八年六月一日

行政法務司司長 陳海帆

二零一八年六月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

**保安司司長辦公室****第 89/2018 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，並經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，作出本批示。

一、對根據第160/2016號保安司司長批示批准使用安裝於治安警察局路環警司處橫琴島澳門大學新校區分站的13支錄像監視系統鏡頭（編號A1、A2、A3、A4、A5、A6、A7、B1、B2、B4、B5、B6及B7），准予續期使用。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示自公佈翌日起生效。

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação com asfalto da Avenida do Coronel Mesquita, Rua dos Hortelãos e Rua da Tranquilidade», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

1 de Junho de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, e do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo os pedidos de renovação da licença do uso de 13 câmaras de videovigilância (câmaras n.ºs A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, B1, B2, B4, B5, B6 e B7), instaladas no Posto Policial na Zona da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Comissariado Policial de Coloane, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com autorização anterior conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 160/2016.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo de autorização é de 2 anos, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido no n.º 1, renovável, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

五、將本批示通知治安警察局。

二零一八年五月三十日

保安司司長 黃少澤

二零一八年六月一日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 何浩瀚

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

30 de Maio de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Junho de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Adriano Marques Ho*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 70/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“A&P儀器有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（一）的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 71/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萊華爾（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «A&P Instrumentos Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição I.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia Labware (Macau) Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação

普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單(二)的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 72/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單(三)的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 73/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單(四)的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição II.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição III.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição IV.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**第 74/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳記五金材料行”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（五）的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 75/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啓益進出口貿易”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝科普與科研設備——採購項目清單（六）的合同。

二零一八年五月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 76/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Loja de Ferragens Ng Kei», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição V.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de investigação e de divulgação científica para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição VI.

31 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 8) e 9) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Admi-



行政法規第二條第四款(八)項和(九)項,以及第112/2014號行政命令第一款的規定,作出本批示。

一、委任下列社團或機構的領導人或其代表為青年事務委員會的委員,任期兩年:

- (一) 澳門童軍總會;
- (二) 國際青年商會中國澳門總會;
- (三) 澳門中華總商會;
- (四) 澳門工會聯合總會;
- (五) 澳門街坊會聯合總會;
- (六) 澳門中華學生聯合總會;
- (七) 澳門福建青年聯會;
- (八) 澳門婦女聯合總會;
- (九) 澳門廠商聯合會;
- (十) 澳門中華新青年協會;
- (十一) 澳門義務工作者協會;
- (十二) 澳門基督教青年會;
- (十三) 聖公會澳門社會服務處;
- (十四) 澳門天主教教區;
- (十五) 澳門青年聯合會。

二、委任下列人士為青年事務委員會的委員,任期兩年:

- (一) 李玉培;
- (二) 周惠儀;
- (三) 陳志峰;
- (四) 夏俊英;
- (五) 梁偉業;
- (六) 劉展瑞;
- (七) 鍾楚霖;
- (八) 顏奕萍;
- (九) 梁俊傑;
- (十) 陳冰冰。

nistrativo n.º 12/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, os dirigentes ou os respectivos representantes das seguintes associações ou organismos:

- 1) Associação dos Escoteiros de Macau;
- 2) Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China;
- 3) Associação Comercial de Macau;
- 4) Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 5) União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 6) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 7) Federação da Juventude de Fukien de Macau;
- 8) Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 9) Associação Industrial de Macau;
- 10) Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau;
- 11) Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau;
- 12) Associação dos Jovens Cristãos de Macau;
- 13) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau;
- 14) Diocese de Macau;
- 15) Federação de Juventude de Macau.

2. São designadas vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Lei, Iok Pui;
- 2) Chau, Wai I;
- 3) Chan, Chi Fong;
- 4) Ha, Chon Ieng;
- 5) Leong, Wai Ip;
- 6) Lao, Chin Soi;
- 7) Chong, Cho Lam;
- 8) Ngan, Iek Peng;
- 9) Leong, Chon Kit;
- 10) Chan, Peng Peng.

三、本批示自二零一八年六月十日起生效。

二零一八年五月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年六月一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Junho de 2018.

30 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 1 de Junho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一八年六月一日批示如下：

區嘉興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條、第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款、以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術員。

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階一等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年六月一日起生效。

二零一八年六月五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

## 審 計 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一八年六月一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改譚自基在本

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Junho de 2018:

Au Ka Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.<sup>o</sup>, n.º 3, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Lao In Long, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 5 de Junho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, de 1 de Junho de 2018:

Tam Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de ligeiros, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 180, nes-

署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點，自二零一八年六月一日起生效。

二零一八年六月八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

te Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 8 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 警察總局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年五月十一日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，批准吳麗珍碩士擔任顧問的定期委任，由二零一八年八月一日起續期一年。

二零一八年六月四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2018:

Mestra Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Junho de 2018. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年五月二十一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號34970——林嘉麗獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一八年四月十五日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號33971——陳元尚獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2018:

Lam Ka Lai, verificadora alfandegária n.º 34 970 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão retroagem a 15 de Abril de 2018.

Chan Un Seong, verificador alfandegário n.º 33 971 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一八年五月十日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	14980	李嘉嘉
"	17980	譚敏芝
"	18980	鄭淑梅

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一八年五月二十六日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號15980——馮妙霜獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一八年六月三日開始計算。

二零一八年六月六日於海關

關長 黃有力

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão retroagem a 10 de Maio de 2018.

Os verificadores alfandegários abaixo mencionados — nomeadas, definitivamente, verificadoras de primeira alfandegárias, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificadora alfandegária n.º	14 980	Lee Ka Ka
»	17 980	Tam Man Chi
»	18 980	Cheang Sok Mui

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão, são contados a partir de 26 de Maio de 2018.

Fong Mio Seong, verificadora alfandegária n.º 15 980 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão, são contados a partir de 3 de Junho de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Junho de 2018. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一八年五月十日議決如下：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第二款及第五條之規定，以定期委任方式委任劉藝擔任公關暨技術輔助處處長，為期一年，自二零一八年六月一日起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Maio de 2018:

Lao Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, alterada pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, e 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 1 de Junho de 2018.

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《澳門特別行政區立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示具備合適的管理能力及專業經驗擔任公關暨技術輔助處處長一職。

#### 二、學歷：

——法學碩士；

——教育學士。

#### 三、工作經驗：

——二零一五年五月三日至二零一八年五月三十一日，立法會輔助部門職務主管；

——二零一二年六月一日至二零一八年五月三十一日，立法會輔助部門高級技術員；

——二零一零年十二月一日至二零一二年五月三十一日，立法會輔助部門技術員；

——二零零九年十二月一日至二零一零年十一月三十日，立法會輔助部門技術輔導員。

二零一八年六月六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura de cargo, o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000, Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

– Currículo, este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico.

#### 2. Habilitações literárias:

– Mestrado em Direito;

– Licenciatura em Ciências da Educação.

#### 3. Experiência profissional:

– De 3 de Maio de 2015 a 31 de Maio de 2018, chefia funcional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

– De 1 de Junho de 2012 a 31 de Maio de 2018, técnico superior dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

– De 1 de Dezembro de 2010 a 31 de Maio de 2012, técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

– De 1 de Dezembro de 2009 a 30 de Novembro de 2010, adjunto-técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 6 de Junho de 2018. – A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一八年六月七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階首席高級技術員莊雪嫻及郭群珍的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Junho de 2018:

Chong Sut Han Susana e Kwok Kwan Chun, técnicas superiores principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo a técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階首席技術員胡衛華的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點505。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階首席技術輔導員沙蓮達的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階特級技術輔導員,薪俸點400。

### 聲 明

茲聲明,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條及第二百六十二條第一款a)項的規定,終審法院編制內第三職階法院首席書記員陳仲平,由二零一八年六月十五日起,因達擔任公職的年齡上限而離職退休。

二零一八年六月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

### 檢 察 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一八年五月三十日作出的批示:

方國興——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自公佈日起獲晉級為第一職階特級技術員。

二零一八年六月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Wu Wai Wa, técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chong Peng, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal de Última Instância, desligar-se-á do serviço, para efeitos de aposentação, por atingir o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos dos artigos 44.º e 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2018:

Fong Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Junho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**個人資料保護辦公室****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一八年三月二十三日作出的批示：

陸榮原社會工作局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註方式修改本辦公室第二職階輕型車輛司機黎世榮的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年五月三日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改第二職階輕型車輛司機周志豪之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一八年五月一日起生效。

二零一八年六月四日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

**GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2018:

Luk António, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo do Instituto de Acção Social — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2018:

Lai Sai Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Maio de 2018.

Chao Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Junho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

**禮賓公關外事辦公室****批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一八年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改馮嘉豪、黎漢輝及劉秀卉的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年六月五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 4 de Junho de 2018:

Fong Ka Hou, Lai Hon Fai e Lao Sao Wai Margarida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 5 de Junho de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十條第三款之規定，以定期委任方式委任黃華欣為行政公職局培訓活動組織處處長，為期兩年，自二零一八年六月十五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——黃華欣的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局培訓活動組織處處長一職。

## 2. 學歷：

——2001年澳門大學工程學士（土木工程）；

——2010年澳門科技大學公共行政管理碩士。

## 3. 工作經驗：

——2001年至2008年廉政公署調查員；

——2008年至2011年交通事務局技術員；

——2011年至2017年交通事務局高級技術員；

——2017年至今，行政公職局高級技術員；

——2017年至今，行政公職局培訓活動組織處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十條第三款之規定，以定期委任方式委任何紫琪為行政公職局人員發展事務處處長，為期兩年，自二零一八年六月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

Wong Wa Ian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e artigo 10.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 15 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Wong Wa Ian possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia na variante de Engenharia Civil pela Universidade de Macau, em 2001;

— Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, em 2010.

## 3. Experiência profissional:

— De 2001 a 2008, como investigador, no Comissariado contra a Corrupção;

— De 2008 a 2011, como técnico, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfico;

— De 2011 a 2017, como técnico superior, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfico;

— De 2017 até à presente data, como técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2017 até à presente data, como chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição.

Ho Chi Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 15 de Junho de 2018.



按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——何紫琪的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員發展事務處處長一職。

2. 學歷：

——2002年暨南大學管理學學士（行政管理專業）；

——2010年澳門大學公共行政碩士。

3. 工作經驗：

——2006年至2009年法務局技術輔導員；

——2009年至今，行政公職局高級技術員；

——2018年至今，行政公職局人員發展事務處代處長。

按代局長於二零一八年五月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李悅明在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年六月四日於行政公職局

局長 高炳坤

**法 務 局**

**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一八年五月四日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘用José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres在法律及司法培訓中心任職，為期一年，自二零一八年六月一日起生效。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Ho Chi Kei possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo do chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão na variante em Gestão e Administração pela Universidade de Jinan, em 2002;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Macau, em 2010.

3. Experiência profissional:

— De 2006 a 2009, como adjunta-técnica, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

— De 2009 até à presente data, como técnica superior, na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2018 até à presente data, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Maio de 2018:

Lei Ut Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA**

**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018:

José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres — contratado mediante contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 1 de Junho de 2018.

按簽署人於二零一八年五月九日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第三職階顧問高級技術員戴冰的行政任用合同續期一年，自二零一八年七月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，陳嘉欣在本局擔任法規草擬一處處長的定期委任，自二零一八年八月十日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，樓元正在本局擔任公共關係處處長的定期委任，自二零一八年八月十日起續期一年。

按簽署人於二零一八年五月三十一日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員葛展鵬及梁敏英的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階首席行政技術助理員鄭淑儀的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年六月五日於法務局

局長 劉德學

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年五月三日作出的批示：

羅灝芝原屬文化局長期行政任用合同第一職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一八年六月六日起生效。

二零一八年六月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2018:

Tai Peng, técnica superior assessora, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Julho de 2018.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

Chan Ka Ian — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Lao Un Cheng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2018.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Vicente Jorge Córdova e Leong Man Ieng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Maio de 2018:

Lo Hou Chi, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração do Instituto Cultural — transferida para estes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Junho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

## 印務局

## 更正

因刊登於二零一八年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第10554頁之環境保護局的通告葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“O Directora dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam.*”

應改為：“O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam.*”。

---

二零一八年六月六日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

## Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa do aviso da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23/2018, II Série, de 6 de Junho, a páginas 10 554, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «O Directora dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam.*»

deve ler-se: «O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam.*».

---

Imprensa Oficial, aos 6 de Junho de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民政總署  
INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

聲明書

Declaração

摘要

Extracto

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-46			民政總署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS		
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,800,000.00
	1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00
	1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		1,300,000.00
	1-01-3	01-01-04-01-00	工資 Salários		230,000.00
	1-01-3	01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		72,000.00
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	550,000.00	
	1-01-3	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	31,000.00	
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	121,000.00	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,050,000.00	
	1-01-3	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	500,000.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		830,000.00
	1-01-3	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	200,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
	1-01-3	01-02-10-00-10		1,200,000.00
	1-01-3	01-03-03-00-00	1,030,000.00	
	1-01-3	01-06-02-00-00	50,000.00	
	1-01-3	02-01-03-00-99		100,000.00
	1-01-3	02-02-04-00-00	300,000.00	
	1-01-3	02-02-05-00-00	500,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-03	350,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-99		4,433,000.00
	1-01-3	02-03-01-00-05	3,800,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-03		4,000,000.00
	1-01-3	02-03-04-00-01		1,650,000.00
	1-01-3	02-03-05-02-01		32,000.00
	1-01-3	02-03-08-00-03		70,000.00
	1-01-3	02-03-08-00-99	6,000,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-01		65,000.00
	1-01-3	02-03-09-00-02		600,000.00
	1-01-3	05-02-03-00-00		100,000.00
	1-01-3	05-02-04-00-00	100,000.00	
	1-01-3	07-06-00-00-01	2,500,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00-00		5,000,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	1-01-3	經濟 Económica		
	07-10-00-00-99	其他 Outros	2,500,000.00	
總額 Total			21,582,000.00	21,582,000.00
核准依據: Referente à autorização : 21/05/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm. <sup>a</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21/05/2018				

二零一八年五月三十一日於民政總署——管理委員會主席 戴祖義

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Maio de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年五月三十一日作出的批示：

(一) 衛生局退休一般服務助理員葉秋萍之鰥夫陸偉強，退休及撫卹制度會員編號15806，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年四月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員梁善偉，退休及撫卹制度會員編號31437，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年五月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年六月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員梁培旺，退休及撫卹制度會員編號90972，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年五月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2018:

1. Lok Wai Keong, viúvo de Ip Chao Peng, que foi auxiliar de serviços gerais, aposentada, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15806 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Abril de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão do falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Sin Vai, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31437 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2018:

1. Leong Pui Wong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90972 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年五月三十一日作出的批示：

財政局技術工人蘇天雄，供款人編號6009296，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局技術工人楊志雄，供款人編號6021172，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

地圖繪製暨地籍局勤雜人員湯柏華，供款人編號6027316，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員劉建湛，供款人編號6030694，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局技術輔導員何建霞，供款人編號6034738，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2018:

Pedro Zeferino de Souza, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6009296, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Chi Hong, operário qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6021172, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tong Pak Wa, auxiliar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027316, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Kin Cham, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6030694, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Kin Ha, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6034738, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo



五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局勤雜人員黎玉潔，供款人編號6050814，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

衛生局一級護士陳華正，供款人編號6207403，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年六月一日作出的批示：

民政總署勤雜人員鄭錦明，供款人編號6048437，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年五月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按行政管理委員會主席於二零一八年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，陳曉盈在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年七月十三日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一八年六月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續徵用行政公職局第一職階主任翻譯員周凌珊在本會擔任第一職階顧問翻譯員之職務，自二零一八年六月十二日起生效，為期一年。

diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lai Lok Kit, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6050814, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Wa Cheng, enfermeiro, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6207403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2018:

Chiang Kam Meng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 31 de Maio de 2018:

Chen Xiaoying — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2018.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2018:

Chau Leng San, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na categoria de intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Junho de 2018.

按行政管理委員會副主席於二零一八年六月四日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳月華、李儉榮、關國楠及黃陸榮，自二零一八年五月二十五日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

洪佳燕，自二零一八年五月二十五日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

按行政管理委員會主席於二零一八年六月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄒釗在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年六月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 4 de Junho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicadas, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Chan Iut Va, Lei Kim Weng, Kuan Kok Nam e Wong Lok Veng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Maio de 2018;

Hong Kai In, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 25 de Maio de 2018.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Junho de 2018:

Chao Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 8 de Junho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一八年四月二十七日之批示：

韓春蝶及陳碧君，第二職階二等翻譯員(中葡翻譯)——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零一八年三月十五日起生效。

鄭健陽及陳志光，第二職階輕型車輛司機——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，分別自二零一八年四月一日及四月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年五月九日之批示：

方偉雄——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2018:

Hon Chon Tip e Chan Pek Kuan, intérpretes-tradutoras de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão (línguas chinesa e portuguesa) — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2018.

Cheng Kin Yeung e Chan Chi Kong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018 e 20 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2018:

Fong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento

第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任對外貿易處處長之定期委任獲續期一年，自二零一八年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月十八日之批示：

黃偉波，第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年七月六日起生效。

二零一八年六月六日於經濟局

局長 戴建業

Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 1 de Agosto de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2018:

Wong Wai Po, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Junho de 2018.  
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一八年三月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用梁益健在本局擔任第一職階二等翻譯之職務，薪俸點440，試用期六個月，自二零一八年五月二十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年五月九日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年七月一日起獲續期一年。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一八年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考考試成績中分別排名第10及12的應考人岑詠詩及吳超賢獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等行政技術助理員。

按照本局副局長於二零一八年五月九日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Março de 2018:

Luís Miguel Leung — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2018:

Ho Silvestre In Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Sam Weng Si e Ng Chio In, candidatos classificados em 10.º e 12.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2018, II Série, de 28 de Março — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

鄭世安——自二零一八年六月四日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點；

黎家健——自二零一八年六月三日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳詠堯、朱國濠、盧冠勤及吳文施——自二零一八年六月一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

姚文銘——自二零一八年六月二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按本簽署人於二零一八年五月三十一日之批示：

范世楊、林智恆及黃嘉碧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點為370。

鄭滿珊、鍾麗欣、甄漢持、梁超群及黃藍翔——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級督察，薪俸點為480。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為下列職級：

陳詠欣及戴錦鋒，為第一職階顧問高級技術員；

梁雅儀、Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira及吳倩嫻，為第一職階特級技術員；

趙漢英、黎雪瑩、勞震宇及蘇詠恩，為第一職階首席技術員。

按本簽署人於二零一八年六月五日之批示：

林月霞——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

陳偉健——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados:

Cheang Sai On, para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 4 de Junho de 2018;

Lai Ka Kin, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Junho de 2018;

Chan Weng Io Veronica, Chu Kuok Hou Gordon, Lou Kun Kan e Ng Man Si, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Junho de 2018;

Io Man Meng, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Junho de 2018.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Fan Sai Ieong, Lam Chi Hang e Wong Ka Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de inspector principal, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Cheang Mun San, Chong Lai Ian, Ian Hon Chi, Leong Chio Kuan e Wong Lam Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Veng Ian e Tai Kam Fong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Leong Nga I, Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira e Ung Sin Han, para técnicos especialistas, 1.º escalão;

Chio Hon Ieng, Lai Sut Ieng, Lou Chan U e Deolinda Maria Sou, para técnicos principais, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2018:

Lam Ut Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Chan Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為下列職級：

黎家健，為第一職階一等技術員；

陳詠堯、朱國濠、盧冠勤及吳文施，為第一職階特級技術輔導員。

二零一八年六月七日於財政局

局長 容光亮

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁曉菁在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改洪志恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁圳域及黃子龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年五月三十日起生效。

摘錄自本人於二零一八年六月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改洪志恆、梁圳域及黃子龍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando para as categorias a cada um a seguir indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015:

Lai Ka Kin, para técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Chan Weng Io Veronica, Chu Kuok Hou Gordon, Lou Kun Kan e Ng Man Si, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Junho de 2018.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2018:

Leong Hio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2018.

Hong Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2018.

Por despachos do director destes Serviços, de 30 de Maio de 2018:

Leong Chan Wek e Wong Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 7 de Junho de 2018:

Hong Chi Hang, Leong Chan Wek e Wong Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015.

Leong Hio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Servi-

註方式修改梁曉菁在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一八年六月七日於勞工事務局

代局長 吳惠嫻

ços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Junho de 2018. — A Directora, substituta, Ng Wai Han.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月八日起生效：

簡沛威，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470；

梁智豪、沙詠思、譚家敏、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲湄及葉兆佳，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

Daniela Patrícia de Assis Passeira——第二職階首席顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第六條第二款一項及第三款的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年二月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改丁文香在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁智豪在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Kan Pui Wai, progredindo a técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Avelino Zito Leong, Cíntia Matias Xavier, Tam Ka Man, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei e Yip Sio Kai, progredindo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2018:

Daniela Patrícia de Assis Passeira, técnica superior assessor principal, 2.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do director, substituto, de 27 de Abril de 2018:

Teng Man Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2018:

Avelino Zito Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁樹銘及羅約翰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年七月六日起生效。

二零一八年六月五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2018.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Junho de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會代主席於二零一八年五月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，鄭德賢在本會擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同自二零一八年六月一日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一八年六月六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente, substituto, da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Maio de 2018:

Cheang Tak In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Junho de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年四月九日之批示：

應李錦雄之申請，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一八年六月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一八年五月二十八日作出之批示：

黃佩儀——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳行政暨預算管理處處長，為期一年，自二零一八年六月二十一日起生效。

二零一八年六月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 9 de Abril de 2018:

Lei Kam Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2018:

Vong Pui I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Junho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一八年三月二十九日作出的批示：

張婉玲，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階特級行政技術助理員。應其要求，自二零一八年六月四日起終止其在本局之職務。

摘錄自本人於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與郭浩源簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月四日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

摘錄自本局副局長於二零一八年四月十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與梁月韶簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月十三日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

摘錄自本局代局長於二零一八年五月二十四日作出的批示：

岳文震，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

鮑凱威，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階二等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2018:

Cheong Un Leng, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessa as funções nesta Polícia, a seu pedido, a partir de 4 de Junho de 2018.

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2018:

Kuok Hou Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 4 de Maio de 2018.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 17 de Abril de 2018:

Leong Ut Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 13 de Maio de 2018.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 24 de Maio de 2018:

Ngok Man Chan, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Pau Hoi Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regula-



5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年六月六日於司法警察局

局長 薛仲明

mento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 6 de Junho de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年五月二日作出的批示：

何林泉，第一職階二等技術員，屬行政任用合同——應其要求自二零一八年五月二十三日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一八年五月九日作出的批示：

陳承禮及王嘉傑，第二職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一八年三月六日及三月二十四日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年五月十八日作出的批示：

楊敏兒及陸麗儀，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一八年六月二十二日起生效。

鄭嫦仙及張嘉輝，第一職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一八年六月二十二日起生效。

楊詠建，第一職階首席特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零一八年六月二十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 2 de Maio de 2018:

Ho Lam Chun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 23 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2018:

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 e 24 de Março de 2018, respectivamente.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 18 de Maio de 2018:

Ieong Man I e Lok Lai I, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2018.

Cheong Seong Sin e Cheong Ka Fai, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2018.

Ieong Weng Kin, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2018.

鄧玉茹，第一職階首席特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點，自二零一八年六月二十四日起生效。

### 聲 明

Pham Van Phong，懲教管理局第四職階警員，屬行政任用合同，根據第12/2015號法律第十五條的規定，上述合同自二零一八年三月二十七日起失效。

二零一八年六月四日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

Tang Iok U, assistente técnica administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2018.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Pham Van Phong, guarda, 4.º escalão, nestes Serviços — caducou a partir de 27 de Março de 2018, nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Junho de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, Wong Mio Leng, subdirectora, substituta.

### 消 防 局

#### 批 示 摘 錄

按照二零一八年五月二十八日第88/2018號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條 a) 項、第九十七條及第一百條之規定，消防局一等消防員編號465921，陳衛民，由二零一八年四月二十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一八年六月五日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

### CORPO DE BOMBEIROS

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2018, de 28 de Maio de 2018:

Chan Wai Man, bombeiro de primeira n.º 465 921, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2018.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Junho de 2018. — O Comandante, substituto, Chao Ka Cheong, chefe-mor adjunto.

### 衛 生 局

#### 批 示 摘 錄

按照二零一八年五月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

Elisa Meira de Jesus Pereira——恢復第M-2094號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Maio de 2018:

Elisa Meira de Jesus Pereira — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2094.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照副局長於二零一八年五月三十一日之批示：

核准向維康藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“康泓貿易”准照，編號為第281號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈7樓H座，法人地址位於澳門飛能便度街10號嘉康樓1樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一八年五月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0262號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓E座之臻至醫療中心，英文名稱為Pur Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Pur。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一八年六月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消張嘉琇第M-1092號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

李志文——應其要求，中止第M-2069號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一八年六月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄒維揚第M-1617號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃小珊——恢復第W-0495號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一八年六月六日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Maio de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 281 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Hong Vang», com o local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 7.º andar H, Macau, à Vai Hong Medicina Limitada, com sede na Rua de Fernão Mendes Pinto, n.º 10, Edifício Ka Hong 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Maio de 2018:

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0262 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 臻至醫療中心 e Pur Medical Centre, respectivamente, situado na Ave da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 4.º andar E, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Pur.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Junho de 2018:

Chang Chia Shiu — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1092.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Chi Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2069.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Junho de 2018:

Wu Wai Yeung John — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1617.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Sio San — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0495.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請彭穎在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十七條及第十八條、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請馬筱宇在本局澳門演藝學院擔任第一職階中學教育二級教師，自二零一八年五月二十八日起至二零一九年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第一條第四款（三）項、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款、第12/2015號法律第十七條及第十八條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請李觀鼎在本局擔任職務，為期一年，自二零一八年六月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團聲部首席開賽的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年五月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改吳素貞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年六月二十七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年五月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改彭羨欣在本局擔任職務的不具期限的

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2018:

Pang Weng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Março de 2018:

Ma Xiaoyu — contratada por contrato individual de trabalho, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 17.º e 18.º da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, de 28 de Maio de 2018 a 31 de Agosto de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018:

Lei Kun Teng — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015, 17.º e 18.º da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 5 de Junho de 2018.

Por despacho da signatária, de 21 de Maio de 2018:

Kai Sai, chefe de Naípe da Orquestra de Macau — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 28 de Maio de 2018:

Ng Sou Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2018.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 30 de Maio de 2018:

Pang Sin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado

行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自本批示摘錄公佈日起生效。

應潘圓圓的請求，其在本局擔任第五職階中學教育三級教師的行政任用合同，自二零一八年七月二日起予以終止。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，張加瑩、姚宗暉及施雅欣在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，續期一年，首位自二零一八年六月十八日起生效，其餘分別自二零一八年六月二十七日及六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，鄭麗雅及何鴻斌在本局分別擔任第二職階顧問高級技術員及第一職階一等高級技術員的行政任用合同，續期一年，各自自二零一八年六月十七日及二零一八年七月二十日起生效。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員吳輻儀，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一八年八月五日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席特級行政技術助理員廖國華，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一八年七月三十日起終止職務。

二零一八年六月七日於文化局

局長 穆欣欣

### 旅 遊 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款，第12/2015號法律第四條至第七條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條之規定，以行政任用合同方式聘用Mariana da Rocha Fu自二零一八年六月十五日起在本局擔任第三職階特級技術員，薪俸點為545，為期兩年。

pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Pan Yuanyuan — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como docente do ensino secundário de nível 3, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 2 de Julho de 2018.

Cheong Ka Ieng, Io Chong Fai e Si Nga Ian — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2018 para a primeira e 27 e 28 de Junho de 2018, para os restantes, respectivamente.

Cheang Lai Nga e Ho Hong Pan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2018 e 20 de Julho de 2018, respectivamente.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ng Kuok I, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Agosto de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Lio Kuok Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Julho de 2018.

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2018:

Mariana da Rocha Fu — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 7.º da Lei n.º 12/2015, e ao abrigo dos artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 15 de Junho de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月三十一日作出的批示：

根據第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第十九條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任葉嘉儀為旅遊局行政及人力資源管理處處長，自二零一八年六月十五日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉嘉儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局行政及人力資源管理處處長一職。

2. 學歷：

——“University of Technology, Sydney”的“Master of Arts in Training and Human Resource Development”；

——澳門理工學院管理學學士學位；

——澳門理工學院商貿高等專科學位（主修會計暨財務）。

3. 專業簡歷：

——2005年4月1日至2009年8月3日，以個人勞動合同方式在旅遊局擔任職務；

——2009年8月4日至2016年2月29日，以個人勞動合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2012年9月12日至2012年10月31日，以代任方式在旅遊局擔任行政及人力資源管理處處長；

——自2016年3月1日起至今，以行政任用合同方式在旅遊局擔任高級技術員。

**聲 明**

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第二款，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，茲聲明

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2018:

Ip Ka I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos dos artigos 19.º, 26.º, n.º 1, e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º e 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 15 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ip Ka I possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— «Master of Arts in Training and Human Resource Development» pela «University of Technology, Sydney»;

— Licenciatura em Ciências de Gestão do Instituto Politécnico de Macau;

— Bacharelato em Comércio – Variante em Contabilidade e Finanças do Instituto Politécnico de Macau.

3. Currículo profissional:

— Exerceu as funções, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Abril de 2005 a 3 de Agosto de 2009;

— Técnica superior, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, de 4 de Agosto de 2009 a 29 de Fevereiro de 2016;

— Chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de substituição, de 12 de Setembro de 2012 a 31 de Outubro de 2012;

— Técnica superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 1 de Março de 2016 até ao presente.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Mariana da Rocha Fu, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos

Mariana da Rocha Fu在本局擔任行政及人力資源管理處處長之定期委任，應其要求，由二零一八年六月十五日起終止。

二零一八年六月七日於旅遊局

局長 文綺華

destes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2018, nos termos do artigo 16.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2018.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零一八年四月十日作出的批示：

應陳童璇的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一八年六月四日起予以解除。

摘錄自社會工作局行政及財政廳代廳長於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改沈學文的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月三日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註形式修改梁頌研和歐陽柳芳的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月三日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改盧麗萍的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月十四日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改區潤鴻的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年五月二十二日起轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃秀清及陳健熙，分別自二零一八年五月十三日及五月十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 10 de Abril de 2018:

Chan Tong Sun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Junho de 2018.

Por despachos da chefe, substituta, do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 11 de Abril de 2018:

Sam Hok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2018.

Leong Chong In Gloria e Ao Ieong Lao Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2018.

Lo Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2018.

Ao Ion Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Wong São Cheng e Chan Kin Hei, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 e 18 de Maio de 2018, respectivamente;

譚錦雄、雷雲燕及周惠玲，自二零一八年五月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

李玉明及邵麗丹，自二零一八年五月二十五日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

何儉文、黃華彬、關萍花及李志立，首兩名及其餘兩名，分別自二零一八年五月二十五日及五月二十六日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

摘錄自社會工作局局長於二零一八年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

沈學文，第一職階二等高級技術員，自二零一八年五月三日起生效；

蔡思欣，第一職階勤雜人員，自二零一八年五月九日起生效；

黃石聰，第一職階首席技術員，自二零一八年五月十一日起生效；

鄭嘉洲，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年五月十四日起生效；

阮曉惠及黃鳳君，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年五月十六日起生效；

原健鏘，第一職階一等技術員，自二零一八年五月二十四日起生效；

辛麗雅，第一職階一級護士，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一八年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項及第二款的規定：

林舜華，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560；

林海詩，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項及第二款的規

Tam Kam Hong, Loi Wan In e Chau Wai Leng, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Maio de 2018;

Lei Yuk Ming e Sio Lai Tan Linda, para técnicas superiores principais, índice 565, 2.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2018;

Ho Kim Man, Wong Wa Pan, Kuan Peng Fa e Lei Chi Lap, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 25 e 26 de Maio de 2018, para os dois primeiros e os restantes, respectivamente.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 18 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sam Hok Man, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2018;

Choi Sze Yan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2018;

Wong Sek Chong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2018;

Cheang Ka Chao, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2018;

Un Hio Wai e Wong Fong Kuan, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2018;

Un Kin Cheong David, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2018;

San Lai Nga, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 4 de Junho de 2018:

Nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017:

Lam Son Wa, nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, índice 560;

Lam Hoi Si, nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, índice 230.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015,



定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

林藹瑩及陳美秋，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

李玉明及邵麗丹，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

黃秀清，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, mantendo-se inalteradas as demais condições contratuais:

Lam Oi Ieng e Chan Mei Chao, para técnicas superiores assessoras principais, 1.º escalão, índice 660;

Lei Yuk Ming e Sio Lai Tan Linda, para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Wong Sao Cheng, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

## 聲明

為著應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席技術輔導員陸榮，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，自二零一八年六月一日起調職往個人資料保護辦公室，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

本局編制內散位第九職階技術工人梁志強，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一八年六月四日起生效。

本局行政任用合同第七職階勤雜人員阮鳳華，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定，自二零一八年六月十七日起終止職務。

二零一八年六月七日於社會工作局

局長 黃艷梅

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que António Luk, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, caducou a partir de 1 de Junho de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, por mobilidade.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Chi Keong, operário qualificado, 9.º escalão, de assalariamento do quadro deste Instituto, se desliga do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Un Fong Wa, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2018.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Junho de 2018. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改蘇湖山在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2018:

Sou Wu San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改韓英麟在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改陳嘉露、鄭嘉慧、朱詠妍、丘佩鳳、英咏詩、劉安妮、梁肖歡及黃偉玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改譚詠儀在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

二零一八年六月四日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 袁凱清

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一八年五月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改田志潔在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一八年五月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一八年六月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Hon Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Chan Ka Lou, Cheang Ka Wai, Chu Weng In, Iao Pui Fong, Ieng Weng Si, Lao On Nei, Leong Chio Fun e Wong Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Tam Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, na redacção da Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, 2.<sup>o</sup>, alínea 3), e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Junho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Un Hoi Cheng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 23 de Maio de 2018:

Tien Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2018, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局第三職階技術工人黃漢權之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階技術工人張建義，自二零一八年四月二十五日起生效；

第四職階勤雜人員麥玉蓮，自二零一八年五月四日起生效；

第四職階技術工人陳永廣、鄭志龍及麥志鴻，自二零一八年五月四日起生效；

第二職階二等技術員陳穎琪，自二零一八年五月十九日起生效。

二零一八年六月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 28 de Maio de 2018:

Wong Hon Kun, contratados por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo para operário qualificado, 3.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Maio de 2018.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Cheong Kin I, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2018;

Mak Iok Lin, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2018;

Chan Weng Kuong, Chiang Chi Long e Mak Chi Hong, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2018;

Chan Weng Kei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Junho de 2018. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月十五日作出的批示：

李星儒——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年二月二十五日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月十八日作出的批示：

黃有喜——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 15 de Maio de 2018:

Lei Seng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com efeitos retroactivos reportados à data de 25 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 18 de Maio de 2018:

Wong Iao Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete,

勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一八年六月一日起生效。

二零一八年六月四日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Junho de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Junho de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一八年五月三十一日作出的批示：

周穎琪及容丕顯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年六月七日於環境保護局

代局長 葉擴林

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 31 de Maio de 2018:

Chau Weng Kei e Iong Pei Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Junho de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

## 運輸基建辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月十四日作出的批示：

何展聰、鄧樂聰及馬俊彬——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，首兩名自二零一八年四月二日，最後一名自二零一八年五月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月十八日作出的批示：

林裕熙——第二職階二等高級技術員，薪俸點455，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Maio de 2018:

Ho Chin Chong Daniel, Tang Lok Chung e Ma Chon Pan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2018 para os dois primeiros e 6 de Maio de 2018 para o último.

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2018:

Lam U Hei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de

其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月三十一日作出的批示：

何翠怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年六月七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2018.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2018:

Ho Carolina Tsui Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 7 de Junho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

茲公佈，在為填補審計署以行政任用合同任用的審計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員十四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將審計署專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心二十二樓審計署行政財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年六月八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 22.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página eletrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: catorze lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Comissariado, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de auditoria.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 8 de Junho de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 海關

### 公告

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第六款的規定，經於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, a lista de ordenação final, relativa à concurso de admissão ao curso de formação, homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2018, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cento e cinquenta (150) lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro

礎職程第一職階關員150缺的最後排名名單，經保安司司長於二零一八年六月六日批示認可，並已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一八年六月八日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

### 通告

根據終審法院對源自於中級法院第4/2017號的司法上訴卷宗所作出的第40/2018的合議庭裁判，裁定對司法裁判提起上訴敗訴，維持中級法院撤銷載於二零一六年十一月十四日第97/SS/2016號批示，保安司司長對海關關員何棣池，編號59981科處撤職處分的決定。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第一百七十四條的規定，海關關員何棣池，編號59981重新納入澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程關員職級及相應職階的職位，其效力追溯至二零一六年十一月二十四日。

二零一八年六月一日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$989.00)

### 終審法院院長辦公室

### 公告

為錄取七十三名法院司法文員參加法院助理書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零一八年五月九日的第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考

do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017, nos termos do n.º 6 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Junho de 2018.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

### Aviso

Considerando que o Acórdão n.º 40/2018 do Tribunal de Última Instância, negou provimento ao recurso jurisdicional interposto do Acórdão proferido no âmbito do Recurso Jurisdicional n.º 4/2017, pelo Tribunal de Segunda Instância, que tinha mantido a decisão do Tribunal de Segunda Instância de anular o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/SS/2016, de 14 de Novembro de 2016, através do qual tinha sido aplicada a pena de demissão ao verificador alfandegário n.º 59 981 – Ho Tai Chi.

Nos termos do artigo 174.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, o verificador alfandegário n.º 59 981 – Ho Tai Chi é reintegrado no posto e escalão correspondentes, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau; os efeitos deste retroagem ao dia 24 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, 1 de Junho de 2018.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de setenta e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso

人臨時名單，該名單已張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一八年六月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 通告

為錄取七十三名法院司法文員參加法院助理書記員晉升培訓課程，以限制性開考方式舉行的入學試的通告已於二零一八年五月九日的第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，本辦公室定於二零一八年七月七日（星期六）下午二時三十分舉行知識筆試，考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈十樓法律及司法培訓中心。

二零一八年六月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 初級法院

### 公告

無償還能力案第CV3-17-0001-CFI號 第三民事法庭

申請人：多金娛樂一人有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心19樓H。

被申請人：周玉媚，女性，最後為人所知之地址為澳門上海街21E號怡濤閣20樓B座、澳門氹仔永誠街423號萬暉花園5樓M座及澳門氹仔哥英布街568號濠庭都會悅濠軒18樓C，現下落不明。

現根據二零一八年五月二十八日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人周玉媚 (Chao Ioc Mei)，現正處無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第一款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2018.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Junho de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Aviso

Informa-se que, o concurso condicionado para a selecção de setenta e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2018, a prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 7 de Julho de 2018 (sábado), às 14,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Junho de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-17-0001-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada, com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 19.º andar H.

Requerida: Chao Ioc Mei, feminino, com últimas residências conhecidas em Macau, na Rua de Xangai, n.º 21E, «I Tou Kok», 20.º andar B, ou na Rua de Viseu, n.º 423, «Man Fai Kok», 5.º andar M, de Taipa ou Rua de Coimbra, n.º 568, «Nova City — Ut Hou Hin», 18.º andar C, de Taipa, ora ausente em parte incerta.

Faz-se saber que, por sentença de 28 de Maio de 2018, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência da requerida Chao Ioc Mei (周玉媚), tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.



已委任馬秀文律師為司法管理人，其職業住所在澳門新馬路61號永光廣場13樓C座。

二零一八年六月四日於初級法院

法官 羅達光

助理書記員 孫君博

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Foi nomeada administradora da insolvência a Sr.ª Dr.ª Sofia Mendes Martins, advogada, com domicílio na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edf. Circle Square, 13.º andar «C», Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 4 de Junho de 2018.

O Juiz de Direito, *Carlos Armando C. R. de Carvalho*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Sun Kuan Pok*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

茲特公告，有關刊登於二零一八年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第1/MPCP/2018號公開招標“為檢察院各辦事處及檢察長辦公室提供清潔服務”，招標實體已按照招標方案4.2的規定作出解答，並將之附於招標卷宗內。

投標者可於辦公時間內，前往位於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室查閱上述的解答。

二零一八年六月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$881.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 1/MPCP/2018 para a prestação de serviços de limpeza para os Serviços do Ministério Público e o Gabinete do Procurador, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2018, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 4.2 do programa do concurso, e junto ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda de Dr. Carlos d'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar, NAPE, Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Junho de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 科學技術發展基金

### 通告

第004/CA/FDCT/2018號批示

根據二零一七年十二月十八日第45/2017次科學技術發展基金行政委員會會議關於重新修訂行政委員會主席日常管理行為的權限範圍議決，本人決定如下：

一、授予以下權限予全職行政委員會委員鄭冠偉：

a. 簽收、批轉轄下附屬部門項目資助服務部及科技發展研究部文件。

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Avisos

Despacho n.º 004/CA/FDCT/2018

De acordo com a Deliberação da Reunião do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia n.º 45/2017, de 18 de Dezembro de 2017, relativamente à redefinição do âmbito das competências do presidente do Conselho de Administração no acto de administração ordinária, decido:

I. Delegar no vogal a tempo integral do Conselho de Administração, Cheang Kun Wai, as competências para praticar os seguintes actos:

a. Assinar e despachar a correspondência de mero expediente das suas subunidades, nomeadamente os Serviços de Apoio Financeiro e os Serviços de Estudos de Desenvolvimento Científico.

b. 根據適用的法例及個人勞動合同規定，對轄下附屬部門項目資助服務部及科技發展研究部人員之求診、隨診、借鐘、時間補償、超時工作確認之申請作出決定。

c. 對超過澳門幣100萬元的項目資助申請，根據情況需要，得先行直接外發予合適的協作單位進行評審，但須於緊接行政委員會會議上匯報。

二、追認全職行政委員會委員鄭冠偉自二零一四年九月一日起，在授權範圍內所作之一切行為。

(經二零一七年十二月十八日行政委員會議決確認)

#### 第005/CA/FDCT/2018號批示

根據二零一七年十二月十八日第45/2017次科學技術發展基金行政委員會會議關於重新修訂行政委員會主席日常管理行為的權限範圍議決，本人決定如下：

一、授予以下權限于全職行政委員會委員陳允熙：

a. 簽收、批轉外來文件，但以項目資助服務範疇、科技發展研究部範疇、以及贈書、贈票、贈品範疇的文書除外。

b. 根據適用的法例及個人勞動合同規定，對轄下附屬部門行政暨財政部及活動輔助部人員之求診、隨診、借鐘、時間補償、超時工作確認之申請作出決定。

c. 根據適用的法例及個人勞動合同規定，對人員津貼、補助、收回因病缺勤而喪失的在職薪俸之申請作出決定，當受權人提出相關申請時，則由授權人作出決定。

d. 查收補充啟動資金及利息之收益，並向行政委員會匯報。

e. 根據適用的法例，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或現金所提供之保證。

b. De acordo com os dispostos legais aplicáveis e de contrato individual de trabalho, autorizar os pedidos do pessoal das suas subunidades, nomeadamente os Serviços de Apoio Financeiro e os Serviços de Estudos de Desenvolvimento Científico, consulta médica por iniciativa própria, consulta por prescrição médica, ausência temporária do serviço, compensação de horas em falta e trabalho extraordinário.

c. Relativamente a pedidos de apoio financeiro no montante superior a um milhão de patacas, considerando as necessidades reais, incumbir primeira e directamente as unidades colaboradoras adequadas para a avaliação desses pedidos, e depois, proceder à comunicação na reunião seguinte do Conselho de Administração.

II. São ratificados os actos praticados pelo vogal a tempo integral do Conselho de Administração, Cheang Kun Wai, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Setembro de 2014.

(Homologado pela deliberação do Conselho de Administração, de 18 de Dezembro de 2017).

#### Despacho n.º 005/CA/FDCT/2018

De acordo com a Deliberação da Reunião do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia n.º 45/2017, de 18 de Dezembro de 2017, relativamente à redefinição do âmbito das competências do presidente do Conselho de Administração no acto de administração ordinária, decido:

I. Delegar no vogal a tempo integral do Conselho de Administração, Chan Wan Hei, as competências para praticar os seguintes actos:

a. Assinar e despachar a correspondência de mero expediente do exterior, excepto as correspondências nas áreas de Serviços de Apoio Financeiro e de Serviços de Estudos de Desenvolvimento Científico, bem como as relacionadas com ofertas de livros, de títulos e de bens.

b. De acordo com os dispostos legais aplicáveis e de contrato individual de trabalho, autorizar os pedidos do pessoal das suas subunidades, nomeadamente os Serviços Administrativo e Financeiro e os Serviços de Apoio a Actividades, para consulta médica por iniciativa própria, consulta por prescrição médica, ausência temporária do serviço, compensação de horas em falta e trabalho extraordinário.

c. De acordo com os dispostos legais aplicáveis e de contrato individual de trabalho, autorizar os pedidos de subsídios, abonos, recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença; os respectivos pedidos apresentados pelo mesmo delegado serão autorizados pelo seu delegante.

d. Receber e verificar as receitas do capital inicial suplementar e dos juros, e proceder à comunicação ao Conselho de Administração.

e. De acordo com os dispostos legais aplicáveis, autorizar a devolução das cauções e permitir a caução prestada por meio de garantia bancária, em vez de prestação em numerário ou depósito.

f. 批准每單不超過澳門幣30,000元的，屬日常管理行為的取得財貨及勞務開支，包括水電費、通訊費、購買辦公室用品、即時津貼等，並批准其支付。

g. 批准每單不超過澳門幣50,000元之緊急開支，包括緊急維修費、個別活動之緊急開支，並批准其支付。但超過澳門幣30,000元之開支需行政委員會追認。

h. 批准支付因訂立書面合約而支付之各類固定開支，包括清潔費、保安費以及管理費、書報費、設施開支、保險費、人員報酬費用等。

i. 批准支付每單不超過澳門幣50,000元交際費，但超過澳門幣30,000元之交際費需經行政委員會追認。當處理標的為受權人之公務招待費時，由授權人決定及批准支付。

二、追認全職行政委員會委員陳允熙自二零一四年九月一日起，在授權範圍內所作之一切行為。

(經二零一七年十二月十八日行政委員會議決確認)

二零一八年二月七日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

(是項刊登費用為 \$4,314.00)

f. Autorizar o pagamento de despesas resultantes do acto de administração ordinária, para aquisição de bens e serviços, com o montante não superior a 30 000 patacas por cada despesa, incluindo despesas de água, luz e comunicações, aquisição de materiais de escritório, subsídio de trabalho extraordinário, etc.

g. Autorizar o pagamento de despesas imprevistas de natureza urgente, com o montante não superior a 50 000 patacas por cada despesa, incluindo despesas de reparação de emergência e outras despesas específicas de emergência para realização de actividades. Devem ser ratificadas pelo Conselho de Administração as despesas no montante superior a 30 000 patacas.

h. Autorizar o pagamento de despesas regulares resultantes dos contratos escritos celebrados, incluindo despesas de serviços de limpeza, de segurança, de condomínio, subscrição de livros e publicações, utilização de instalações, compra de seguros, remunerações de pessoal, etc.

i. Autorizar o pagamento de despesas de representação, com o montante não superior a 50 000 patacas por cada despesa; devem ser ratificadas pelo Conselho de Administração as despesas no montante superior a 30 000 patacas. O pedido de pagamento de despesas de representação ao mesmo delegado será autorizado pelo seu delegante.

II. São ratificados os actos praticados pelo vogal a tempo integral do Conselho de Administração, Chan Wan Hei, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Setembro de 2014.

(Homologado pela deliberação do Conselho de Administração, de 18 de Dezembro de 2017).

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 7 de Fevereiro de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

(Custo desta publicação \$ 4 314,00)

## 行政公職局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一八年第一季度受資助實體的名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido das entidades no 1.º trimestre do ano de 2018:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
變革與承擔研習班50名學員。 50 participantes do Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento	第十二班“變革與承擔研習班——技術輔助人員（第3級別）”學員助學金。 Bolsa de estudo aos participantes do 12.º Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento — Adjunto-técnico (Nível III).	5/12/2017	\$ 37,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
旅遊學院實習計劃10名學員。 10 estagiários do Programa de estágio do Instituto de Formação Turística	本局與旅遊學院合作實習生計劃之費用。 Despesas do Programa de estagiários organizados pelos SAFP e Instituto de Formação Turística.	13/11/2017	\$ 55,000.00
變革與承擔研習班50名學員。 50 participantes do Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento	第58班“變革與承擔研習班——技術員”往廣州培訓學員助學金。 Pagamento da bolsa de estudo aos participantes do 58.º Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento — Técnico em Cantão.	7/12/2017	\$ 62,500.00
變革與承擔研習班50名學員。 50 participantes do Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento	第149班“變革與承擔研習班——技術輔導員或等同職級”學員助學金。 Bolsa de estudo aos participantes do 149.º Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento — Adjunto-técnico ou categoria equiparada.	11/12/2017	\$ 48,000.00
第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃（第二期）的20名學員。 20 participantes do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição (2.ª fase)	第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃（第二期）學員助學金。 Bolsa de estudo aos participantes do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição.	12/2/2018	\$ 438,827.40
第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃（第一期）的15名學員。 15 participantes do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição (1.ª fase)	第二屆中葡文翻譯及傳譯學習計劃（第一期）學員助學金。 Bolsa de estudo aos participantes do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa — II Edição (1 fase).	6/2/2018	\$ 327,250.50

二零一八年六月五日於行政公職局

副局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

## 公告

為確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零一八年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組），現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將綜合能力評估開考的確定名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 5 de Junho de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva do concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados

行政公職局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年六月六日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

«Aptos» a poderem ser candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais o ensino primário – auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 法 務 局

### 通 告

茲公佈，在為填補法務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月二十三日下午三時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（第二階段——實踐考試），時間為四十五分鐘，考試地點為澳門水坑尾街162號公共行政大樓十五樓法務局。

參加知識考試（第二階段——實踐考試）的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

二零一八年六月六日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimento (2.ª fase – prova prática), com a duração de 45 minutos, terá lugar no dia 23 de Junho de 2018, às 15,00 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 15.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização de prova de conhecimento (2.ª fase – prova prática), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018, na DSAJ, sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços – <http://www.dsaj.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

在為填補法務局一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補的二個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月二十四日下午三時為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點如下：

- 澳門高樓街36號海星中學；
- 澳門美副將大馬路75號嘉諾撒聖心中學；
- 澳門馬場大馬路389號鏡平學校（中學部）；
- 澳門亞馬喇馬路6號鮑思高粵華小學；
- 澳門筷子基街筷子基社屋廣大中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

二零一八年六月七日於法務局

代局長 梁葆瑩

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico administrativo geral, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 24 de Junho de 2018, às 15,00 horas, nos seguintes locais:

- Escola Estrela do Mar, sita na Rua do Padre António, n.º 36, Macau;
- Colégio do Sagrado Coração de Jesus, sito na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75, Macau;
- Escola Keang Peng (Secção Secundária), sita na Avenida do Hipódromo, n.º 389, Macau;
- Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau;
- Escola Kwong Tai, sita na Rua de Fai Chi Kei, Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018, na DSAJ, sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 身份證明局

### 名單

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——  
身份證明局法律範疇第一職階二等高級技術員  
專業能力評估程序

茲公佈，在為填補身份證明局法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內一個職缺及以行政任用合同制

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, na Direcção dos Serviços de Identificação, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo,

度填補的一個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

## 及格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	最後成績
1.º	334	吳素貞	5192XXXX..... 70.13
2.º	17	陳愷欣	5098XXXX..... 67.92
3.º	323	吳振輝	5105XXXX..... 66.76
4.º	217	林玉興	5209XXXX..... 66.67
5.º	156	邢嘉瑾	5129XXXX..... 65.37
6.º	129	馮潔瑩	5209XXXX..... 65.35
7.º	214	林綺靜	1330XXXX..... 65.15
8.º	2	歐陽卓然	5169XXXX..... 64.12
9.º	44	陳思敏	5115XXXX..... 62.45
10.º	188	高麗芬	5130XXXX..... 61.97
11.º	134	侯祥燕	5163XXXX..... 61.72
12.º	23	陳綺璇	5213XXXX..... 60.95
13.º	411	黃嘉慧	5158XXXX..... 60.64
14.º	229	劉添樂	5152XXXX..... 60.17
15.º	141	何國盛	5155XXXX..... 59.50
16.º	126	霍嘉誠	5213XXXX..... 59.27
17.º	72	鄭敏雅	5193XXXX..... 59.15
18.º	357	蘇曉晴	5173XXXX..... 58.05
19.º	251	李妙轉	7400XXXX..... 58.03
20.º	248	李莉	1224XXXX..... 57.79
21.º	238	李霞	7426XXXX..... 57.69
22.º	19	陳愷穎	5177XXXX..... 57.32
23.º	46	陳瑞文	5208XXXX..... 56.74
24.º	207	黎穎珊	5183XXXX..... 55.78
25.º	336	吳惠芳	5161XXXX..... 55.62
26.º	366	譚嘉榮	5138XXXX..... 53.15
27.º	439	鄭綺儀	1390XXXX..... 52.42
28.º	409	黃嘉莉	5177XXXX..... 50.95

## 被除名的投考人：

准考人編號	姓名	備註
87	張嘉敏	5209XXXX (a)

de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, no quadro, e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

## Candidatos aprovados:

Orden	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	334	Ng, Sou Cheng	5192XXXX..... 70,13
2.º	17	Chan, Hoi Ian	5098XXXX..... 67,92
3.º	323	Ng, Chan Fai	5105XXXX..... 66,76
4.º	217	Lam, Iok Heng	5209XXXX..... 66,67
5.º	156	Ieng, Ka Kan	5129XXXX..... 65,37
6.º	129	Fong, Kit Ieng	5209XXXX..... 65,35
7.º	214	Lam, I Cheng	1330XXXX..... 65,15
8.º	2	Ao Ieong, Cheok In	5169XXXX..... 64,12
9.º	44	Chan, Si Man	5115XXXX..... 62,45
10.º	188	Kou, Lai Fan	5130XXXX..... 61,97
11.º	134	Hao, Cheong In	5163XXXX..... 61,72
12.º	23	Chan, I Sun	5213XXXX..... 60,95
13.º	411	Wong, Ka Wai	5158XXXX..... 60,64
14.º	229	Lao, Tim Lok	5152XXXX..... 60,17
15.º	141	Ho, Kuok Seng	5155XXXX..... 59,50
16.º	126	Fok, Ka Seng	5213XXXX..... 59,27
17.º	72	Cheang, Man Nga	5193XXXX..... 59,15
18.º	357	Sou, Hio Cheng	5173XXXX..... 58,05
19.º	251	Lei, Mio Chun	7400XXXX..... 58,03
20.º	248	Lei, Lei	1224XXXX..... 57,79
21.º	238	Lei, Ha	7426XXXX..... 57,69
22.º	19	Chan, Hoi Weng	5177XXXX..... 57,32
23.º	46	Chan, Soi Man	5208XXXX..... 56,74
24.º	207	Lai, Weng San	5183XXXX..... 55,78
25.º	336	Ng, Wai Fong	5161XXXX..... 55,62
26.º	366	Tam, Ka Weng	5138XXXX..... 53,15
27.º	439	Zheng, Qiyi	1390XXXX..... 52,42
28.º	409	Wong, Ka Lei	5177XXXX..... 50,95

## Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
87	Cheong, Ka Man	5209XXXX (a)

准考人編號	姓名		備註	N.º do cand.	Nome		Notas
92	張名揚	5095XXXX	(a)				
100	張慧敏	1216XXXX	(a)	92	Cheong, Meng Ieong	5095XXXX	(a)
140	何嘉威	5166XXXX	(a)	100	Cheong, Wai Man	1216XXXX	(a)
201	關俊榮	1222XXXX	(a)	140	Ho, Ka Wai	5166XXXX	(a)
287	梁采怡	1314XXXX	(a)	201	Kwan, Chon Weng	1222XXXX	(a)
316	麥志鴻	5094XXXX	(a)	287	Liang, Tsai I	1314XXXX	(a)
406	王玉梅	5158XXXX	(a)	316	Mak, Chi Hung	5094XXXX	(a)
414	黃傑	1271XXXX	(a)	406	Wong, Iok Mui	5158XXXX	(a)
419	黃梅芳	1288XXXX	(a)	414	Wong, Kit	1271XXXX	(a)
430	黃滋滢	5189XXXX	(a)	419	Wong, Mui Fong	1288XXXX	(a)
				430	Wong, Un Ieng	5189XXXX	(a)

備註：

(a) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年五月三十一日的批示認可)

二零一八年五月十六日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 羅翹卿

正選委員：廳長 黃寶瑩

顧問高級技術員 陳嘉宜

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

Observação para os candidatos excluídos:

(a) Ter faltado à entrevista

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2018).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Maio de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Lo Pin Heng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Wong Pou Ieng, chefe de departamento; e

Chan Ka I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

## 公告

茲公佈，在為填補身份證明局資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月二十日為參加專業能力評估程序的准

## Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Identificação, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de *software*), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 20



考人舉行甄選面試，時間為15分鐘，考試地點為澳門南灣大馬路730-804號中華廣場二十樓身份證明局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場九樓身份證明局行政及財政處的公告欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsi.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年六月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

de Junho de 2018, e será realizada na Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 20.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Edif. China Plaza, Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 9.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços – <http://www.dsi.gov.mo/> – e na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

（Custo desta publicação \$ 1 605,00）

## 民政總署

### 公告

#### “祐漢街市空調安裝工程” 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：位於長壽大馬路與市場街。
3. 承攬工程目的：祐漢街市空調安裝工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾肆萬元正（\$140,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

#### Concurso público da empreitada de «Obra de instalação de ar-condicionado no Mercado Municipal do Bairro Iao Hon»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: situado na Avenida da Longevidade e Rua do Mercado de Iao Hon.
3. Objecto da empreitada: obra de instalação de ar-condicionado no Mercado Municipal do Bairro Iao Hon.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$140 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

## 10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年七月五日下午五時正。

## 11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一八年七月六日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年六月二十九日下午五時正前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟伍佰元正（\$1,500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款之規定）。

## 13. 工期：

此工程之施工期自委託工程日起算不得超過120日。

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價 .....	60%；
——合理工期 .....	10%；
——施工方案 .....	10%；
——對類似工程之經驗 .....	10%；
——材料質量 .....	10%。

## 15. 附加的說明文件：

由二零一八年七月二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年六月四日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

## 10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 5 de Julho de 2018.

## 11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 6 de Julho de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 29 de Junho de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 500,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

## 13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 120 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários...	60%;
— Prazo de execução razoável .....	10%;
— Plano de trabalhos .....	10%;
— Experiência em obras semelhantes .....	10%;
— Material .....	10%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 2 de Julho de 2018, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Junho de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

## 第005/SZVJ/2018號公開招標

承包“為路氹城東側一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一八年五月二十五日民政總署管理委員會決議，現就承包“為路氹城東側一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年七月四日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年七月五日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年六月二十日上午十一時十五分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

## 第007/SZVJ/2018號公開招標

承包“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一八年五月二十五日民政總署管理委員會決議，現就承包“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年七月三日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

## Concurso Público n.º 005/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da zona leste do Cotai»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM tomada na sessão de 25 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da zona leste do Cotai».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos no horário normal de expediente dos dias úteis no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Julho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória de \$36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 5 de Julho de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,15 horas do dia 20 de Junho de 2018 no Centro de Formação do IACM.

## Concurso Público n.º 007/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Avenida Marginal Flor de Lótus»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM tomada na sessão de 25 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Avenida Marginal Flor de Lótus».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos no horário normal de expediente dos dias úteis no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 3 de Julho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória de \$36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

開標日期為二零一八年七月四日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年六月二十日上午九時四十五分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

第008/SZVJ/2018號公開招標  
承包“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一八年五月二十五日民政總署管理委員會決議，現就承包“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年七月三日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬陸仟圓正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年七月四日下午三時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年六月二十日上午十時三十分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年六月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$3,814.00）

“路環石排灣CN5a地段「石排灣購物中心」租賃”之  
公開招標

按二零一八年六月八日本署管理委員會之決議，現就位於路環石排灣CN5a地段從事經營零售鮮活食品、乾貨、食品及生活百貨等的「石排灣購物中心」之租賃進行公開招標。

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 4 de Julho de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 9,45 horas do dia 20 de Junho de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Concurso Público n.º 008/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Estrada Flor de Lótus»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM tomada na sessão de 25 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e protecção da arborização da Estrada Flor de Lótus».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos durante o horário normal de expediente dos dias úteis no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 3 de Julho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e restantes documentos necessários no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, assim como uma caução provisória de \$36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 4 de Julho de 2018. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,30 horas do dia 20 de Junho de 2018 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Junho de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Concurso público para o arrendamento do  
«Centro Comercial de Seac Pai Van»,  
no Lote CN5a de Seac Pai Van, em Coloane

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 8 de Junho de 2018, se acha aberto o concurso público para o arrendamento do Centro Comercial de Seac Pai Van, dedicado à exploração de venda a retalho de produtos alimentares frescos e vivos, produtos secos, comidas e artigos de uso diário, no Lote CN5a de Seac Pai Van, em Coloane.

有意競投者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一八年七月二十五日下午五時正。競投者或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元正（\$120,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。是次租賃之每月租金底價為澳門幣陸萬元正（\$60,000.00）。

開標日期為二零一八年七月二十六日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一八年六月二十日上午十時，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行解釋會，並於同日安排實地視察。

二零一八年六月八日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

#### 第001/DI/2018號公開招標

“為離島政府綜合服務中心購買資訊設備”

按二零一八年五月四日本署管理委員會之決議，現為離島政府綜合服務中心購買資訊設備進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一八年七月十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬伍仟圓整（95,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». O preço base mensal é de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 26 de Julho de 2018. A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 20 de Junho de 2018, às 10,00 horas, na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar. No mesmo dia, o IACM vai organizar uma visita ao local para observação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Junho de 2018.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

#### Concurso Público n.º 001/DI/2018

«Aquisição de equipamentos informáticos pelo Centro de Serviços da RAEM das Ilhas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 4 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos informáticos pelo Centro de Serviços da RAEM das Ilhas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau. De acordo com as disposições previstas no n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, cada exemplar custa \$80,00 (oitenta patacas).

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$95 000,00 (noventa e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesou-

澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一八年七月十六日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

raria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação deste Instituto, sita no Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 16 de Julho de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 經 濟 局

### 名 單

統一管理的對外開考（開考編號：001-2016-TS-01）——  
經濟局資訊範疇第一職階二等高級技術員專業能力評估程序

茲公佈，在為填補經濟局以編制內任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	最後成績
1.º	365	李南健	7433XXXX ..... 71.40
2.º	521	蕭嘉傑	5159XXXX ..... 70.85
3.º	384	梁焯斌	5196XXXX ..... 69.95
4.º	202	許俊豪	5197XXXX ..... 68.90
5.º	638	張了了	1426XXXX ..... 68.35
6.º	310	劉浩宏	5172XXXX ..... 67.85
7.º	22	陳嘉輝	1239XXXX ..... 65.30
8.º	124	趙不同	1232XXXX ..... 64.60
9.º	69	周子健	5205XXXX ..... 64.15
10.º	158	鍾嘉俊	5197XXXX ..... 61.95

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, na Direcção dos Serviços de Economia, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Economia, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	365	Lei, Nam Kin	7433XXXX ..... 71,40
2.º	521	Sio, Ka Kit	5159XXXX ..... 70,85
3.º	384	Leong, Cheok Pan	5196XXXX ..... 69,95
4.º	202	Hoi, Chon Hou	5197XXXX ..... 68,90
5.º	638	Zhang, Liaoliao	1426XXXX ..... 68,35
6.º	310	Lao, Hou Wang	5172XXXX ..... 67,85
7.º	22	Chan, Ka Fai	1239XXXX ..... 65,30
8.º	124	Chio, Pat Tong	1232XXXX ..... 64,60
9.º	69	Chao, Chi Kin	5205XXXX ..... 64,15
10.º	158	Chung, Ka Chon	5197XXXX ..... 61,95

名次	准考人編號	姓名	最後成績
11.º	149	朱可宜	7435XXXX ..... 61.05
12.º	204	許慶濠	5108XXXX ..... 60.45
13.º	426	羅俊偉	1230XXXX ..... 60.15
14.º	631	胡錦和	5153XXXX ..... 59.70
15.º	236	楊小藝	1331XXXX ..... 59.00
16.º	82	謝偉鴻	5172XXXX ..... 58.15
17.º	611	黃文文	1461XXXX ..... 58.00
18.º	505	潘煦進	1225XXXX ..... 57.20
19.º	483	吳景新	5135XXXX ..... 57.05
20.º	211	許達安	5096XXXX ..... 56.90
21.º	195	賀文靖	5168XXXX ..... 56.40
22.º	542	譚康威	5169XXXX ..... 56.30
23.º	285	林俊榮	5208XXXX ..... 56.20
24.º	497	彭維謙	5186XXXX ..... 55.85
25.º	378	李永杰	1246XXXX ..... 55.50
26.º	637	容穎康	5183XXXX ..... 54.65
27.º	463	文禮俊	5125XXXX ..... 54.25
28.º	372	李達謙	1247XXXX ..... 52.00

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	備註
91	鄭錦峰	5150XXXX (a)
394	梁日滔	5174XXXX (a)

備註:

(a) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年五月三十一日的批示認可)

二零一八年五月十四日於經濟局

典試委員會:

主席: 陳錦燕

委員: 黃志雄

李志文

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

N.º	Nome	Classificação final
11.º	Chu, Ho I	7435XXXX ..... 61,05
12.º	Hoi, Heng Hou	5108XXXX ..... 60,45
13.º	Lo, Chon Wai	1230XXXX ..... 60,15
14.º	Wu, Kam Wo	5153XXXX ..... 59,70
15.º	Ieong, Sio Ngai	1331XXXX ..... 59,00
16.º	Che, Wai Hong	5172XXXX ..... 58,15
17.º	Wong, Man Man	1461XXXX ..... 58,00
18.º	Pun, U Chon	1225XXXX ..... 57,20
19.º	Ng, Keng San	5135XXXX ..... 57,05
20.º	Hoi, Tat On	5096XXXX ..... 56,90
21.º	Ho, Man Cheng	5168XXXX ..... 56,40
22.º	Tam, Hong Wai	5169XXXX ..... 56,30
23.º	Lam, Chon Weng	5208XXXX ..... 56,20
24.º	Pang, Wai Him	5186XXXX ..... 55,85
25.º	Lei, Weng Kit	1246XXXX ..... 55,50
26.º	Yung, Weng Hong	5183XXXX ..... 54,65
27.º	Man, Lai Chon	5125XXXX ..... 54,25
28.º	Lei, Tat Him	1247XXXX ..... 52,00

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
91	Cheang, Kam Fong	5150XXXX (a)
394	Leong, Iat Tou	5174XXXX (a)

Observação:

(a) Ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2018).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Maio de 2018.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In.

Vogais: Wong Chi Hong Alexandre; e

Lei Chi Man.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 跨年度負擔明細清單

## Relação discriminada de encargos plurianuais

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2018-D001
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸基建辦公室
O serviço a que o orçamento respeita	: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes
組織分類	: 01-25
Classificação orgânica	
獲判給實體	: MTR Operações Ferroviárias (Macau) Sociedade Unipessoal Lda.
Adjudicatário	
判給事項	: 協助澳門輕軌系統氹仔線的營運及維護服務
Assunto da adjudicação	: Prestação de Serviços de Assistência à Operação e Manutenção da Linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau
總金額	: \$5,886,055,000.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/06
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$450,813,000.00
2019.....	\$870,564,000.00
2020.....	\$904,967,000.00
2021.....	\$913,462,000.00
2022.....	\$978,297,000.00
2023.....	\$1,011,913,000.00
2024.....	\$756,039,000.00

分段支付編號	: 2018-P002
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 環境保護局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (PIDDA)
組織分類	: 40-33
Classificação orgânica	
獲判給實體	: Consórcio CCEC – Incineração de Resíduos de Macau
Adjudicatário	
判給事項	: 澳門垃圾焚化中心舊廠房重大設備升級服務
Assunto da adjudicação	: Serviços de «Modernização dos Equipamentos Principais da Central Inicial de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau»
總金額	: \$18,200,000.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/23
Data de autorização	

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$5,096,000.00
2019.....	\$13,104,000.00



分段支付編號	: 2018-P003
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 40-35
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 友生建築工程有限公司/中鐵 (澳門) 有限公司/怡東工程有限公司合作經營
Adjudicatário	
判給事項	: 友誼大馬路近漁人碼頭之行人天橋建造工程
Assunto da adjudicação	Construção da passagem superior para peões junto a Fisherman's Wharf da Avenida da Amizade
總金額	: \$26,695,520.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/23
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$13,600,000.00
2019.....	\$13,095,520.00

分段支付編號	: 2018-P005
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 40-87
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 三友建築置業有限公司
Adjudicatário	Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada
判給事項	: 奧林匹克游泳館圓形地周邊路網重整
Assunto da adjudicação	Reordenamento da rede viária periférica da Rotunda da Piscina Olímpica
總金額	: \$296,220,000.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/23
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$60,000,000.00
2019.....	\$90,000,000.00
2020.....	\$90,000,000.00
2021.....	\$56,220,000.00

分段支付編號	: 2018-P006
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 40-87
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 盧梁建築工程設計顧問有限公司
Adjudicatário	GL – Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada
判給事項	: 台山中街公共房屋建造工程——監察
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção da Habitação Pública na Rua Central de Tóí San – Fiscalização

總金額 : \$20,878,000.00

Valor total

核准日期 : 2018/04/23

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$3,432,000.00
2019.....	\$5,148,000.00
2020 .....	\$5,148,000.00
2021 .....	\$5,148,000.00
2022 .....	\$2,002,000.00

分段支付編號 : 2018-P007

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

組織分類 : 40-87

Classificação orgânica

獲判給實體 : 中交公路規劃設計院有限公司澳門分公司

Adjudicatário : CCCC Highway Consultants Co., Ltd. Macau Branch

判給事項 : 澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——編製計劃

Assunto da adjudicação : Empreitada de Construção da Rede Viária na Periferia dos Pontos de Partida e de Chegada da Quarta Ponte Macau – Taipa – Elaboração do Projecto

總金額 : \$54,953,800.00

Valor total

核准日期 : 2018/04/23

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$24,729,210.00
2019.....	\$24,729,210.00
2020 .....	\$2,198,152.00
2021 .....	\$2,198,152.00
2022 .....	\$1,099,076.00

分段支付編號 : 2018-P016

Código do escalonamento

承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

組織分類 : 40-87

Classificação orgânica

獲判給實體 : 中國建築工程(澳門)有限公司

Adjudicatário : Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada

判給事項 : 關閘廣場地下公共客運總站道路交通及候車環境整治工程

Assunto da adjudicação : Empreitada de Melhoramento das Zonas de Espera de Passageiros e de Circulação Rodoviária do Centro Rodoviário Subterrâneo das Portas do Cerco

總金額 : \$122,800,000.00

Valor total

核准日期 : 2018/04/23

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$74,000,000.00
2019.....	\$48,800,000.00

分段支付編號 : 2018-P011  
 Código do escalonamento  
 承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)  
 O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)  
 組織分類 : 40-87  
 Classificação orgânica  
 獲判給實體 : 澳門自來水股份有限公司  
 Adjudicatário : Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.  
 判給事項 : 「輕軌石排灣線供水管網遷移」工程  
 Assunto da adjudicação : Obra de «Desvio da Rede das Tubagens de Água da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro»  
 總金額 : \$24,578,630.00  
 Valor total  
 核准日期 : 2018/04/25  
 Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$24,578,630.00

分段支付編號 : 2018-P012  
 Código do escalonamento  
 承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)  
 O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)  
 組織分類 : 40-87  
 Classificação orgânica  
 獲判給實體 : 澳門電力股份有限公司  
 Adjudicatário : Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.  
 判給事項 : 「輕軌石排灣線高壓電纜管線遷移」服務  
 Assunto da adjudicação : Serviços de «Desvio de Canalizações e Cabos de Alta Tensão da Linha Seac Pai Van do Metro Ligeiro»  
 總金額 : \$52,026,964.00  
 Valor total  
 核准日期 : 2018/04/25  
 Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$52,026,964.00

分段支付編號 : 2018-P013  
 Código do escalonamento  
 承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)  
 O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)  
 組織分類 : 40-87  
 Classificação orgânica

獲判給實體	: 澳門電力股份有限公司
Adjudicatário	Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.
判給事項	: 「輕軌媽閣站高壓電纜管線遷移」服務
Assunto da adjudicação	Serviços de «Desvio da Canalização dos Cabos de Alta Tensão da Estação da Barra do Metro Ligeiro
總金額	: \$13,521,557.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/25
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2019.....	\$13,521,557.00

分段支付編號	: 2018-P026
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 40-87
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 捷安護衛系統有限公司
Adjudicatário	Companhia de Sistema de Segurança Detection (Macau) Limitada
判給事項	: 全澳城市電子監察系統 (第四階段) —— 採購及安裝
Assunto da adjudicação	Sistema de Monitorização Digital da Cidade (Fase 4) — Aquisição e Instalação
總金額	: \$130,316,284.00
Valor total	
核准日期	: 2018/04/26
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$33,500,000.00
2019.....	\$70,000,000.00
2020 .....	\$26,816,284.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2018-D002
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第490/2016號行政長官批示
Informações publicadas	Despacho do Chefe do Executivo n.º 490/2016
承擔預算部門	: 澳門保安部隊事務局
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau
組織分類	: 28-01
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 澳門槍店
Adjudicatário	Loja de Armas Macau
判給事項	: 防彈及防暴物品
Assunto da adjudicação	Artigos à Prova de Bala e Antimotim
總金額	: \$1,192,745.00
Valor total	

核准日期 : 2018/04/26

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2017.....	\$691,750.00
2018.....	\$500,995.00

分段支付編號 : 2018-P004

Código do escalonamento

已公佈資料 : 第296/2015號行政長官批示

Informações publicadas : Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2015

承擔預算部門 : 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)

O serviço a que o orçamento respeita : Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)

組織分類 : 40-87

Classificação orgânica

獲判給實體 : 新城城市規劃暨工程顧問有限公司

Adjudicatário : CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada

判給事項 : 全澳城市電子監察系統 (第二及第三階段) —— 編製計劃

Assunto da adjudicação : Sistema de Monitorização Digital da Cidade (Fase 2 e 3) – Elaboração do Projecto

總金額 : \$3,600,000.00

Valor total

核准日期 : 2018/04/26

Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2015.....	\$1,440,000.00
2016.....	\$1,860,111.30
2017.....	\$220,408.10
2018.....	\$79,480.60

二零一八年五月三十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Maio de 2018.

局長 容光亮

O Director dos Serviços de Finanças, *Iong Kong Leong*.**消費者委員會****CONSELHO DE CONSUMIDORES****通告****Avisos**

第CC/CE/2018/337號批示

Despacho n.º CC/CE/2018/337

根據第52/2015號經濟財政司司長批示及第4/95/M號法律第十條第一款c)項的規定，消費者委員會執行委員會於二零一八年五月二十五日第14/2018號會議記錄作出下列決議，以確保消費者委員會良好運作，履行法律所賦予之職責。

De acordo com o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2015 e nos termos do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 4/95/M, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores tomou, em plenário de 25 de Maio de 2018, Acta n.º 14/2018, as deliberações abaixo descritas, por forma a assegurar o bom funcionamento do Conselho de Consumidores, e na prossecução das atribuições legalmente previstas.

一、在消費者委員會執行委員會範圍內作出下列行為的權限，授予及轉授予執行委員會主席黃翰寧或其法定代理人：

(一) 批准行政任用合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(二) 批准免職及解除行政任用合同；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 簽署計算及結算消費者委員會人員服務時間的證明文件；

(六) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(七) 批准消費者委員會人員及其家屬前往衛生局範圍內運作之健康檢查委員會作檢查；

(八) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(九) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十一) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；

(十二) 許可行政任用合同的自動晉階處理；

(十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於消費者委員會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

1. São delegadas e subdelegadas, no presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, Wong Hon Neng, ou no seu substituto legal, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito da Comissão Executiva:

1) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

2) Conceder a exoneração e rescisão de contratos administrativos de provimento;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

5) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Conselho de Consumidores;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Conselho de Consumidores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

11) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

12) Autorizar processar a progressão automática dos contratos administrativos de provimento;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Conselho de Consumidores, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(十五) 除上項所指開支外，批准消費者委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十六) 批准將被視為對消費者委員會運作已無用處的財產報廢；

(十七) 依法簽署應由消費者委員會訂立的合同有關的公文書；

(十八) 批准提供與消費者委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 在消費者委員會職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十一) 確保消費者委員會的行政及財政管理，並作出工作指引的許可批示，特別是分配任用消費者委員會輔助中心的工作人員，出納活動的支付指令，以及許可消費者委員會的財產之分配。

二、執行委員會主席得透過消費者委員會執行委員會的確認決議，將前款第(十一)至(二十一)項有關權限，轉授予執行委員會全職委員及輔助中心之工作人員。

三、對行使按現授予和轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現行權限的授權不影響收回的權力及監督權。

五、本批示自公佈日起產生效力，但不妨礙前款規定的適用。

六、執行委員會主席自二零一八年五月二十五日起在本授權和轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、廢止第CC/CE/2015/090號批示。

二零一八年五月二十五日於消費者委員會

執行委員會：

主席：黃翰寧

全職委員：陳漢生

非全職委員：吳燕天

15) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Conselho de Consumidores, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Conselho de Consumidores, que forem julgados incapazes para o serviço;

17) Outorgar, nos termos legais, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Conselho de Consumidores;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho de Consumidores, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Assinar todo o expediente dirigido a entidades e organismos locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Conselho de Consumidores;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

21) Assegurar a gestão administrativa e financeira do Conselho de Consumidores e proferir despacho de autorização sobre as orientações de trabalho, nomeadamente decidir sobre a afectação dos trabalhadores do Núcleo de Apoio, emitir ordens de pagamento das operações de tesouraria e autorizar a afectação patrimonial do Conselho de Consumidores.

2. O presidente da Comissão Executiva pode subdelegar, através da deliberação da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, as competências referidas nas alíneas 11) a 21), no vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva e nos trabalhadores do Núcleo de Apoio.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente da Comissão Executiva, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, a partir do dia 25 de Maio de 2018.

7. É revogado o Despacho n.º CC/CE/2015/090.

Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, aos 25 de Maio de 2018.

A Comissão Executiva:

O Presidente: *Wong Hon Neng*.

O Vogal a Tempo Inteiro: *Chan Hon Sang*.

O Vogal a Tempo Parcial: *Ng In Tin*.

## 第CC/CE/2018/338號批示

## Despacho n.º CC/CE/2018/338

根據第CC/CE/2018/337號批示及第4/95/M號法律第十條第一款c)項的規定，經消費者委員會執行委員會於二零一八年五月二十五日第14/2018號會議記錄作出確定決議，以確保消費者委員會良好運作，履行法律所賦予之職責。

一、在消費者委員會執行委員會主席範圍內作出下列行為的權限，轉授予執行委員會全職委員陳漢生或其法定代任人：

(一) 批准提供與消費者委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 在消費者委員會職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(三) 批准金額不超過澳門幣一萬元的招待費。

(四) 確保消費者委員會的行政及財政管理，並作出工作指引的許可批示，特別是分配任用消費者委員會輔助中心的工作人員，出納活動的支付指令，以及許可消費者委員會的財產之分配。

二、在消費者委員會執行委員會主席範圍內作出下列行為的權限，轉授予研究計劃範疇協調員梁碧珊、消費者服務範疇協調員歐永棠及行政財政範疇協調員葉少萍，若梁碧珊不在或因故不能視事期間由李詠琪代行；若歐永棠不在或因故不能視事期間由李珊珊代行；若葉少萍不在或因故不能視事期間由冼貴珍代行：

(一) 批准提供與其管轄範圍之存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 對卷宗之組成及跟進作出決定及簽署一般往來文書。

三、第二款授予的簽署權不包括發往澳門特別行政區內外之所有政府公共實體的公函或文書。

四、對行使按現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、現行權限的授權不影響收回的權力及監督權。

六、本批示自公佈日起產生效力。

De acordo com o Despacho n.º CC/CE/2018/337 e nos termos do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 4/95/M, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores tomou, em plenário de 25 de Maio de 2018, Acta n.º 14/2018, as deliberações abaixo descritas, por forma a assegurar o bom funcionamento do Conselho de Consumidores, e na prossecução das atribuições legalmente previstas.

1. São subdelegadas, no vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, Chan Hon Sang, ou seu substituto legal, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito das atribuições do presidente da Comissão Executiva:

1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho de Consumidores, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Assinar todo o expediente dirigido a entidades e organismos locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Conselho de Consumidores;

3) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

4) Assegurar a gestão administrativa e financeira do Conselho de Consumidores e proferir despacho de autorização sobre as orientações de trabalho, nomeadamente decidir sobre a afectação dos trabalhadores do Núcleo de Apoio, emitir ordens de pagamento das operações de tesouraria e autorizar a afectação patrimonial do Conselho de Consumidores.

2. São subdelegadas, na coordenadora da área de estudos e planeamento, Leong Pek San, no coordenador da área de atendimento ao consumidor, Ao Weng Tong, e na coordenadora da área administrativa e financeira, Ip Sio Peng, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito das atribuições do presidente da Comissão Executiva, sendo estes substituídos respectivamente pelas trabalhadoras Lei Weng Kei, Lei San San e Sin Kuai Chan, nas suas ausências e impedimentos:

1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no seu âmbito de competência, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Decidir sobre a instrução e acompanhamento dos processos e assinar o expediente geral.

3. A delegação de assinatura prevista no n.º 2 não abrange a dos ofícios ou do expediente que deva ser endereçado a todas as entidades públicas da Região Administrativa Especial de Macau, nem a daquele dirigido a entidades públicas exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.



七、廢止第CC/CE/2015/091號批示。

二零一八年五月二十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$7,438.00)

7. É revogado o Despacho n.º CC/CE/2015/091.

Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, aos 25 de Maio de 2018.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 公告

#### 第006/CON-IPIM/2018號公開招標

根據行政長官於二零一七年十一月二十三日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供「2019及2020年澳門國際環保合作發展論壇及展覽」項目經理服務進行公開招標。有意投標者可從二零一八年六月十三日起，至二零一八年七月十三日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局會展發展及活動推廣廳查閱招標卷宗，或於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處繳付澳門幣貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一八年六月十四日下午三時在澳門友誼大馬路918號世界貿易中心三樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零一八年七月十三日下午五時正。

開標將於二零一八年七月十四日上午十時（10:00）在澳門友誼大馬路918號世界貿易中心三樓澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過銀行存款形式或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門幣壹佰零陸萬圓正（\$1,060,000.00）作為臨時擔保。

二零一八年六月六日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 006/CON-IPIM/2018

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de gestão de projectos do «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau dos Anos 2019 e 2020», realizar pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 13 de Junho de 2018 até o dia 13 de Julho de 2018, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais e de Desenvolvimento de Convenções e Exposições do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edif. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), no Centro de Atendimento do IPIM, sito no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realiza-se no Auditório do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 3.º andar, Macau, no dia 14 de Junho de 2018, pelas 15,00 horas.

As propostas devem ser entregues no Centro de Atendimento do IPIM, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edif. World Trade Centre, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Julho de 2018.

O acto público de abertura das propostas realiza-se no Auditório do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 3.º andar, Macau, no dia 14 de Julho de 2018, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso), para efeitos de participarem no acto de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de um milhão e sessenta mil patacas (\$1 060 000,00), à ordem do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por depósito bancário em numerário ou garantia bancária.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 6 de Junho de 2018.

O Presidente do Instituto, *Jackson Chang*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一八年四月三十日

Em 30 de Abril de 2018

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	153,161,950,192.74	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	183,240,853,438.67
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,707,490,237.36
銀行結存	Depósitos e contas correntes	83,678,988,835.01	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,450,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	50,223,078,154.78	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	18,575,046,078.06
外託管理基金 *	Fundos discretionários	19,239,525,393.21	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	25,202,000,000.00
其他	Outras	20,357,809.74	其他 Outras responsabilidades	62,306,317,123.25
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	62,628,108,837.52	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	259,597,024.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,342,089.21	對外地位居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	164,676,352.81
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	139,752.48	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	164,676,352.81
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	43,161,380.77	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	62,316,012,590.66	資本儲備 Reservas patrimoniais	33,162,935,554.46
其他資產	Outros valores activos	778,406,315.68	資本滾存 Dotação patrimonial	26,126,733,124.64
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門元 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,707,170,351.83
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 216,568,465,345.94
* 前譯特別投資組合	
財務暨人事處 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos	行政管理委員會 Pel'O Conselho de Administração
方慧敏 <i>Fong Vai Man</i>	陳守信 <i>Chan Sau San</i>
	伍文湘 <i>Ng Man Seong</i>
	李可欣 <i>Lei Ho Ian, Esther</i>
	黃立峰 <i>Vong Lap Fong</i>
	(是項刊登費用為 \$3,210.00) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一八年四月三十日  
Em 30 de Abril de 2018

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício
其他資產	Outros valores activos		
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	513,558,896,806.75		516,131,147,856.78
	277,867,186,127.63		1,996,259,388.39
	135,617,778,129.89		514,134,888,468.39
	100,072,008,676.23		147,546,788,100.00
	1,923,873.00		364,172,823,774.39
	2,572,251,050.03		2,415,276,594.00
	516,131,147,856.78		516,131,147,856.78

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

伍文湘

Ng Man Seong

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Yong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 公告

## Anúncios

第21/2018/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 21/2018/DSFSM

根據保安司司長二零一八年五月三十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「數碼影印機租賃服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年七月二十五日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$96,000.00（澳門幣玖萬陸仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年七月二十六日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月二十七日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviço de aluguer de fotocopiadoras digitais».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$96 000,00 (noventa e seis mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 26 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 27 de Junho de 2018.

二零一八年六月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

第22/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年五月三十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年七月二十三日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$134,000.00（澳門幣壹拾叁萬肆仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年七月二十四日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月二十七日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Concurso Público n.º 22/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Julho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$134 000,00 (cento e trinta e quatro mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 24 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 27 de Junho de 2018.

二零一八年六月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,174.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 174,00)

## 懲教管理局

### 名單

統一管理的對外開考(開考編號:003-2016-AUX-01)——  
懲教管理局雜役範疇第一職階勤雜人員職務能力評估程序

茲公佈,在為填補懲教管理局以行政任用合同任用的雜役  
範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在  
同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的  
統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八  
日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於  
二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二  
組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,參加本局  
職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下:

合格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	73	黃貴賢	1470XXXX ..... 84.21
2.º	59	何綺雯	1290XXXX ..... 81.36
3.º	49	鍾玉蓮	1241XXXX ..... 81.22
4.º	18	鄭彩珍	1405XXXX ..... 80.40
5.º	75	黃麗明	1494XXXX ..... 79.94
6.º	96	林少玲	1392XXXX ..... 76.78
7.º	52	周金好	5195XXXX ..... 76.77
8.º	111	梁順意	1289XXXX ..... 76.73
9.º	158	王燕雅	1488XXXX ..... 72.95
10.º	106	梁容芳	7444XXXX ..... 71.63
11.º	60	何英華	7437XXXX ..... 70.29
12.º	16	周麗嬋	5052XXXX ..... 69.70
13.º	37	鄭展明	5061XXXX ..... 68.94
14.º	128	吳小紅	1348XXXX ..... 68.61
15.º	58	何杏晶	5191XXXX ..... 68.60
16.º	50	鍾細英	1403XXXX ..... 68.56

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Lista

*Concurso de gestão uniformizada externo*  
(ref.: Concurso n.º 003-2016-AUX-01) – *Etapa de avaliação*  
*de competências funcionais, para auxiliar, 1.º escalão, área de*  
*servente, da Direcção dos Serviços Correccionais*

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de ava-  
liação de competências funcionais da Direcção dos Serviços  
Correccionais (DSC), do concurso de gestão uniformizada  
externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no  
*Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*  
n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchi-  
mento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da  
carreira de auxiliar, e das vagas de auxiliares, 1.º escalão, na  
mesma área, que vierem a verificar-se nos próximos dois anos,  
em regime de contrato administrativo de provimento, e para o  
preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam  
os lugares que os serviços pretendem preencher, publicado no  
*Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*  
n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	73	Huang, Guixian	1470XXXX ..... 84,21
2.º	59	Ho, I Man	1290XXXX ..... 81,36
3.º	49	Chong, Iok Lin	1241XXXX ..... 81,22
4.º	18	Cheang, Choi Chan	1405XXXX ..... 80,40
5.º	75	Huang, Liming	1494XXXX ..... 79,94
6.º	96	Lam, Sio Leng	1392XXXX ..... 76,78
7.º	52	Chow, Kam Ho	5195XXXX ..... 76,77
8.º	111	Leong, Son I	1289XXXX ..... 76,73
9.º	158	Wang, Yanya	1488XXXX ..... 72,95
10.º	106	Leong, Iong Fong	7444XXXX ..... 71,63
11.º	60	Ho, Ieng Wa	7437XXXX ..... 70,29
12.º	16	Chau, Lai Sim	5052XXXX ..... 69,70
13.º	37	Chiang, Chin Meng	5061XXXX ..... 68,94
14.º	128	Ng, Sio Hong	1348XXXX ..... 68,61
15.º	58	Ho, Hang Cheng	5191XXXX ..... 68,60
16.º	50	Chong, Sai Ieng	1403XXXX ..... 68,56

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
17.º	132	Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX..... 68.00	17.º	132	Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX ..... 68,00
18.º	22	鄭永平	1436XXXX..... 67.63	18.º	22	Cheang, Weng Peng	1436XXXX ..... 67,63
19.º	124	毛筠麗	5094XXXX..... 66.80	19.º	124	Mou, Kuan Lai	5094XXXX ..... 66,80
20.º	144	譚美玉	5024XXXX..... 65.77	20.º	144	Tam, Mei Ioc	5024XXXX ..... 65,77
21.º	64	何麗華	1274XXXX..... 65.75	21.º	64	Ho, Lai Wa	1274XXXX ..... 65,75
22.º	38	鄭妙珍	5057XXXX..... 65.33	22.º	38	Chiang, Mio Chan	5057XXXX ..... 65,33
23.º	154	黃金煥	1336XXXX..... 65.29	23.º	154	Vong, Kam Wun	1336XXXX ..... 65,29
24.º	68	何旺潔	7391XXXX..... 65.10	24.º	68	Ho, Wong Kit	7391XXXX ..... 65,10
25.º	81	翁麗儀	5096XXXX..... 64.83	25.º	81	Iong, Lai I	5096XXXX ..... 64,83
26.º	69	許鳳蓮	5060XXXX..... 64.42	26.º	69	Hoi, Fong Lin	5060XXXX ..... 64,42
27.º	48	鍾玉勤	7325XXXX..... 64.41	27.º	48	Chong, Iok Kan	7325XXXX ..... 64,41
28.º	131	容銀仲	1499XXXX..... 64.40	28.º	131	Rong, Yinzhong	1499XXXX..... 64,40
29.º	170	胡緬珍	5105XXXX..... 64.32	29.º	170	Wu, Min Chan	5105XXXX ..... 64,32
30.º	129	伍順麗	7343XXXX..... 64.03	30.º	129	Ng, Son Lai	7343XXXX ..... 64,03
31.º	168	黃雪妹	1294XXXX..... 63.89	31.º	168	Wong, Sut Mui	1294XXXX ..... 63,89
32.º	125	Nakamura, Mirai	1279XXXX..... 63.53	32.º	125	Nakamura, Mirai	1279XXXX ..... 63,53
33.º	140	蘇梅珍	5091XXXX..... 63.00	33.º	140	Sou, Mui Chan	5091XXXX ..... 63,00
34.º	24	陳俏萍	1388XXXX..... 62.72	34.º	24	Chen, Qiaoping	1388XXXX ..... 62,72
35.º	5	陳傑楓	1258XXXX..... 62.28	35.º	5	Chan, Kit Fong	1258XXXX ..... 62,28
36.º	151	阮蓉芳	5090XXXX..... 61.37	36.º	151	Un, Iong Fong	5090XXXX ..... 61,37
37.º	47	莊志雄	5087XXXX..... 60.43	37.º	47	Chong, Chi Hong	5087XXXX ..... 60,43
38.º	39	趙謙溢	5123XXXX..... 59.01	38.º	39	Chio, Him Iat	5123XXXX ..... 59,01
39.º	99	李翠雲	5057XXXX..... 58.62	39.º	99	Lei, Choi Van	5057XXXX ..... 58,62
40.º	105	梁玉群	1469XXXX..... 58.19	40.º	105	Leong, Iok Kuan	1469XXXX..... 58,19
41.º	100	李旭文	1287XXXX..... 54.43	41.º	100	Lei, Iok Man	1287XXXX ..... 54,43

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年五月三十一日的批示認可)

二零一八年五月十六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：一等技術員 何潔麗（職務主管）

正選委員：特級技術員 蕭佩玲

候補委員：一等技術輔導員 梁綺蓮

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Maio de 2018).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Maio de 2018.

O Júri:

*Presidente:* Ho Kit Lai, técnica de 1.ª classe, (chefia funcional).

*Vogal efectiva:* Siu Pui Leng, técnica especialista.

*Vogal suplente:* Leong I Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)



## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

## 名單

## Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定,刊登有關二零一八年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布,關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單:

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2018:

## 1. 合格者:

## 1. Candidatos aprovados (aptos):

次序 編號	消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro número	Nome	Classificação final
1.º	405081	梁偉堯	10.6 a)	1.º	405 081	Leung Wai Yiu	10,6 a)
2.º	432081	麥偉濠	10.6	2.º	432 081	Mak Wai Hou	10,6
3.º	455091	黃劍鋒	10.5	3.º	455 091	Wong Kim Fong	10,5
4.º	422071	吳小龍	10.4 a)	4.º	422 071	Ng Sio Long	10,4 a)
5.º	414091	李嘉豪	10.4 a)	5.º	414 091	Lei Ka Hou	10,4 a)
6.º	430091	黃庭烽	10.4 a)	6.º	430 091	Vong Teng Fong	10,4 a)
7.º	446091	甄子俊	10.4 a)	7.º	446 091	Ian Chi Chon	10,4 a)
8.º	407101	黎志強	10.4 a)	8.º	407 101	Lai Chi Keong	10,4 a)
9.º	423101	梁少明	10.4 a)	9.º	423 101	Leong Sio Meng	10,4 a)
10.º	429101	蔡敬生	10.4	10.º	429 101	Choi Keng Sang	10,4
11.º	420071	陳燕飛	10.3 a)	11.º	420 071	Chan In Fei	10,3 a)
12.º	413081	梁俊光	10.3 a)	12.º	413 081	Leong Chon Kong	10,3 a)
13.º	409081	龍文威	10.3 a)	13.º	409 081	Long Man Wai	10,3 a)
14.º	424091	李健業	10.3	14.º	424 091	Lei Kin Ip	10,3
15.º	410091	高比德	10.1	15.º	410 091	Kou Pei Tak	10,1
16.º	409111	周嘉濠	10.0	16.º	409 111	Chao Ka Hou	10,0
17.º	420061	馮宇明	9.9 a)	17.º	420 061	Fong U Meng	9,9 a)
18.º	421081	梁嘉賢	9.9 a)	18.º	421 081	Leong Ka In	9,9 a)
19.º	442091	葉嘉裕	9.9 a)	19.º	442 091	Ip Ka U Domingos	9,9 a)
20.º	466111	林春旺	9.9	20.º	466 111	Lam Chon Wong	9,9
21.º	407060	李小紅	9.8 a)	21.º	407 060	Lei Sio Hong	9,8 a)
22.º	422060	盧嘉蓮	9.8 a)	22.º	422 060	Lou Ka Lin	9,8 a)
23.º	411071	吳正源	9.8 a)	23.º	411 071	Ng Cheng Un	9,8 a)
24.º	412060	潘慧娟	9.8 a)	24.º	412 060	Pun Wai Kun	9,8 a)
25.º	410081	趙敏杰	9.8 a)	25.º	410 081	Chio Man Kit	9,8 a)
26.º	408101	何文浩	9.8	26.º	408 101	Ho Man Hou	9,8
27.º	443081	陳業鴻	9.7	27.º	443 081	Chan Ip Hong	9,7
28.º	404061	阮煜駿	9.6 a)	28.º	404 061	Un Iok Chon	9,6 a)
29.º	448081	霍勝威	9.6 a)	29.º	448 081	Fok Seng Wai	9,6 a)
30.º	421091	鄭正康	9.6	30.º	421 091	Chiang Cheng Hong	9,6
31.º	406081	陳偉源	9.5 a)	31.º	406 081	Chan Wai Un	9,5 a)

次序 編號	消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro número	Nome	Classificação final
32.º	422081	李健楓.....	9.5 a)	32.º	422 081	Lei Jino .....	9,5 a)
33.º	451081	劉成偉.....	9.5 a)	33.º	451 081	Lao Seng Wai.....	9,5 a)
34.º	409091	許俊傑.....	9.5 a)	34.º	409 091	Hoi Chon Kit.....	9,5 a)
35.º	426091	龔嘉駿.....	9.5 a)	35.º	426 091	Kong Ka Chon .....	9,5 a)
36.º	428091	黃嘉敏.....	9.5 a)	36.º	428 091	Wong Ka Man.....	9,5 a)
37.º	438091	鄧浩邦.....	9.5 a)	37.º	438 091	Tang Hou Pong .....	9,5 a)
38.º	465091	陳健強.....	9.5 a)	38.º	465 091	Chan Kin Keong.....	9,5 a)
39.º	401101	王嘉衛.....	9.5 a)	39.º	401 101	Wong Ka Wai .....	9,5 a)
40.º	433111	阮藝聰.....	9.5 a)	40.º	433 111	Un Ngai Chong .....	9,5 a)
41.º	434111	歐陽景傑.....	9.5 a)	41.º	434 111	Ao Ieong Keng Kit.....	9,5 a)
42.º	470111	王飛虎.....	9.5	42.º	470 111	Wong Fei Fu .....	9,5
43.º	406101	鄭日偉.....	9.4 a)	43.º	406 101	Cheang Iat Wai .....	9,4 a)
44.º	415121	王准勇.....	9.4	44.º	415 121	Wong Chon Iong.....	9,4
45.º	447081	林金坡.....	9.3	45.º	447 081	Lam Kam Po .....	9,3
46.º	410101	徐文釗.....	9.2 a)	46.º	410 101	Choi Man Chio .....	9,2 a)
47.º	428111	李敬燊.....	9.2 a)	47.º	428 111	Lei Keng San.....	9,2 a)
48.º	464111	鄭一華.....	9.2	48.º	464 111	Cheang Iat Wa .....	9,2
49.º	420081	黃培基.....	9.1 a)	49.º	420 081	Vong Pui Kei.....	9,1 a)
50.º	452081	柴盛鑾.....	9.1 a)	50.º	452 081	Chai Seng Wan .....	9,1 a)
51.º	419091	龔政豪.....	9.1 a)	51.º	419 091	Kong Cheng Hou.....	9,1 a)
52.º	462111	陳啓聰.....	9.1	52.º	462 111	Chan Kai Chong.....	9,1
53.º	409101	林偉立.....	9.0 a)	53.º	409 101	Lam Wai Lap .....	9,0 a)
54.º	501111	歐陽堂.....	9.0 a)	54.º	501 111	Ao Ieong Tong .....	9,0 a)
55.º	514111	吳呈聳.....	9.0	55.º	514 111	Ng Cheng Song .....	9,0
56.º	448091	潘啓明.....	8.9 a)	56.º	448 091	Pun Kai Meng.....	8,9 a)
57.º	453091	甘志林.....	8.9 a)	57.º	453 091	Kam Chi Lam .....	8,9 a)
58.º	456091	林志強.....	8.9 a)	58.º	456 091	Lam Chi Keong .....	8,9 a)
59.º	498111	黃昌盛.....	8.9 a)	59.º	498 111	Wong Cheong Seng.....	8,9 a)
60.º	400131	鄭嘉樂.....	8.9	60.º	400 131	Cheang Ka Lok.....	8,9
61.º	430991	麥穎賢.....	8.8 a)	61.º	430 991	Mak Weng In .....	8,8 a)
62.º	426111	蔡國盛.....	8.8	62.º	426 111	Choi Kuok Seng.....	8,8
63.º	415101	陳健明.....	8.7	63.º	415 101	Chan Kin Meng .....	8,7
64.º	440091	雷勁豪.....	8.5 a)	64.º	440 091	Loi Keng Hou .....	8,5 a)
65.º	462091	甘志榮.....	8.5	65.º	462 091	Kam Chi Weng .....	8,5
66.º	406091	程嘉霖.....	8.4	66.º	406 091	Cheng Ka Lam.....	8,4
67.º	432091	鄭家健.....	8.3	67.º	432 091	Cheang Ka Kin .....	8,3
68.º	405111	梁啓鴻.....	8.2	68.º	405 111	Leung Kai Hong.....	8,2
69.º	446111	潘國彬.....	8.1 a)	69.º	446 111	Pun Kuok Pan.....	8,1 a)
70.º	463111	阮德偉.....	8.1	70.º	463 111	Un Tak Wai .....	8,1
71.º	461110	葉翠兒.....	8.0	71.º	461 110	Ip Choi I Sofia.....	8,0
72.º	447111	賴嘉威.....	7.7	72.º	447 111	Lai Ka Wai .....	7,7

次序 編號	消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro número	Nome	Classificação final
73.º	482111	張文康.....	7.1	73.º	482 111	Cheong Man Hong.....	7,1

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

## 2. 於體能測試中不合格者:

2. *Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:*

一等消防員/ 消防員 編號	姓名		Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	
414940	趙春兒	c)	414 940	Chio Chon I	c)
419951	張健武	b)	419 951	Cheong Kin Mou	b)
440981	劉健榮	b)	440 981	Lao Kin Weng	b)
432011	區偉光	a)	432 011	Ao Wai Kuong	a)
424060	張慧珊	d)	424 060	Cheong Wai San	d)
413071	彭兆川	b)	413 071	Pang Sio Chun	b)
444081	陳偉康	e)	444 081	Chan Wai Hong	e)
466091	黃思歷	d)	466 091	Wong Si Lek	d)
450091	林偉健	e)	450 091	Lam Wai Kin	e)
411101	關志偉	b)	411 101	Kwan Chi Wai	b)
560111	陳永誠	a)	560 111	Chan Wing Shing	a)

a) 跳遠測試中被淘汰。

a) Eliminado na prova de salto em comprimento;

b) 跨牆測試中被淘汰。

b) Eliminado na prova de salto do muro;

c) 跳高測試中被淘汰。

c) Eliminado na prova de salto em altura;

d) 仰臥起坐(腹部測試)中被淘汰。

d) Eliminado na prova de abdominais;

e) “谷巴”測驗中被淘汰。

e) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

## 3. 自願放棄者:

3. *Candidatos desistentes:*

一等消防員/ 消防員 編號	姓名	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome
455941	李盛權	455 941	Lei Seng Kun
416071	許鵬力	416 071	Hoi Pang Lek
400101	余興	400 101	U Heng

(此名單經由消防局代局長於二零一八年六月四日作出確認)

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 4 de Junho de 2018).

二零一八年六月五日於消防局

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Junho de 2018.

代局長 鄒家昌副消防總監

O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

## 衛生局

## 公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一八年六月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## 第26/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年五月三十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套流動床邊DR X光手推機”進行公開招標。有意投標者可從二零一八年六月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾叁元整（\$43.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年七月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年七月十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## Concurso Público n.º 26/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um Sistema de Radiografia Digital Móvel nos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Junho de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 10 de Julho de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Julho de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas) a favor

叁萬元整 (\$30,000.00) ,或以抬頭人/受益人為“衛生局” 的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一八年六月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(普通外科)第一職階主治醫生四缺,經二零一八年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條,以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第五十六條規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)和行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>),以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一八年六月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 通告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(普通外科)第一職階主治醫生四缺,經二零一八年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條,以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈,知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Cirurgia geral), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## Avisos

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Cirurgia geral), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018.

二零一八年六月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲公佈，在為填補衛生局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年七月一日下午二時為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），考試時間為三小時，考試地點如下：

——澳門嘉諾撒聖心中學（中文部）（美副將大馬路75號，入口設於連勝馬路）

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(開考編號：00718/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一八年五月三十日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習，以便填補衛生局行政任用合同

Serviços de Saúde, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 1 de Julho de 2018, às 14,00 horas e terá a duração de 3 horas, no seguinte local:

— Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa), Avenida do Coronel Mesquita, n.º 75, Macau (a entrada fica na Estrada de Coelho do Amaral).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018 na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), podendo ser consultada no local indicado dentro, bem como na página electrónica dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(Ref. do Concurso n.º 00718/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, para o pre-

高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）三個職缺。

#### 1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

#### 2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

#### 3. 職務範疇的從業方式

對人際溝通障礙，包括與口頭及書面語言理解和表達有關的障礙以及其他非口語溝通形式的障礙進行治療、評估及預防的工作。

#### 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

（一）指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

（二）通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

（三）在相關治療程序中對病人作出評估；

（四）以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

（五）提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

#### 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

##### 6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

enchimento de três lugares vagos de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

#### 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

#### 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares de estagiário para que foi aberto.

#### 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de tratamento, avaliação e prevenção de perturbações na comunicação humana, englobando não apenas as associadas à compreensão e expressão da linguagem oral e escrita como outras formas de comunicação não verbal.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

#### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的康復職務範疇——語言治療學士學位學歷。

## 7. 投考辦法

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)：

### 7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

### 7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 錄取進入實習的甄選方法

### 8.1. 甄選以下列方法進行：

- a) 知識考試(將以閉卷形式及為時三小時的筆試進行)，具淘汰性質；
- b) 甄選面試；
- c) 履歷分析。

6.3 Habilitados com licenciatura na área de reabilitação — terapia da fala quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

## 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso» de modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados.

7.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;
- b) Entrevista de selecção;
- c) Análise curricular.



8.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 9. 甄選方法的目的

9.1. 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2. 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3. 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

### 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試 (具淘汰性質) = 50%

b) 甄選面試 = 30%

c) 履歷分析 = 20%

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

### 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

專業知識

a) 語言科學；

b) 語言病理學；

c) 兒童語言發展學；

d) 神經性語言溝通障礙學；

e) 構音與語暢障礙之評估及治療；

f) 嗓音與吞嚥障礙之評估及治療。

8.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1. *Prova de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

9.2. *Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3 *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista de selecção = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva, previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

### 11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento — prova escrita

Conhecimentos específicos

a) Ciências da Linguagem;

b) Patologias da Linguagem;

c) Desenvolvimento da Linguagem Infantil;

d) Distúrbios Neurológicos da Linguagem;

e) Avaliação e Tratamento dos Distúrbios da Articulação e da Fluência;

f) Avaliação e Tratamento da Alteração da Deglutição e da Disfonia.

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 和行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。

## 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前三名合格投考人進行實習。

## 14. 實習制度

實習按照2011年10月27日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

### 14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

Durante a prova escrita é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

## 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros três classificados, admitidos ao estágio.

## 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

### 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

### 14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão, grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長2011年10月27日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長2013年4月11日第03/SS/2013號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療、職業治療、語言治療）實習人員培訓計劃》。投考者可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

#### 15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首三名的合格實習人員將聘用為衛生局行政任用合同第一職階二名高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

#### 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問醫生 黃穗濤

正選委員：首席高級衛生技術員 陳頌甜

首席高級衛生技術員 Bruno Alexandre Terleira

Camacho da Côte

候補委員：顧問醫生 周麗明

顧問醫生 戴華浩

#### 18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招

#### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», e no Despacho n.º 03/SS/2013, de 11 de Abril de 2013, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área de reabilitação — fisioterapia, terapia ocupacional, terapia da fala». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5. A classificação do estágio mantém-se válida durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 16. Provisão de estagiários aprovados

16.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros três estagiários aprovados serão providos, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da área funcional de reabilitação — terapia da fala, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde.

16.2. Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

#### 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Soi Tou, médico consultor.

*Vogais efectivos:* Chan Chung Tim, técnica superior de saúde principal; e

Bruno Alexandre Terleira Camacho da Côte, técnico superior de saúde principal.

*Vogais suplentes:* Chao Lai Meng, médica consultora; e

Tai Wa Hou, médico consultor.

#### 18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e dos Regulamentos Administrativos n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo

聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一八年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,757.00)

(開考編號: 01018/02-MA.PED)

按照社會文化司司長二零一八年五月三十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》的規定、第17/2012號行政法規《醫生職程職務範疇的從業方式》的規定，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生兩個職缺。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

### 2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條及後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

### 3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

Regulamento Administrativo no Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 757,00)

(Ref. do Concurso n.º 01018/02-MA.PED)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 17/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares vagos de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Pediatria), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

### 2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

### 3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

- 3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；
- 3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；
- 3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；
- 3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；
- 3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；
- 3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；
- 3.10 參與教學及學術研究計劃；
- 3.11 指導實習醫生的培訓；
- 3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 4. 職務內容

主治醫生職務包括：

- 4.1 提供醫療服務；
- 4.2 參加醫療小組或急診小組；
- 4.3 協助培訓活動；
- 4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 4.6 與衛生當局及其他當局合作；
- 4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 4.8 履行其他交由其執行的職務；
- 4.9 提供專科醫療服務；
- 4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 4.11 當被指定時，擔任教學職務；
- 4.12 參與及協助開展科研計劃；
- 4.13 協助普通科醫生的專業發展；
- 4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 4.15 參與所屬部門的管理；

- 3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;
- 3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;
- 3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;
- 3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;
- 3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;
- 3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;
- 3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 3.11 Orientar a formação de médicos internos;
- 3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 4.1 Prestar serviços médicos;
- 4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 4.3 Colaborar nas acções de formação;
- 4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;
- 4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;
- 4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

#### 5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

#### 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成兒科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得兒科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

#### 7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 醫學學士學位的證明文件副本；

c) 本通告所要求的醫院職務範疇（兒科）的專科級別的證明文件副本；

d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

#### 5. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

#### 6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de Pediatria, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de Pediatria, nos termos do citado diploma.

#### 7. *Formalização de candidaturas*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo da licenciatura em medicina;

c) Cópia do documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (Pediatria), exigida no presente aviso;

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das fun-

生的指導及門診小組的參與，技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

## 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，參加開考所需的工作評核/工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；
- b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰；

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）以供查閱。

## 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所

職行使的在該領域的專業功能，a) 技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

ções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso, bem como a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;
- b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), estão disponíveis para a devida consulta.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos destina-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional

取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

#### 10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

#### 11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

#### 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試及履歷討論的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

#### 13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

兒科專科的醫學知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

#### 14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：兒科主任醫生 Sales Marques, Jorge Manuel醫生

e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

#### 10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

#### 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização das prova de conhecimentos e discussão do currículo também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

#### 13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

Conhecimentos médicos sobre Pediatria.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos

#### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Sales Marques, Jorge Manuel, chefe de serviço de pediatria.



正選委員：兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

兒科主治醫生 區曦醫生

候補委員：兒科顧問醫生 陳蕤醫生

兒科主治醫生 蔡翔醫生

#### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》、第17/2012號行政法規《醫生職程職務範疇的從業方式》的規定，以及補充適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,447.00)

*Vogais efectivos:* Dr.ª Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria; e

Dr.ª Ao Hei, médica assistente de pediatria.

*Vogais suplentes:* Dr.ª Chan Tzun, médica consultora de pediatria; e

Dr. Tsoi Cheung, médico assistente de pediatria.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 17/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 447,00)

## 教育暨青年局

### 通告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員的職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月十九日至六月二十九日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，面試時間為15分鐘，面試地點為澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

參加甄選面試的准考人的面試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no aviso, onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar entre 19 de Junho e 29 de Junho de 2018, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Informações mais detalhadas sobre o local, data e hora em que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018 na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser

週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.dsej.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

英語傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺

教育行政範疇第一職階二等高級技術員一個職缺

二零一八年六月七日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>):

— Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa;

— Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração de educação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 文化局

### 通告

茲公佈,在為填補文化局以行政任用合同任用的編輯(葡語)範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年六月二十八日由下午三時至四時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試,時間為二十分鐘,考試地點為澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈十二樓A-D座。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排,以及《准考人須知》,將於二零一八年六月十三日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間(週一至週四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分;週五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)查閱。

二零一八年六月七日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto Cultural, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de redacção (português), indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar dia 28 de Junho de 2018, no período das 15,00 às 16,30 horas e será realizada no seguinte local: Avenida da Praia Grande n.º 567, Edifício BNU, 12.º andar A-D, Macau.

Informação sobre a data e hora a que os candidatos admitidos se devem apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como as «Instruções para os candidatos admitidos», serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018 na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

文化局為招聘行政任用合同第一職階中學教育一級教師職程一缺（學科領域：音樂），經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行對外開考的開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，本局定於二零一八年六月二十二日上午十一時三十分為准考人舉行知識考試第三部分（試教）及甄選面試，時間為一小時。考試地點如下：

——澳門和隆街35號——澳門演藝學院音樂學校。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱。

二零一八年六月七日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

文化局為招聘行政任用合同第一職階中學教育一級教師職程一缺（鋼琴學科），經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行對外開考的開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，本局定於二零一八年六月二十三日上午九時為准考人舉行知識考試第二部分（專業技能實踐考試）及甄選面試，時間為一小時。考試地點如下：

——澳門和隆街35號——澳門演藝學院音樂學校。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年六月十三日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱。

Torna-se público, nos termos do n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, que, para os candidatos admitidos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (área disciplinar: música), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, a terceira fase da prova de conhecimentos (prova prática pedagógica) e entrevista de selecção terá a duração de uma hora e será realizada no dia 22 de Junho de 2018, às 11,30 horas, no seguinte local:

— Rua do Volong, n.º 35, Macau — Escola de Música, Conservatório de Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público, nos termos do n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, que, para os candidatos admitidos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão (disciplina de piano), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, a segunda fase da prova de conhecimentos (prova prática de aptidão vocacional específica) e entrevista de selecção terá a duração de uma hora e será realizada no dia 23 de Junho de 2018, às 9,00 horas, no seguinte local:

— Rua do Volong, n.º 35, Macau — Escola de Música, Conservatório de Macau.

Mais se informa que serão afixadas no dia 13 de Junho de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo>.

二零一八年六月七日於文化局

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2018.

局長 穆欣欣

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 旅遊局

### 公告

就大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程提供顧問、  
監督及質量監管服務

澳門特別行政區政府透過旅遊局公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一八年五月十八日作出的批示，現就名為「就大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程提供顧問、監督及質量監管服務」的判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務地點：澳門高美士街431號——旅遊活動中心。

4. 服務目的：服務範圍包括向定作人提供顧問服務，在土木建築、電力、通訊和機械範疇，對執行大賽車主題博物館裝飾設計及建造工程提供監督及質量監管、技術、行政和財務管理服務，以符合公共工程承攬合同之法律制度和承投規則的規定。

5. 服務期：自判給實體發出判給通知後三個工作天起計，服務期為326（叁佰貳拾陸）工作天。（為計算本服務期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天），本服務的最終限期將根據相關工程的最終執行限期進行調整。

6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十天，自開標之日起計。

7. 臨時擔保：澳門幣100,000.00元（澳門幣壹拾萬元），應以（1）銀行擔保；或（2）現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

8. 確定擔保：判給的總金額的4%（為擔保合同之履行，須從被判給人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

9. 投標底價：不設底價。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

*Prestação dos serviços de consultadoria, fiscalização e controlo da qualidade para a empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio*

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da RAEM de 18 de Maio de 2018,, foi autorizada a abertura do concurso público para adjudicação da «Prestação dos serviços de consultadoria, fiscalização e controlo da qualidade para a empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio».

1. Entidade que põe o serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução dos serviços: Centro de Actividades Turísticas, sito na Rua Luís Gonzaga, n.º 431, em Macau.

4. Objecto dos serviços: o âmbito dos serviços compreende a consultadoria ao dono da obra, a fiscalização e o controlo de qualidade, a gestão técnica, administrativa e controlo financeiro da execução dos trabalhos respeitantes à empreitada de concepção da decoração e obra do Museu Temático do Grande Prémio, nas áreas de construção civil, electricidade, comunicações e mecânica, cumprindo o estipulado no Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas e no caderno de encargos.

5. Prazo de execução dos serviços: o prazo de execução dos serviços será de 326 (trezentos e vinte e seis) dias de trabalho a iniciar 3 dias úteis após a notificação da adjudicação emitida pela entidade adjudicante, (para efeitos da contagem do prazo de execução dos serviços, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho). O prazo final da prestação de serviços será ajustado com o prazo final de execução da empreitada.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, contados a partir da data do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$100 000,00 (cem mil de patacas), a prestar mediante: 1) garantia bancária; ou 2) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo.

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

9. Preço base do concurso: não há.

10. 投標人的資格：投標人或其僱員必須已於土地工務運輸局“計劃編制”、“工程指導”及/或“工程監察”項目註冊至少四年，小組組長（具土木工程師資格）必須已於土地工務運輸局註冊至少六年，所有專業範疇的工程師及/或建築師必須已於土地工務運輸局“計劃編制”、“工程指導”及/或“工程監察”項目註冊至少四年。同時接納澳門特別行政區認可的官方實驗室，並提供公共工程質量監管服務至少四年，其建議組成的團隊中，小組組長必須具有至少六年專業經驗，其餘成員必須具有至少四年專業經驗。

11. 講解會：相關之服務講解會將訂於二零一八年六月十四日（星期四），上午十時正在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局禮堂進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則講解會之日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

12. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯。

截標日期及時間：二零一八年七月九日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局禮堂。

日期及時間：二零一八年七月十日（星期二），上午十時正。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其代表應出席開標會議及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清。

10. Condições de admissão: os concorrentes ou os seus trabalhadores devem estar inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de prestação de serviços de «elaboração de projectos», «directão de obras» e/ou «fiscalização de obras» há, pelo menos 4 anos, devendo o coordenador da equipa (engenheiro civil licenciado) deter, pelo menos, 6 anos de inscrição na DSSOPT e os engenheiros de todas as especialidades e/ou arquitectos deter, pelo menos, 4 anos de inscrição na DSSOPT, para a «elaboração de projectos», «directão de obras» e/ou «fiscalização de obras». Serão também aceites laboratórios oficiais reconhecidos na RAEM para controlo de qualidade de obras públicas há, pelo menos, 4 anos, devendo os elementos constituintes das equipas propostas deterem, pelo menos, 6 anos de experiência profissional para o coordenador e, pelo menos, 4 anos de experiência profissional para os restantes elementos.

11. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimentos relativa aos serviços terá lugar no dia 14 de Junho de 2018, quinta-feira, pelas 10,00 horas, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar.

Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Turismo, por causa de tufão ou por motivo de força maior, a sessão de esclarecimentos será adiada para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

12. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar.

*Dia e hora limite:* dia 9 de Julho de 2018, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Turismo, por causa de tufão ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar.

*Data e hora:* dia 10 de Julho de 2018, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o ponto 12, ou em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Turismo, por causa de tufão ou por motivo de força maior, a data e hora de abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

14. Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

## 15. 編製投標書使用之語言：

投標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，但說明、技術描述和繪圖則可使用英語。

## 16. 取得案卷副本之地點及價格：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局。

案卷副本之價格：可於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯購買，每份價格為澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元）。

## 17. 評標方式：

投標書評審的評分準則及其所佔比重如下：

## 15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, podendo ser usada a língua inglesa em descrições, especificações técnicas e desenhos.

## 16. Preço para a obtenção da cópia:

Obtenção de cópia do processo: Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, mediante o pagamento de \$200,00 (duzentas patacas).

## 17. Método de avaliação:

Os critérios de avaliação das propostas e respectiva percentagem da avaliação são:

投標書評審的評分準則	評分百分比
A——投標書之價格	60%
B——為提供服務所建議的人力資源 i. 為提供服務所建議的人力資源數量，5% ii. 為提供服務所建議的人力資源履歷質素，15%	20%
C——執行所提供服務的計劃，包括根據承投規則中技術性條款的日程編排及資源分配建議書 i. 所提供服務各階段（所有範圍的策劃、計劃分析、工程籌備、工程指導及監督、以及質量管理）的詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序，3% ii. 建議資源的合適性及一致性，2%	5%
D——提供同類型服務的經驗 i. 具備提供相同或更大規模和責任的同類型服務（工程計劃、指導及監督），需出示被公共工程定作人接收的證明，10% ii. 提供同類型服務的履歷，需出示被公共及私人工程定作人接收的證明，5%	15%

Critérios de avaliação da proposta	Percentagem de avaliação
A — Preço da proposta	60%
B — Recursos humanos a afectar à prestação dos serviços i. Quantidade de recursos humanos a disponibilizar para as prestações dos serviços: 5% ii. Qualidade dos <i>Currícula Vitae</i> dos meios recursos humanos propostos para afectação às prestações dos serviços: 15%	20%
C — Plano de realização da prestação dos serviços, com proposta de calendarização e afectação de meios para a realização dos serviços, com base nas cláusulas técnicas deste caderno de encargos i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das fases de prestação dos serviços (planeamento, análise do projecto, preparação da obra, direcção e fiscalização de obras e controle de qualidade para todas as especialidades): 3% ii. Adequabilidade e coerência com os recursos propostos: 2%	5%
D — Experiência em prestações dos serviços semelhantes i. Prestações dos serviços de igual tipo (projecto, direcção e fiscalização de obras), de igual ou superior dimensão e responsabilidade, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras públicas: 10% ii. Currículo de prestações dos serviços desta natureza, com comprovativo de aceitação pelos Donos de Obras Públicas e Privadas: 5%	15%

計算之方式根據招標方案內第16點之說明。

O cálculo dos factores de avaliação encontra-se descrito no ponto 16 do programa do concurso.

二零一八年六月六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

澳門特別行政區政府透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一八年五月三十日作出的批示，現為「2018澳門光影節——活動製作服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及相關補充文件副本。

於二零一八年六月十五日十五時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為\$18,000,000.00元（澳門幣壹仟捌佰萬元正）。

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重 (百分比)
價格	30%
創意 ——活動說明 ▶ 光雕表演 ▶ 燈飾裝置 ▶ 互動遊戲及智能手機程式 (App) ——表演技術資料 ——本澳文化創意元素 (包括本地文化創意工作者的參與度)	30%
提供既安全又具效率的能力 ——設備資料 ——場地佈置及設施設計圖 ——人群管理安排 ——工作計劃	30%
投標人的經驗	10%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2018, se encontra aberto concurso público para adjudicação do serviço de organização do «Festival de Luz de Macau 2018».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o Processo do Concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer *download* do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 15,00 horas do dia 15 de Junho de 2018.

O limite máximo do valor global da prestação do serviço é de \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas)

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	30%
Criatividade — Descrição: ▶ Dos espectáculos de vídeo « <i>Mapping</i> »; ▶ Das instalações luminosas; ▶ Dos jogos interactivos e da aplicação desenvolvida para « <i>smart phones</i> ». — Informações técnicas para a realização dos espectáculos; — Elementos culturais e criativos locais (incluindo a participação de artistas locais).	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos a serem utilizados; — Plantas dos locais e dos desenhos das instalações; — Gestão de controle de ajuntamento de pessoas; — Plano de trabalhos.	30%
Experiência do concorrente	10%

投標人須在二零一八年七月十六日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣360,000.00元（澳門幣叁拾陸萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

開標儀式將於二零一八年七月十七日十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一八年六月七日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,406.00）

為填補旅遊局以編制內的建築範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的投考人的甄選面試成績名單，因中文文本最後一段有不正確之處，茲公佈有關更正。該更正張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 16 de Julho de 2018, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante: 1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau; 2) garantia bancária; 3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; 4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 17 de Julho de 2018.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 406,00)

Torna-se público que se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edif. Centro Hotline, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a rectificação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Bole-*



至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）以供查閱。

二零一八年六月七日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

*tim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de arquitectura, por ter saído com inexactidão no último parágrafo da versão chinesa.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 社會工作局

### 三十日告示

茲公佈，社會工作局已故不具期限的行政任用合同第一職階一等技術輔導員湯麗敏的配偶宋啟華現向本局申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償；如有人士認為具權利領取上述津貼和補償，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年六月七日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$881.00）

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Song Kai Va, cônjuge de Tong Lai Man, falecida, ex-adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo do Instituto de Acção Social, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados pela mesma, devem todos os que se julguem com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação no referido prazo, será resolvida a pretensão do requerente.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Junho de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 體育局

### 公告

茲公佈，在為填補體育局編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員八個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將體育局職務能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto — <http://www.sport.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde

四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年六月八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

第20/ID/2018號公開招標

「奧林匹克體育中心運動場田徑跑道之設計及建造承包工程」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：奧林匹克體育中心運動場。
4. 承攬工程目的：為恢復奧林匹克體育中心運動場田徑跑道設施的特定功能條件進行設計及建造工程。
5. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元正），以現金或支票存款（以“公庫司庫”為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育局為抬頭人）方式繳交。
8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
11. 遞交投標書的地點、日期及時間：
 

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一八年七月二十五日（星期三），中午十二時正。

constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: oito lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

Instituto do Desporto, aos 8 de Junho de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Concurso Público N.º 20/ID/2018

«*Empreitada de concepção e construção da Pista de Atletismo do Estádio do Centro Desportivo Olímpico*»

1. Entidade de preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estádio do Centro Desportivo Olímpico.
4. Objecto da empreitada: concepção e construção para a recuperação da função específica das instalações da Pista de Atletismo do Estádio do Centro Desportivo Olímpico.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$500 000,00 (quinhentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitida a favor da «Caixa do Tesouro»), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Instituto do Desporto) aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
11. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:
 

*Local*: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite*: dia 25 de Julho de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一八年七月二十六日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第11點被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

14. 評標準則及其所佔比重：

——建築設計及適用性：40%

——合理施工造價：45%

——總工期：10%

——經驗：5%

15. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一八年六月八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 26 de Julho de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no ponto 11 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo de concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Concepção e adequabilidade: 40%;

— Preço de execução razoável: 45%;

— Prazo global: 10%;

— Experiência: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 8 de Junho de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號:PT/022/2018)

(Concurso Público n.º PT/022/2018)

“澳門大學——N23科研大樓二樓應用物理及  
材料工程研究所實驗室建造工程”  
公開招標

Concurso público para as «Obras de construção de  
laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de  
Materiais, localizados no 2.º andar do Edifício de Investigação  
Científica N23 da Universidade de Macau»

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N23科研大樓二樓。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N23科研大樓二樓應用物理及材料工程研究所實驗室建造工程。
5. 最長總施工期：240日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣陸拾萬元正（\$600,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：  
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓，1011室。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de construção de laboratórios do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, localizados no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 240 dias corridos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: seiscentas mil patacas (\$600 000,00), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

日期及時間：二零一八年六月二十日（星期三）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一八年七月二十五日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年七月二十六日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理工期及工作計劃：15%；

——參與是項工程團隊之資歷及經驗：15%；

——同類型建造工程之施工經驗：10%；

——主要物料及設備之技術規格：20%；

——價格（價格最低是項評分最高）：40%。

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年六月十三日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

*Data e hora:* 20 de Junho de 2018, quarta-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 25 de Julho de 2018, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 26 de Julho de 2018, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* Nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, a partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Preço:* na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de duas mil patacas (\$2 000,00) cada exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Razoabilidade do prazo de execução e plano do trabalho: 15%;

— Qualificações e experiência da equipa interveniente nas presentes obras: 15%;

— Experiência na execução de obras de construção semelhantes: 10%;

— Especificações técnicas dos principais materiais e equipamentos: 20%;

— Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 40%;

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 13 de Junho de 2018, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一八年六月六日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$4,528.00)

### 通告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第三款，以及《行政程序法典》第三十七條及經五月七日第7/2018號行政法規修改的二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、收回刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長倪明選教授主持人文學院、工商管理學院、教育學院、健康科學學院、法學院、應用物理及材料工程研究所之博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持人文學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予法學院駱偉建教授。如駱偉建教授因故不能主持，由社會科學學院Todd Owen Jackson教授主持。

三、將主持教育學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予工商管理學院練肇通教授。如練肇通教授因故不能主持，由健康科學學院羅茜教授主持。

四、將主持健康科學學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予中華醫藥研究院Richard Dequan Ye教授。如Richard Dequan Ye教授因故不能主持，由科技學院王百鍵教授主持。

五、將主持法學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會

Universidade de Macau, aos 6 de Junho de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

### Aviso

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2018, de 7 de Maio, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar o poder para presidir aos júris das provas de doutoramento da Faculdade de Letras, da Faculdade de Gestão de Empresas, da Faculdade de Ciências da Educação, da Faculdade de Ciências da Saúde, da Faculdade de Direito e do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, delegado no vice-reitor, Professor Doutor Lionel Ming-shuan Ni, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018.

2. Delegar no Professor Doutor Lok Wai Kin, da Faculdade de Direito, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Letras, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Todd Owen Jackson, da Faculdade de Ciências Sociais.

3. Delegar no Professor Doutor Lian Zhaotong, da Faculdade de Gestão de Empresas, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Ciências da Educação, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pela Professora Doutora Qian Luo, da Faculdade de Ciências da Saúde.

4. Delegar no Professor Doutor Richard Dequan Ye, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Ciências da Saúde, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Wong Pak Kin, da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

5. Delegar no Professor Doutor Mao Haijian, da Faculdade de Ciências Sociais, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Direito, no período compreendido entre 13 e

的權力授予社會科學學院茅海建教授。如茅海建教授因故不能主持，由社會科學學院張雷教授主持。

六、將主持應用物理及材料工程研究所由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予科技學院賈維嘉教授。如賈維嘉教授因故不能主持，由科技學院錢濤教授主持。

七、收回刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願教授主持社會科學學院、科技學院、中華醫藥研究院之博士論文答辯典試委員會的權力。

八、將主持社會科學學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予人文學院孫藝風教授。如孫藝風教授因故不能主持，由人文學院Victoria Sandra Harrison教授主持。

九、將主持科技學院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予應用物理及材料工程研究所李宗津教授。如李宗津教授因故不能主持，由中華醫藥研究院梁重恒教授主持。

十、將主持中華醫藥研究院由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以中文或英文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予健康科學學院葛偉教授。如葛偉教授因故不能主持，由健康科學學院San Ming Wang教授主持。

十一、將主持所有學術單位（人文學院、工商管理學院、教育學院、健康科學學院、法學院、社會科學學院、科技學院、中華醫藥研究院、應用物理及材料工程研究所）由二零一八年六月十三日至二零一八年六月三十日，以葡文為答辯語言之博士論文答辯典試委員會的權力授予科技學院Carlos Jorge Ferreira Silvestre教授。如Carlos Jorge Ferreira Silvestre教授因故不能主持，由人文學院姚京明教授主持。

十二、本授權自二零一八年六月十三日起生效。

30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Chang Lei, da Faculdade de Ciências Sociais.

6. Delegar no Professor Doutor Jia Wei Jia, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Qian Tao, da Faculdade de Ciências e Tecnologia.

7. Avocar o poder para presidir aos júris das provas de doutoramento da Faculdade de Ciências Sociais, da Faculdade de Ciências e Tecnologia e do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, delegado no vice-reitor, Professor Doutor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018.

8. Delegar no Professor Doutor Sun Yifeng, da Faculdade de Letras, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Ciências Sociais, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pela Professora Doutora Victoria Sandra Harrison, da Faculdade de Letras.

9. Delegar no Professor Doutor Li Zongjin, do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Leung Chung Hang, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas.

10. Delegar no Professor Doutor Ge Wei, da Faculdade de Ciências da Saúde, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua chinesa ou inglesa, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor San Ming Wang, da Faculdade de Ciências da Saúde.

11. Delegar no Professor Doutor Carlos Jorge Ferreira Silvestre, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento, realizadas em língua portuguesa, de todas as unidades académicas (a Faculdade de Letras, Faculdade de Gestão de Empresas, Faculdade de Ciências da Educação, Faculdade de Ciências da Saúde, Faculdade de Direito, Faculdade de Ciências Sociais, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Instituto de Ciências Médicas Chinesas e o Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais), no período compreendido entre 13 e 30 de Junho de 2018. Em caso de impossibilidade desse delegado, os júris acima referidos serão presididos pelo Professor Doutor Yao Jing Ming, da Faculdade de Letras.

12. As presentes delegações de poderes entram em vigor no dia 13 de Junho de 2018.

十三、本決定之所有授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

二零一八年六月七日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$4,528.00)

13. Todas as presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

Universidade de Macau, aos 7 de Junho de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

## 澳門理工學院

### 公告

第02/DOA/2018號公開招標

“澳門理工學院氹仔新校區珍禧樓及研發大樓裝修工程”

1. 招標實體：澳門理工學院
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門理工學院氹仔新校區珍禧樓及研發大樓。
4. 承攬工程目的：裝修工程。
5. 最長施工期：340個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$3,375,400.00（澳門幣叁佰叁拾柒萬伍仟肆佰元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Anúncio

Concurso Público n.º 02/DOA/2018

«Obras de remodelação do Novo Campus do Instituto Politécnico de Macau na Taipa, no Edifício de Jubileu de Pérolas e no Edifício de Investigação e Desenvolvimento»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Edifício de Jubileu de Pérolas e no Edifício de Investigação e Desenvolvimento no Campus da Taipa do IPM.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução da obra: 340 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do Preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$3 375 400,00 (três milhões, trezentas e setenta e cinco mil e quatrocentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido



在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：氹仔徐日昇寅公馬路澳門理工學院氹仔校區研發大樓二樓。

日期及時間：二零一八年六月十九日（星期二）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

截止日期及時間：二零一八年七月十六日（星期一）下午五時三十分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院匯智樓一樓二號演講廳。

日期及時間：二零一八年七月十七日（星期二）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：週一至週四上午9:00至中午1:00，下午2:30至5:45。

a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora para reunião de explicação do concurso:

*Local:* 2.º andar do Edifício de Investigação e Desenvolvimento no Campus da Taipa do IPM, sita na Avenida Padre Tomás Pereira, na Taipa;

*Dia e hora:* dia 19 de Junho de 2018, terça-feira, às 10,00 horas.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições, situada no r/c do Edf. Administração do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 16 de Julho de 2018, segunda-feira, até às 17,30 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Anfiteatro II, 1.º andar do Edifício Wui Chi do IPM, situado na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau;

*Dia e hora:* dia 17 de Julho de 2018, terça-feira, às 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 ou em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro de 1999, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, data, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Divisão de Obras e Aquisições, situada no r/c do Edf. Administração do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau;

*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* de 2.ª a 5.ª feira das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas;

週五上午9:00至中午1:00,下午2:30至5:30。

每份價格: \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)。

17. 評標標準及其所佔之比重:

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

按照評標報告總得分最高三名競投者的工程造價由低至高排名第一至三, 定作人根據排名判標。

18. 附加的說明文件: 由二零一八年六月十三日至截標日止, 投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處, 以了解有否附加之說明文件。

二零一八年六月四日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$5,340.00)

## 通告

第01/SG/2018號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款b)及d)項, 以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定, 在本人之本身權限範圍內, 作出以下決定:

一、授予出納處代處長吳慧霞或其合法代任人, 作出關於下列事宜之一般管理或行政管理行為的權限:

(一) 檢查庫存基金和存款;

6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

Preço por cópia: \$15 000,00 (quinze mil patacas).

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	11
Parte relativa à técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	3
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e o dono da obra procederá à adjudicação com base na ordenação.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do IPM, situada no r/c do Edf. Administração do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau, a partir de 13 de Junho de 2018, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Junho de 2018.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 5 340,00)

## Aviso

Despacho n.º 01/SG/2018

Nos termos do artigo 16.º, n.º 3, alíneas b) e d), dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do artigo 37.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, decido:

1. Delegar na chefe da Divisão de Tesouraria, Ung Vai Ha, em regime de substituição, ou em quem legalmente a substitua, as competências para praticar actos de gestão ou de administração nas seguintes matérias:

I) Proceder à verificação dos fundos em cofre e em depósito;

(二) 在符合學院零用現金的相關規定的前提下，檢查支出的合法性並批准其支付。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲授權者自二零一八年六月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一八年六月四日於澳門理工學院

秘書長 鄭妙嫻

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

2) Verificar a legalidade das despesas e autorizar o seu pagamento, de acordo com os regulamentos do Fundo de Maneio deste Instituto.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Junho de 2018 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Junho de 2018.

A Secretária-geral, *Cheang Mio Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 旅遊學院

### 公告

第3/P/2018號公開招標

“南灣·雅文湖畔S1、S6和S11商舖之租賃”

公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年五月三十一日之批示，旅遊學院現進行“南灣·雅文湖畔S1、S6、和S11商舖之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：旅遊學院。

3. 招標方式：公開招標。

4. 標的：是次招標是為南灣·雅文湖畔S1、S6和S11商舖之出租分別作判給，以經營定位風格優雅及休閒的簡單餐飲或澳門特色食品零售服務。

5. 租賃商舖：南灣·雅文湖畔S1、S6和S11商舖（即南灣湖景大馬路470至756號南灣湖廣場地窖編號C/VN-1、C/VI-1和C/VB-1）。

6. 租賃期：共四十八個月。

7. 底價：每個商舖月租澳門幣壹萬陸仟元正（\$16,000.00）。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

Concurso Público n.º 3/P/2018

Concurso público para «Arrendamento das lojas S1, S6 e S11 no Anim'Arte NAM VAN»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2018, o Instituto de Formação Turística vem proceder à abertura do concurso público para «Arrendamento das lojas S1, S6 e S11 respectivamente no espaço Anim'Arte NAM VAN».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto de Formação Turística.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto: concurso para adjudicação, por arrendamento, das lojas S1, S6 e S11 no espaço Anim'Arte NAM VAN, para exploração de serviços de comidas ligeiras e bebidas, num estilo elegante e descontraído, ou venda a retalho de produtos alimentares típicos de Macau.

5. Local a arrendar: lojas S1, S6 e S11 do Anim'Arte NAM VAN (Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, Praça do Lago Nam Van, lojas C/V N-1, C/V I-1 e C/V B-1).

6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.

7. Renda base: renda mensal de \$16,000.00 (dezasseis mil patacas) por cada loja.

8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區（下稱“澳門”）政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記。個人投標者必須為澳門居民；倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。

9. 臨時保證金：每個商舖澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款、銀行本票或受益人為“旅遊學院”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於兩個月的月租金（每個商舖獨立計算）。

11. 查閱卷宗及索取其副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”免費索取，並須作出登記。亦可從旅遊學院網頁（<http://www.ift.edu.mo>）內免費下載。

12. 場地視察：南灣·雅文湖畔S1、S6和S11商舖的場地視察於二零一八年六月二十五日進行。有意出席者應於當天下午三時正在南灣·雅文湖畔S6商舖門口集合。

13. 遞交投標書的地點及期限：

地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

截止日期及時間：二零一八年八月十三日（星期一）下午五時。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂。

日期及時間：二零一八年八月十四日（星期二）早上十時。

8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para a entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM). Os concorrentes individuais devem ser residentes da RAEM e, no caso de sociedade comercial, o respectivo capital social deve ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da RAEM.

9. Caução provisória: \$20 000,00 (vinte mil patacas) para cada uma das lojas, a prestar mediante depósito em dinheiro, em ordem de caixa, ou garantia bancária a favor do Instituto de Formação Turística.

10. Caução definitiva: valor correspondente a dois meses de renda (calculado separadamente por loja).

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

*Local:* Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas.

*Horário:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Cópias do processo:* podem ser obtidas gratuitamente no Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Região Administrativa Especial de Macau, sendo necessário proceder ao respectivo registo. As cópias podem ser também obtidas de forma gratuita, por descarregamento, através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

12. Inspeção ao local: a visita às lojas S1, S6 e S11 realizar-se-á no dia 25 de Junho de 2018, devendo os interessados encontrar-se na loja S6 no espaço Anim'Arte NAM VAN às 15,00 horas.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

*Local:* Balcão de Caixa e Atendimento, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limites:* as propostas devem ser entregues antes das 17,00 horas do dia 13 de Agosto de 2018, segunda-feira.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* o Auditório, sito no Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 14 de Agosto de 2018, terça-feira.

開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

<b>S1澳門特色食品零售商舖</b>	
<b>評分參項</b>	<b>百份比</b>
零售食品內容	35%
租金	20%
投標者/公司的經驗	20%
經營方案及管理團隊	15%
室內規劃方案	10%

<b>S6及S11餐飲商舖</b>	
<b>評分參項</b>	<b>百份比</b>
餐單內容	25%
租金	20%
投標 /公司的經驗	20%
經營方案及管理團隊	15%
餐飲類型	10%
室內規劃方案	10%

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：投標者/公司有責任於投標截止時間前，前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”，查閱或索取倘有的附加說明文件；凡於旅遊學院網頁內下載各項公開招標相關資料的投標者，有責任主動於投標截止時間前，每日登上欄內獲取更新、修正等附加資料。

二零一八年六月七日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$5,649.00)

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

<b>Loja de produtos alimentares típicos de Macau, destinados ao sector retalhista S1</b>	
<b>Factores de avaliação</b>	<b>Percentagem</b>
Comercialização de produtos alimentares	35%
Renda	20%
Experiência do concorrente	20%
Planos de exploração comercial e equipa de gestão	15%
Projecto de planeamento do interior da loja	10%

<b>Lojas de comidas e bebidas S6 e S11</b>	
<b>Factores de avaliação</b>	<b>Percentagem</b>
Conteúdo dos menus apresentados	25%
Renda	20%
Experiência do concorrente	20%
Planos de exploração comercial e equipa de gestão	15%
Tipo de comidas e bebidas	10%
Projecto de planeamento do interior da loja	10%

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Documentos de esclarecimentos adicionais: os concorrentes devem dirigir-se à Caixa e Informações, sita no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM, antes da hora limite para a entrega das propostas, para conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais. Os concorrentes que obtiveram informações do concurso através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística, devem aceder diariamente à página para obter informações sobre eventuais actualizações e alterações do concurso, até à hora limite para a entrega das propostas.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Junho de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 5 649,00)

## 教育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一八年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2018:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	31/05/2017	\$ 65,300.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 10,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino especial, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola e a cooperação entre famílias e escolas.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	31/05/2017	\$ 1,095,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及姐妹學校交流計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, os cursos de português, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o computador portátil para docentes, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas e o plano de intercâmbio entre escolas geminadas.
	31/05/2017	\$ 929,550.00	註Observações a
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	31/05/2017	\$ 1,336,250.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima – Secção Chinesa	31/05/2017	\$ 983,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes e a cooperação entre famílias e escolas.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima – Secção Inglesa	31/05/2017	\$ 663,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、特殊教育、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as actividades de férias de Verão das escolas.
	31/05/2017	\$ 2,171,800.00	註Observações a
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	31/05/2017	\$ 970,600.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 219,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo cursos de portugueses.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	31/05/2017	\$ 100,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo cursos de português, e cooperação entre a família e a escola.
	31/05/2017	\$ 911,900.00	註Observações a
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	31/05/2017	\$ 50,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括葡語課程。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo cursos de português.
	31/05/2017	\$ 6,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖若瑟教區中學第六校（中文部） Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	11/10/2017	\$ 322,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生學習成功，以及學校上網資助。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre famílias e escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e custos de acesso à internet para a escola.
	11/10/2017	\$ 1,113,250.00	註Observações a
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	31/05/2017	\$ 139,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente e cooperação entre famílias e escolas.
	31/05/2017	\$ 3,024,450.00	註Observações a
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	31/05/2017	\$ 560,250.00	註Observações a



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	31/05/2017	\$ 119,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, e promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	31/05/2017	\$ 270,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 330,400.00	註Observações a
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus – Secção Inglesa	31/05/2017	\$ 1,032,350.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流資助計劃、促進校本的德育發展、橫琴參觀學習計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes e as tecnologias de informação e comunicação.
	31/05/2017	\$ 806,700.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學(幼稚園) Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Jardim de Infância)	19/12/2017	\$ 19,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos.
	19/12/2017	\$ 19,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	31/05/2017	\$ 706,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a comunicação no ensino, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,473,950.00	註Observações a
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	31/05/2017	\$ 1,702,300.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 609,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	31/05/2017		para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, as tecnologias de informação e comunicação no ensino — os computadores portáteis dos docentes, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	31/05/2017	\$ 613,050.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、科學實驗探究，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de experimentação e investigação científica, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	31/05/2017	\$ 1,597,800.00	註Observações a
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal	31/05/2017	\$ 32,000.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal	31/05/2017	\$ 405,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	31/05/2017	\$ 1,173,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、傳承中華文化、開放校園設施、語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, abertura das instalações escolares ao público, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na escola, promoção do desenvolvimento da educação moral na escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre família e escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de experimentação e investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 2,413,350.00	註Observações a
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	31/05/2017	\$ 239,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	31/05/2017	\$ 1,232,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamento, e o plano a médio e longo prazo.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	31/05/2017	\$ 2,750,300.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 2,985,700.00	註Observações a
	29/01/2018	\$ 9,300.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 – ensino técnico profissional».
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	31/05/2017	\$ 3,611,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, o plano a médio e longo prazo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	31/05/2017	\$ 1,016,350.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生考取語文及專業技能認證培訓班、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação, o plano de experimentação e investigação científica, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	31/05/2017	\$ 145,050.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 29,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	31/05/2017	\$ 271,800.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 50,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	31/05/2017	\$ 983,800.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	31/05/2017	\$ 578,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、教學人員手提電腦、學校暑期活動資助計劃，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	31/05/2017	\$ 166,050.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 186,700.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	31/05/2017	\$ 163,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o computador portátil para docentes e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
	31/05/2017	\$ 415,050.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	31/05/2017	\$ 734,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育，以及科學實驗探究計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 458,650.00	註Observações a
	27/02/2018	\$ 70,000.00	2017/2018學校年度“學生潛能發展計劃”補充資助。 Concessão de subsídio suplementar plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos do ano lectivo de 2017/2018.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	31/05/2017	\$ 166,250.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e cooperação entre a família e a escola.
	31/05/2017	\$ 331,200.00	註Observações a
聯合國學校 Escola das Nações	31/05/2017	\$ 98,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育，以及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino especial e a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola.
	31/05/2017	\$ 351,500.00	註Observações a



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	31/05/2017	\$ 1,290,000.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 767,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。  Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	31/05/2017	\$ 226,200.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 347,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、特殊教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功，以及家校合作。  Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo transmissão da cultura chinesa, viagens de estudo ao continente, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino especial, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e cooperação entre a família e a escola.
聖瑪大肋納學校(分校) Escola de Santa Madalena (Sucursal)	31/05/2017	\$ 804,150.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪大肋納學校(分校) Escola de Santa Madalena (Sucursal)	31/05/2017	\$ 112,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及學校上網費用(首次)。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	31/05/2017	\$ 215,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、科學實驗探究、教學人員手提電腦、促進學生學習成功及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo transmissão da cultura chinesa, viagens de estudo ao continente, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de experimentação e investigação científica, computadores portáteis dos docentes, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e cooperação entre a família e a escola.
	31/05/2017	\$ 759,250.00	註Observações a
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	31/05/2017	\$ 191,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 135,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、資訊科技教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	31/05/2017	\$ 28,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”的教學人員的專業發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, de desenvolvimento profissional do pessoal docente.
	31/05/2017	\$ 1,153,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、特別項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, e os planos especiais.
	31/05/2017	\$ 1,293,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, os computadores portáteis dos docentes, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e a cooperação entre a família e a escola.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	31/05/2017	\$ 180,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、促進校本的德育發展、家校合作，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	31/05/2017	\$ 772,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺與設備購置、特別項目、校本培訓、圖書與報刊購置，以及專職人員。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, os planos especiais, a formação da própria escola, a aquisição de livros, jornais e publicações, e pessoal especializado.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	31/05/2017	\$ 324,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、家校合作、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 2,727,350.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 912,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	31/05/2017	\$ 852,500.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 276,650.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, o ensino especial, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
海星中學 Escola Estrela do Mar	31/05/2017	\$ 86,600.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、促進學生學習成功、促進校本的德育發展，以及家校合作。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, ensino especial, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola.</p>
	31/05/2017	\$ 750,400.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 700,400.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括開放校園設施、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅，以及職業技術教育。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, viagens de estudo ao continente, ensino técnico-profissional.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	29/01/2018	\$ 800.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 – ensino técnico profissional».
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	31/05/2017	\$ 274,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、資訊科技教育，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos e pessoal docente, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas.
	31/05/2017	\$ 3,039,600.00	註Observações a
丞仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	31/05/2017	\$ 41,300.00	註Observações a
福建學校 Escola Fukien	31/05/2017	\$ 1,292,950.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 296,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	31/05/2017	\$ 41,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 49,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola.
海暉學校 Escola Hoi Fai	31/05/2017	\$ 777,500.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 137,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作，以及教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, e os computadores portáteis dos docentes.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	31/05/2017	\$ 138,700.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, e a cooperação entre a família.
	31/05/2017	\$ 600,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, e o plano a médio e longo prazo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	31/05/2017	\$ 680,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、特殊教育、促進校本的德育發展、家校合作、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動，以及促進學生會的健康發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, o ensino especial, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos.
	31/05/2017	\$ 3,475,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos, e o plano a médio e longo prazo.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	31/05/2017	\$ 1,641,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括特殊教育、葡語課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、開放校園設施、校本語言學習及閱讀活動、科學實驗探究計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流資助計劃、資訊科技教育、促進校本的德育發展、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino especial, os cursos de português, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a abertura das instalações escolares ao público, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,573,550.00	註Observações a



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲小學 Escola Ilha Verde	31/05/2017	\$ 143,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、促進學生學習成功及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura ao público das instalações escolares, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 834,450.00	註Observações a
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	31/05/2017	\$ 687,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、傳承中華文化、姐妹學校交流計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究、以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo «viagens de estudo ao continente», abertura das instalações escolares ao público, ensino especial, transmissão da cultura chinesa, Plano de intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de experimentação e investigação científica e, ainda outros itens necessários pela própria escola.
	31/05/2017	\$ 1,748,750.00	註Observações a
啟智學校 Escola Kai Chi	31/05/2017	\$ 950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 153,400.00	註Observações a
教業中學 Escola Kao Yip	31/05/2017	\$ 835,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	31/05/2017		do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas, tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 1,124,350.00	註Observações a
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	31/05/2017	\$ 143,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas.
	31/05/2017	\$ 190,400.00	註Observações a
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	31/05/2017	\$ 382,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、家校合作、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 849,900.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	31/05/2017	\$ 915,050.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 493,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	31/05/2017	\$ 806,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、資訊科技教育、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,041,450.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	31/05/2017	\$ 582,450.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o currículo da aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e a investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.</p>
	31/05/2017	\$ 538,350.00	註Observações a
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	31/05/2017	\$ 483,100.00	<p>資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展，以及學校暑期活動。</p> <p>Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a abertura das instalações escolares ao público, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	31/05/2017		de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 593,950.00	註Observações a
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	31/05/2017	\$ 146,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、家校合作、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育——學生電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as «viagens de estudo ao continente», a cooperação entre a família e a escola, os computadores portáteis dos docentes, os computadores para alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 1,101,400.00	註Observações a
嶺南中學 Escola Ling Nam	31/05/2017	\$ 327,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,144,450.00	註Observações a
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	31/05/2017	\$ 604,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進學生會的健康發展、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、科學實驗探究、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmis-

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	31/05/2017		são da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,254,350.00	註Observações a
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	31/05/2017	\$ 189,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 596,050.00	註Observações a
	08/01/2018	\$ 29,100.00	資助工程及設備購置。 Subsídio para obras e equipamentos.
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	31/05/2017	\$ 726,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,253,200.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	31/05/2017	\$ 3,963,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, a médio e a longo prazo, a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 877,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、葡語課程、學生考取語文及職業技能認證、傳承中華文化、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola, as viagens de estudo ao continente, os cursos de português, a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e da competência profissional dos alunos, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola.
培道中學 Escola Pui Tou	31/05/2017	\$ 666,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de experimentação e investigação

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	31/05/2017		científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 573,300.00	註Observações a
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	31/05/2017	\$ 414,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 655,700.00	註Observações a
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	31/05/2017	\$ 197,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 284,450.00	註Observações a



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	31/05/2017	\$ 111,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 263,900.00	註Observações a
庇道學校 Escola São João de Brito	31/05/2017	\$ 850,300.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 144,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、特殊教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o currículo de aplicação da própria escola – a utilização dos conhecimentos aprendidos, o ensino especial, o ensino técnico-profissional, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e o plano de experimentação e investigação científica.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	31/05/2017	\$ 277,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、特殊教育、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、資訊科技教育、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o ensino especial, a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	31/05/2017		obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 111,350.00	註Observações a
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	31/05/2017	\$ 35,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos.
	31/05/2017	\$ 118,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、資訊科技教育，以及促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, e a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem.
聖保祿學校 Escola São Paulo	31/05/2017	\$ 730,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、校本語言學習及閱讀活動、資訊科技教育、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano de intercâmbio entre escolas geminadas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 6,336,600.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	31/05/2017	\$ 1,004,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、學生考取語文及專業技能認證培訓班、傳承中華文化、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、姐妹學習交流計劃、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, o plano de intercâmbio entre as escolas geminadas, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as tecnologias de informação e comunicação no ensino e outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 378,450.00	註Observações a
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	31/05/2017	\$ 2,775,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置，以及中/長期計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, Plano a médio e longo prazo.
	31/05/2017	\$ 2,005,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、開放校園設施、特殊教育、葡語課程、傳承中華文化、學生考取語文及專業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、教學人員手提電腦、科學實驗探究、促進學生學習成功、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo currículo da aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, viagens de estudo ao continente, abertura das instalações escolares

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	31/05/2017		ao público, ensino especial, cursos de português, transmissão da cultura chinesa, obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, computadores portáteis dos docentes, plano de experimentação e investigação científica, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	31/05/2017	\$ 1,273,950.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 2,253,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生學習成功、家校合作、科學實驗探究、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a cooperação entre famílias e escolas, o plano de experimentação e a investigação científica, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino e ainda, outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	29/01/2018	\$ 14,200.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 — ensino técnico profissional».
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	31/05/2017	\$ 667,100.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	31/05/2017	\$ 466,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學實驗探究、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre famílias e escolas, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	31/05/2017	\$ 21,400.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 788,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功，以及學校暑期活動資助計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem e o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas.
	29/01/2018	\$ 6,300.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 — ensino técnico profissional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	31/05/2017	\$ 2,048,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、教學人員手提電腦、促進學生學習成功、學校暑期活動資助計劃、姐妹學校交流計劃，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura da escola, o computador portátil para docentes, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, o plano do subsídio das actividades das férias de Verão das escolas, o plano de intercâmbio entre escolas geminadas e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,529,400.00	註Observações a
	29/01/2018	\$ 18,600.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 — ensino técnico profissional».
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	31/05/2017	\$ 1,467,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、學生考取語文及職業技能認證、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、教學人員手提電腦，以及按校本需要的項目。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano escolar 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola, a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, os computadores portáteis dos docentes, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,039,700.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	29/01/2018	\$ 6,300.00	2017/2018學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2017/2018 — ensino técnico profissional».
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	31/05/2017	\$ 1,168,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括職業技術教育、“學以致用——校本應用課程”、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、校本語言學習及閱讀活動，以及促進校本的德育發展。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o ensino técnico-profissional, o currículo de aplicação da própria escola — a utilização dos conhecimentos aprendidos, as viagens de estudo ao continente, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, e a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	31/05/2017	\$ 274,050.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、促進學生學習成功、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、校本語言學習及閱讀活動及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola e as tecnologias de informação e comunicação no ensino.
	31/05/2017	\$ 644,950.00	註Observações a
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	31/05/2017	\$ 89,600.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 8,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
德明學校 Escola Tak Meng	31/05/2017	\$ 52,500.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo e a reparação do edifício escolar.
	31/05/2017	\$ 32,800.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學校暑期活動資助計劃、家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, a cooperação entre a família e a escola.
東南學校 Escola Tong Nam	31/05/2017	\$ 37,650.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano lectivo de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 171,150.00	註Observações a
東南學校——中學部 Escola Tong Nam – Secundário	31/05/2017	\$ 877,950.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 283,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、家校合作、資訊科技教育、科學實驗探究、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、學校暑期活動，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a transmissão da cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	31/05/2017	\$ 608,000.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、學以致用——校本應用課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家校合作、學校暑期活動資助計劃、促進學生會的健康發展、科學實驗探究計劃，以及資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da cultura chinesa, as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de experimentação e investigação científica, a cooperação entre a família e a escola.
	31/05/2017	\$ 1,293,750.00	註Observações a
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	31/05/2017	\$ 863,850.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學以致用——校本應用課程、“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及職業技能認證、促進校本的德育發展、校本語言學習及閱讀活動、促進學生學習成功、家校合作、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a comunicação no ensino a cooperação entre a família e a escola, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,044,500.00	註Observações a

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	31/05/2017	\$ 1,300.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括家校合作。 Curso de formação do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano escolar 2017/2018, incluindo a cooperação entre famílias e escolas.
	31/05/2017	\$ 194,000.00	註Observações a
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	31/05/2017	\$ 57,450.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學校暑期活動資助計劃，以及家校合作。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, e a cooperação entre a família e a escola.
	31/05/2017	\$ 191,500.00	註Observações a
培道中學丞仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	31/05/2017	\$ 101,750.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, cooperação entre a família e a escola, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 100,650.00	註Observações a
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	31/05/2017	\$ 1,175,900.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edificio escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 184,100.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、家校合作、促進校本的德育發展、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育——教學人員手提電腦、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo a transmissão da

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	31/05/2017		cultura chinesa, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a cooperação entre a família e a escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, os computadores portáteis dos docentes, as tecnologias de informação e a comunicação no ensino.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	31/05/2017	\$ 168,700.00	註Observações a
	31/05/2017	\$ 184,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、傳承中華文化、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、學校暑期活動資助計劃、促進學生學習成功、家校合作，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo viagens de estudo ao continente, transmissão da cultura chinesa, actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, promoção do desenvolvimento da educação moral para própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, e itens necessários para o desenvolvimento escolar.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	31/05/2017	\$ 785,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
	31/05/2017	\$ 62,550.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	31/05/2017	\$ 48,200.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2017/2018, incluindo as tecnologias de informação e comunicação no ensino, os computadores portáteis dos docentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	31/05/2017	\$ 1,413,150.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo a reparação do edifício escolar e a aquisição dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	31/05/2017	\$ 854,950.00	資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證培訓班、校本語言學習及閱讀活動、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展、家校合作、學校暑期活動資助計劃、資訊科技教育、促進學生學習成功，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo as viagens de estudo ao continente, a formação para a obtenção da credenciação das capacidades linguísticas e de competência profissional pelos alunos, as actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, a promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, a promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, a cooperação entre a família e a escola, o plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, as tecnologias de informação e comunicação no ensino, a promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, e ainda outros itens necessários para o desenvolvimento escolar.
	31/05/2017	\$ 1,743,350.00	註Observações a
鄭艷華 Cheang, Im Wa	18/12/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
鄭偉力 Cheang, Wai Lek	20/10/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
陳林芳 Chen, Linfang	20/10/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張麗欣 Cheong, Lai Ian	18/12/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
張麗美 Cheong, Lai Mei	18/12/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
劉淑薇 Lau, Sok Mei	20/10/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
孫戈明 Sun, Kuo Meng	20/10/2017	\$ 2,500.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度專業技能認證。 Subsídio para obtenção da credenciação de competência profissional pelo pessoal docente do ano escolar 2017/2018.
韋文琪 Vai, Man Kei	18/12/2017	\$ 2,330.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
吳毅清 Wu, Yiqing	20/10/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.
胡婉婷 Wu, Un Teng	18/12/2017	\$ 1,000.00	資助教學人員參加2017/2018學校年度語文認證。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas e do ano lectivo 2017/2018.

註：

a. 資助開展2017/2018學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置。

二零一八年六月七日於教育發展基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$85,600.00）

Observações:

a. Concessão do subsídio para a realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas», do ano escolar de 2017/2018, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, e a reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 7 de Junho de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 85 600,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

“氹仔嘉樂庇總督馬路斜坡加固工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔嘉樂庇總督馬路。
4. 承攬工程目的：斜坡加固。
5. 最長施工期：270（二百七十）工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科；

截止日期及時間：二零一八年七月四日（星期三）中午十二時正；

倘因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期順延至緊接之首個工作日。
13. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：本局五樓會議室。

日期及時間：二零一八年七月五日（星期四）上午九時三十分。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Anúncio

Concurso público para

«Estabilização do Talude na Estrada do Governador Nobre de Carvalho da Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Governador Nobre de Carvalho da Taipa.
4. Objecto da empreitada: estabilização de taludes.
5. Prazo máximo de execução da obra: 270 (duzentos e setenta) dias de trabalho. O prazo de execução da obra a apresentar pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.
8. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais serão deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
 

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Data e hora limite: dia 4 de Julho de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data estabelecida para a entrega de propostas será adiada para o primeiro dia útil seguinte.
13. Local, data e hora do acto público do concurso:
 

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita no 5.º andar;

Data e hora: dia 5 de Julho de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

倘因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期順延至緊接之首個工作日。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱地點：本局十六樓基礎建設廳；

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時；

取得案卷之副本：於本局會計科可取得公開招標案卷副本，而每份價格為\$310.00（澳門幣叁佰壹拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部分	工程造价	11
技術部分	施工期	2
	工作計劃	3
	施工經驗	2.6
	廉潔	1.4

最終得分 = 價格部分的得分 x 技術部分的得分。

按照評標報告總得分最高三名競投者的工程造价由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。

17. 附加的說明文件：由二零一八年六月二十一日至截標日止，投標者可前往本局十六樓基礎建設廳，以知悉有否附加之說明文件。

二零一八年六月八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data estabelecida para o acto público do concurso será adiada para o primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos que venham a ser apresentados.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

— Os documentos que instruem a proposta são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos (excepto a descrição ou a especificação de produtos).

15. Local e hora para consulta e obtenção de cópias do processo:

*Local para consulta:* Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, 16.º andar;

*Hora:* dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas;

*Obtenção de cópias:* na Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$310,00 (trezentas e dez patacas).

16. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	11
Parte técnica	Prazo de execução	2
	Programa de trabalhos	3
	Experiência em obras executadas	2,6
	Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte técnica.

Em conformidade com o relatório de avaliação das propostas, os 3 concorrentes com pontuação final mais alta são ordenados por ordem crescente dos preços da obra e, o dono da obra procederá à adjudicação com base na respectiva ordenação.

17. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, 16.º andar, a partir de 21 de Junho de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 地圖繪製暨地籍局

## 公告

茲公佈，在為填補地圖繪製暨地籍局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將地圖繪製暨地籍局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年六月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita no Edif. CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsc.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 郵電局

## 通告

第05/CTT/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定：

一、授予電信管理廳廳長劉蘭華在該廳範疇下作出下列行為的權限：

（一）簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

（二）核准每年的人員年假表。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Avisos

Despacho n.º 05/CTT/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Lao Lan Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.



二、授予資訊科技發展及資源管理廳廳長葉頌華在該廳和工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表。

三、獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、獲授權人自二零一八年六月一日起在現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

八、廢止第01/CTT/2018號批示第四款及第五款。

#### 第06/CTT/2018號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第2/2017號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，本人決定：

一、轉授予電信管理廳廳長劉蘭華在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、

2. São delegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal.

3. Os delegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelas delegadas acima referidas, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Junho de 2018.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

8. São revogados os n.ºs 4 e 5 do Despacho n.º 01/CTT/2018.

#### Despacho n.º 06/CTT/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2017, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Lao Lan Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissa-

檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、轉授予資訊科技發展及資源管理廳廳長葉頌華在該廳和工程、設施管理及總務處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(三) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(五) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(六) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲轉授權人自二零一八年六月一日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

七、廢止第02/CTT/2018號批示第八款及第九款。

(經運輸工務司司長二零一八年六月五日批示確認)

二零一八年六月七日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$5,132.00)

riado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, Ip Chong Wa, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Departamento e da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais:

1) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelas subdelegadas acima referidas, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Junho de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

7. São revogados os n.ºs 8 e 9 do Despacho n.º 02/CTT/2018.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2018).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Junho de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 5 132,00)

## 房屋局

## 公告

[86/2018]

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncio

[86/2018]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標名稱：為澳門經屋——青洲坊大廈裙樓（子部分B）提供樓宇管理服務。
4. 標的：本招標旨在為澳門經屋——青洲坊大廈裙樓（子部分B）提供樓宇管理服務，包括裙樓清潔、看守、共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一八年九月一日至二零二一年八月三十一日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。
5. 投標人之特別條件：
  - 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司；或所營業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務的自然人商業企業主。
  - 投標人須聘有至少一名已從事類似技術主管職務累計滿三年及學歷不低於高中畢業，並已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。
  - 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。
6. 投標限價：投標不設底價。
7. 索取招標案卷：於辦公時間內到澳門鴨涌馬路220號青葱大廈L R/C房屋局總部查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Pódios do Edifício do Bairro da Ilha Verde (subcondomínio B).
4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Pódios do Edifício do Bairro da Ilha Verde (subcondomínio B), incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos dos pódios, sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Setembro de 2018 e o dia 31 de Agosto de 2021.
5. Requisitos especiais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada; ou os empresários comerciais, pessoa singular, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades.

Os concorrentes devem recrutar pelo menos um director técnico a tempo inteiro com três anos acumulados de desempenho de funções semelhantes às de director técnico, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.
6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.
7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na sede do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, L, r/c, Macau, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em nu-

(澳門幣貳仟元整)或透過房屋局網頁(<http://www.ihm.gov.mo>)內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋:現場考察於二零一八年六月二十日上午十時三十分進行,有意投標人應按上述日期及時間到達青洲坊大廈第1座大堂集合,並由房屋局人員帶領考察,考察期間不設現場提問和解答。有意投標人須於二零一八年六月十九日前的辦公時間內親臨澳門鴨涌馬路220號青葱大廈L R/C房屋局總部或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問,應在二零一八年六月二十五日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保:金額為\$1,000,000.00(澳門幣壹佰萬元整),以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間:投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處,截標時間為二零一八年七月十八日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點:二零一八年七月十九日上午十時正在氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行。

12. 判給標準:

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時,則提出相同最低價金的投標人的法定代表人或獲授權人須即場參與15分鐘的現場競價,並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價,並以新價金為判給之標準。

13. 其他事項:有關投標申請之細節及注意事項等,詳列於招標案卷內,而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁(<http://www.ihm.gov.mo>)內公佈。

二零一八年五月三十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

merário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 20 de Junho de 2018 às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício do Bairro da Ilha Verde, Bloco 1, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos a perguntas. Os concorrentes devem dirigir-se à sede do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, L, r/c, Macau, ou ligar para o telefone n.º 28594875, nas horas de expediente, antes do dia 19 de Junho de 2018, para proceder à marcação prévia para participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 25 de Junho de 2018.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$1 000 000,00 (um milhão de patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 18 de Julho de 2018, na delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, no dia 19 de Julho de 2018, às 10,00 horas.

12. Critérios de adjudicação:

O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

Os representantes legais ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 30 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 運輸基建辦公室

## 公告

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人的甄選面試成績名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年六月六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de seleção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 6 de Junho de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 交通事務局

## 公告

## 澳門私家車往來港澳常規配額申請

根據行政長官的批示，批准發出澳門私家車往來港澳一年期常規配額共600個，當中個人配額和公司配額各300個，於澳門特別行政區註冊且為私人用途經港珠澳大橋往來港澳的輕型客車（下稱“澳門私家車”）可在一年有效期內憑配額多次經港珠澳大橋往來港澳兩地。

自本公告刊登之日起至二零一八年六月二十六日（星期二）下

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Anúncio

*Aplicação para atribuição de quota regular para circulação de veículos de serviço particular de Macau entre Hong Kong e Macau*

Conforme despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, foi autorizada a atribuição de 600 quotas regulares (300 para entidades particulares e 300 para entidades comerciais), com a validade de um ano, destinadas a automóveis ligeiros de passageiros para serviço particular registados em Macau. A quota permite múltiplas viagens para a Região Administrativa Especial de Hong Kong (doravante designada por RAEHK), pela Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau.

A partir da publicação do presente anúncio e, até às 17,00 horas de 26 de Junho de 2018, terça-feira, pode ser apresenta-

午五時正，交通事務局將按下列方式接受符合資格的個人或公司申請，以分發上述配額：

### 1. 申請資格：

申請個人配額者須為在香港從事受薪工作或開設公司的澳門永久性居民，申請公司配額者須為在澳門註冊的公司，同時須持有香港子公司超過百分之五十股份。

個人配額可指定不多於兩名駕駛員，而申請人必須同時為指定駕駛員，公司配額則可指定不多於三名公司員工為指定駕駛員。指定的駕駛員必須為澳門永久性居民並持有效及許可駕駛輕型客車的澳門駕駛執照。

### 2. 提交申請意向表：

符合資格的個人或公司可於限期前提交申請意向表，並繳付參與抽籤的費用（澳門幣伍佰元正），該費用一經繳付不予退還。

每一申請人僅可在每一配額申請程序中提交一份申請意向表；同一人或公司或車輛只可於同一期間持有/使用港澳跨境私家車澳門配額或香港配額，若於同一期間被發現同時持有/使用港澳兩地的跨境私家車配額，其配額可被收回，且有關人士或公司於日後的相關申請亦將不予受理。

申請意向表可於交通事務局馬交石服務專區（馬交石炮台馬路33號地下）及交通事務局中華廣場服務專區（南灣大馬路762-804號中華廣場3樓）索取及提交，申請意向表以及相關須知事項亦可於交通事務局網站[www.dsat.gov.mo](http://www.dsat.gov.mo)下載及查閱。

### 3. 排序名單：

交通事務局以電腦抽籤方式決定申請人的排名次序，並按照排名次序選出獲選的申請人；排序名單將於二零一八年六月二十九日公佈，申請人可於交通事務局馬交石服務專區或交通事務局網站[www.dsat.gov.mo](http://www.dsat.gov.mo)查閱。

### 4. 分發配額：

獲選的申請人須自排序名單公佈之日起十五日內於辦公時間內前往交通事務局馬交石服務專區提交配額申請表及其他所

da, junto da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (doravante designada por DSAT), a aplicação para atribuição das quotas.

### 1. Requisitos

Relativamente à quota para entidade particular, o requerente individual deve ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM) e ser empregado remunerado ou com empresa registada em seu nome na RAEHK. Para este tipo de quota, podem ser indicados, no máximo, dois condutores, devendo o próprio requerente ser um deles.

No que respeita à quota para entidade comercial, a empresa requerente tem de estar registada na RAEM e possuir mais de 50% das acções da sua empresa filial na RAEHK. Para este tipo de quota, podem ser indicados, no máximo, três trabalhadores da empresa como condutores.

Todos os condutores indicados devem ser residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, e titulares da carta de condução para automóveis ligeiros de passageiros da RAEM, válida.

### 2. Apresentação do formulário para obtenção de quota regular

Os requerentes que preencham os requisitos devem apresentar o formulário para obtenção de quota regular e a respectiva taxa de sorteio de \$500 (quinhentas patacas), não reembolsável, nas áreas de atendimento da DSAT localizadas na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, ou, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, até ao termo do prazo indicado.

É de sublinhar que cada requerente pode apresentar, apenas, um formulário para obtenção de quota regular. Além disso, cada requerente ou veículo representa apenas uma quota regular, seja emitida pela RAEM ou pela RAEHK. No caso de detenção/utilização de mais de uma quota, no mesmo momento, a DSAT pode retirar a quota atribuída e não aceitar futura aplicação apresentada pelo requerente em causa.

O respectivo formulário pode ser levantado e apresentado nas duas áreas de atendimento acima referidas e, descarregado do *website* da DSAT [www.dsat.gov.mo](http://www.dsat.gov.mo), onde se encontram informações pormenorizadas sobre o formulário e as observações.

### 3. Sorteio

Será realizado um sorteio informático para determinar a ordem decrescente dos requerentes, com base na qual serão atribuídas as quotas. A lista definitiva será publicada no dia 29 de Junho de 2018, e disponibilizada na área de atendimento (Estrada de D. Maria II) e no *website* [www.dsat.gov.mo](http://www.dsat.gov.mo) da DSAT.

### 4. Atribuição das quotas

No prazo de 15 dias a contar da data de publicação do resultado do sorteio, devem os requerentes, com quota atribuída, apresentar o pedido de quota regular e demais documentos solicitados, na área de atendimento (Estrada de D. Maria II) da DSAT, dentro do horário de expediente da mesma.

需證明文件，並於接獲交通事務局的通知五日內繳付發給配額的費用（每個配額費用為澳門幣叁萬元正），逾期未提交文件或費用者將視為放棄其名額，並將按順序由下一排名的獲選申請人替補。

二零一八年六月十一日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

Entregues os documentos, a DSAT procederá à notificação dos respectivos requerentes para o pagamento, no prazo de 5 dias a contar da recepção da notificação, do valor de \$30 000 (trinta mil patacas) para obter a quota atribuída.

A não entrega dos documentos ou o não pagamento será considerada renúncia, e a quota em causa será atribuída ao próximo requerente na lista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Junho de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 曉晨樂紋媽媽會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號72/2018號。

#### 曉晨樂紋媽媽會章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“曉晨樂紋媽媽會”，中文簡稱“曉晨樂紋”，葡文名稱為“Clube das Mães Hio San Lok Choi”，英文名稱為“Hio San Lok Choi Mother's Club”，英文簡稱為“HSLC”。

第二條——本會設於澳門黑沙環第六街18-22號合時工業大廈4樓B。經會員大會決議後，得隨時更改會址。

第三條——本會宗旨：

1、本會是由熱愛及凝聚家庭生活的法人單位和自然人組成的社會團體，本會為非牟利團體，其存續不設期限。

2、旨在為凝聚家長和孩子，建立良好健康的親子關係。

3、加強本澳家庭的聯繫，推動本澳家庭的交流，互相交流學習，共同進步，推動共融，啟發生活，促進構建家庭共融關係及共享資訊交流平台。

4、凝聚本澳家庭多參與社會，服務社會，同時配合澳門特別行政區政府的施政理念及方針，愛國愛澳。

5、本會亦提供適切的服務及活動，以豐富會員的生活、促進會員間的瞭解及回應會員的訴求。

### 第二章

#### 會員

第四條——入會

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的家長，在經會員舉薦、繳納會費及經批核後，即可成為會員。

二、而對本會作出特殊貢獻者，將由理事會授予成為名譽會員。

第五條——會員之權利和義務

一、有選舉權、被選舉權和表決權；

二、參加本會組織的各種活動；

三、對本會各項工作提出意見及建議；

四、遵守本會的章程、議決及有關規定；

五、維護本會合法權益和聲譽；

六、關心本會發展，積極參加各項活動；

七、接受及竭誠履行被選或被委任之本會一切職務；

八、繳交入會費及按期繳納會費。

第六條——取消會籍

一、倘有作出違反本會章程之規定、嚴重損害本會聲譽及利益之行為者將被撤銷會籍；

二、倘有作出違反國家及特區法律及法規者、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者將被撤銷會籍。

### 第三章

#### 組織

第七條——本會組織

本會架構包括會員大會、理事會及監事會，任期三年，連選得連任。

第八條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，有會長一名，副會長若干名，由會員大會協商推選產生。會長主持會員大會，對內策劃會務，會長及副會長可出席理事會各項會議，有發言權和表決權。

二、會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員、審議通過理事會的會務報告和財務報告、制定和調整會費繳納的標準以及其他法律所賦與的一切權力。

三、會員大會每年召開一次平常會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或百分之十的會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

四、決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

第九條——本會的代表

一、本會在法院內或法院外由理事長代表。

二、理事長不在或因有阻延不能處理業務時，由副理事長或理事長為此所指定的會員代任之。

三、理事會亦得將代表本會的權力賦予理事會指定的受託人。

四、本會須受理事長的簽名約束。

第十條——理事會

理事會是本會的執行機構，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名組成，成員人數必須為單數，由會員大會協商推選產生。理事會負責執行會員代表大會決議及日常具體會務工作，於每年會員代表大會上，作會務報告、財務報告。

第十一條——監事會

監事會為本會監察機構，設監事長一名，監事若干名，成員人數必須為單數。由會員大會協商推選產生，監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

### 第四章

#### 經費

第十二條——經費來源

一、本會作為非牟利團體，本會經費主要以會員的會費籌措，本會以節約開支，保持平衡、民主管理、集體監督為原則。

二、本會的經費來源包括會員的入會費、會費、捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十三條——資產

所有本會的資產均由理事會管理。

### 第五章

#### 附則

第十四條——附則

一、本章程經會員大會通過後施行。



二、本章程之修改權屬於會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年六月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門廣西婦女協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號73/2018號。

#### 澳門廣西婦女協會

##### 章程

### 第一章

#### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會定名為“澳門廣西婦女協會”，葡文名稱“Associação das Mulheres de Guangxi de Macau”，英文名稱“Guangxi Woman Association of Macau”（以下簡稱「本會」）。

##### 第二條

##### 會址

本會之會址設於澳門關前馬路101-105號太平工業大廈第一期12樓。經會員大會決議後，得隨時更改地址。

##### 第三條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為：

1. 擁護“一國兩制”，支持特區政府依法施政，愛國愛澳；

2. 廣泛團結在澳的廣西社團、鄉親、友好人士等；

3. 促進澳門、廣西兩地各方面的交往與合作，推動兩地的經濟、文化、教育及技術之交流，為兩地的发展與繁榮作出貢獻。

## 第二章

### 會員資格、權利及義務

#### 第四條

##### 會員資格

凡因出生、世系、教育、投資、業務或其它原因，而與廣西產生關係或聯繫的機構及年滿十八歲之個人，贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為本會會員。

#### 第五條

##### 會員權利

會員享有以下權利：

(1) 選舉和被選舉擔任本會各組織機關的成員；

(2) 會員可出席會員大會及作出表決，以及參加本會組織的各種活動；

(3) 對本會會務工作提出建議或意見。

#### 第六條

##### 會員義務

一. 會員承擔以下義務：

(1) 遵守本會章程並履行本會的一切決議事項；

(2) 維護本會的合法權益；

(3) 推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動；

(4) 按規定交納會費，會費由理事會透過內部章程制定。

二. 會員如有違反會章或破壞本會名譽者，經由理事會視其情節給予相應之處分，嚴重者處予開除會籍，其所繳交之各項費用概不發還。

三. 凡拖欠會費超過壹年者，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

## 第三章

### 組織架構

#### 第七條

##### 組織機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第八條

### 會員大會

一. 會員大會為本會最高權力機構，除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，尤其具有下列權限：

(1) 選舉和解任會員大會主席團、理事會、監事會及其他內部組織的成員的職務，以及應理事會建議開除有關會員；

(2) 審批修訂章程；

(3) 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告；

(4) 通過年度預算；

(5) 審議並聘請社會知名人士及本會會員為本會榮譽會長、名譽會長、顧問等，以推動會務發展；

(6) 制定會務方針。

二. 會員大會主席團設會長一名，常務副會長若干名、副會長若干名，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三. 經會員大會決議可另設永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、創會會長、顧問等職位。

四. 會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少於會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。在必要的情況下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五. 會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下規定之適用：

(1) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(2) 解散本會或變更本會之存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第九條

### 理事會

一. 理事會是本會的管理及執行機關，負責跟進協調日常會務工作。

二. 理事會由會員大會選出五人或以上之單數成員組成，其中包括理事長一

名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長及理事若干名。理事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本會章程所賦予之其他權限外，理事會有下列權限：

- (1) 執行會員大會之決議；
- (2) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；
- (3) 向會員大會提交管理報告及提出建議；
- (4) 制定平常預算及追加預算；
- (5) 設立理事會倘有的屬下部門，如財務部、婦女部、青年部、康樂部等部門；
- (6) 制定和通過理事會及其屬下部門的內部規章。

四. 理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或獲理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

五. 理事會每年最少召開兩次平常會議，由理事長召集。在理事長認為有需要或應理事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 理事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身已投之票外，有權再投一票。

七. 經理事會建議，會長批准，在必要時可以補選或增補理監事會成員，但名額不得超過理監事會成員總數之五分之一。

#### 第十條 監事會

一. 監事會是本會的監察稽查機關，負責會務監察事宜。

二. 監事會由會員大會選出三人或以上之單數成員組成，其中包括監事長一名，副監事長若干名及監事若干名。監事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，監事會有下列權限：

- (1) 監察會員大會決議的執行情況；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會審議；
- (4) 制定和通過監事會內部規章。

四. 監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

五. 監事會每年最少召開兩次平常會議，由監事長召集。在監事長認為有需要或應監事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 監事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，監事長除本身已投之票外，有權再投一票。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費財政收入來自會員的入會費和會費、第三者給予的贊助、本會舉辦活動的收入、本會資產的孳息、不附帶任何條件的捐獻以及公共或私人機構、實體給予的資助。

#### 第五章 附則

##### 第十二條 修改及解釋章程

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

##### 第十三條 適用法律

本章程如有未規範之事宜，一概依澳門現行法律辦理。

二零一八年六月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,266.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 渝澳聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為155號。該設立章程文本如下：

#### 渝澳聯誼會 章程

#### 第一章 總綱

第一條——本會中文名稱：渝澳聯誼會。

第二條——本會註冊會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈四樓V。

第三條——以下為本會宗旨：

一、擁護一國兩制，熱愛祖國，熱愛澳門，熱愛重慶；

二、本會作為澳門與重慶的重要溝通橋樑，是日後兩地聯絡工作的主要平臺；

三、促進澳門與重慶兩地經濟、文化、旅遊、會展及其他業務的交流、合作，為渝澳兩地發展作出貢獻。

第四條——本會性質為非牟利團體。

#### 第二章 會員

第五條——入會資格：

1. 在澳門工作、生活、就學的籍貫為重慶之人士；

2. 在重慶有投資或有實業或有業務聯繫的澳門人士；

3. 關注重慶、瞭解重慶、喜歡重慶、對重慶有興趣的澳門人士；

4. 其他願意加入本會的愛國愛澳人士。

第六條——會員享有以下權利：

一、選舉及被選舉權；

二、對會務提出意見或建議之權利；

三、享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第七條——會員有下列義務：

一、需遵守會章和決議；

二、積極參加本會各項活動；

三、繳交會費；

四、推動會務發展及促進會員間互助合作，並努力維護本會權益及信譽。

第八條——如會員嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，本會可勸其自動退會，或將其開除。

### 第三章 組織

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十一條——會員大會設會長一人、副會長若干人及秘書長一人。

第十二條——本會執行機關為理事會，設理事長一人、副理事長若干人及理事若干人，總人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條——本會監察機關為監事會，設監事長一人、副監事長若干人及監事若干人，總人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作、財政收支、向會員大會提出意見書。

第十四條——會長、副會長及秘書長、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十五條——其他名銜：本會得邀請多名知名人士或有成就之人士，擔任本會榮譽會長、名譽會長，榮譽顧問、名譽顧問、顧問。

### 第四章 會議

第十六條——會員大會每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。若召集時間已屆滿，但出席人數不足全體會員之半數，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。會員大會召開時，各項決議須以絕對多數票通過方為有效。

第十七條——理事會議、監事會議應每年最少召開一次。

第十八條——會員大會由會長主持、由理事會召集；理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十九條——理事會及監事會會議均須經半數以上成員同意，始得通過決議。

### 第五章 經費

第二十條——本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第六章 附則

第二十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員大會，獲出席會員四分之三同意方為有效。

第二十三條——本章程之解釋權屬於會員大會。

第二十四條——本會如解散，須召開特別會員大會，獲全體會員四分之三同意方為有效。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,938.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### (澳門)中國歷代紙幣展委員會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/A55/M3檔案組內，編號為153號。該設立章程文本如下：

### (澳門)中國歷代紙幣展委員會 章程

#### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：本會採用之中文名稱為：“(澳門)中國歷代紙幣展委員會”。

第二條——宗旨：本會為非牟利組織，主要通過與本地及內地的團體或單位合作，策劃、舉辦和參與本地及內地各類型的展覽，藉此促進對紙幣，特別是對中國歷代紙幣的收藏、鑒賞和研究，持久廣泛地對外弘揚源遠流長、博大精深的中華紙幣文化及精神，加強本澳、內地與國際之間紙幣文化交流，對內團結會員與廣大紙幣收藏愛好者，開展研究及交流活動，向本澳市民推廣中國歷代紙幣文化知識；促進本會會員之間的合作及聯繫，維護會員的利益。

第三條——會址：本會會址設於澳門東方明珠街海天居第五座16樓G座，可於適當時透過會員大會之決定遷往澳門其他地點。

### 第二章 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經兩名會員介紹及經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利：凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會之一切福利和權利。

第六條——會員義務：凡本會會員有遵守會章及大會或理事會決議之義務，準時繳交會費。為本會做義務勞動工作，會員互相合作。

第七條——會員資格之喪失：凡會員不遵守會章，以本會名義所作出之一切影響損害本會聲譽及利益，一經理事會審批通過得取消其會員資格，所交之任何費用概不發還。

### 第三章 組織架構

第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會——為本會最高權力機構：

會員大會主席團設會長一名及副會長一名，由會員大會推舉產生。會長在外活動時是本會的代表，倘會長缺席時，由副會長暫時代其職務。會員大會主席團的任期為三年，可連任。會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如不足法定人數，大會可於召集通知內所定時間30分鐘後再次開會，屆時不論出席會員人數多少，亦得舉行會議及開始投票。

2. 理事會——由會員大會選舉產生：

理事會由單數成員組成，設理事長一人，副理事長一人，秘書一人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席由副理事長暫代其職務，理事會之職務為召集會員大會，執行大會所有決議，規劃本會之各項活動，監督會務，管理及按時提交工作之報告，理事會每三個月舉行一次例會，理事會成員之任期為三年，可連任。

3. 監事會——由會員大會選舉產生：

監事會由監事長一人及監事二人組成，成員總數為單數。監事會由監事長領導監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監事會成員之任期為三年，可連任。

#### 第四章 經費財政

第九條——經費來源：

1. 會員入會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 接受政府資助；
4. 舉辦各項活動服務的收益。

#### 第五章 附則

第十條——本章程經過會員大會通過後施行。

第十一條——本章程之修改權屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席之社員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,546.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門飛盤運動體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為156號。該設立章程文本如下：

#### 澳門飛盤運動體育會

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱為「澳門飛盤運動體育會」，英文名稱為「Macau Flying Disc Sports Club」，簡稱為「MFDS」。C

第二條——宗旨：本會為非牟利組織，致力推動飛盤運動，開展訓練班及地區比賽，提昇本地教練及裁判水平，培養運動員積極參與本地及國際賽事，促進本澳體育事業的發展。

第三條——會址：設於澳門下環街71號永寧大廈3樓B座。

#### 第二章 會員

第四條——凡愛好飛盤運動，積極推動及參與本會活動者皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務：

(一) 會員權利：

- (1) 享受本會提供的服務及福利；
- (2) 參加本會舉辦的技術交流及活動對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 達澳門法定年齡者之會員，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

(二) 會員義務：

- (1) 遵守會章、執行決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳納會費。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽；欠繳納會費且無合理解釋者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章 組織架構

第七條——本會組織機構設有：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會；
- (4) 上述各機關成員每屆任期為三年，任期可續任多次。

第八條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，會員大會內架構成員由會長、副會長、秘書長各一人組成。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會會長、副會長、秘書長、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開至少壹次平常會議，由會長主持，如會長不能出席則由副會長代為主持，如副會長不能出席則由秘書長代為主持。會員大會須於會議前至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(三) 如有特殊情況亦可召開臨時會議。

第九條——理事會：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干名（總人數須為單數），理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會為監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干名（總人數須為單數）。

#### 第四章 章程修訂及解散

第十二條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改須五成以上的會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上之出席會員贊同票通過方能通過生效。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第五章 經費

第十三條——經費來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他合法來源的資助。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門躲避盤運動體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三十一日

存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為157號。該設立章程文本如下：

## 澳門躲避盤運動體育會 章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱為「澳門躲避盤運動體育會」，英文名稱為「Macau Dodgebee Sports Club」。

第二條——宗旨：本會為非牟利組織，致力推動躲避盤運動，開展訓練班及本地比賽，提昇本地教練及裁判水平，培養運動員積極參與本地及國際賽事，促進本澳體育事業的發展。

第三條——會址：設於澳門關閘馬路利達新村第二期11樓DA座。

### 第二章 會員

第四條——凡對躲避盤運動有興趣，積極參與本會活動者皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務：

(一) 會員權利：

- (1) 享受本會提供的服務及福利；
- (2) 參加本會舉辦的活動；

(3) 達澳門法定年齡者之會員，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

(二) 會員義務：

- (1) 遵守會章、執行決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳納會費。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽；欠繳納會費且無合理解釋者，經理事會通過，可取消其會員資格。

### 第三章 組織

第七條——本會組織機構設有：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會；

(4) 上述各機關成員每屆任期為三年，任期可續任多次。

第八條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，會員大會內架構成員由會長、副會長、秘書長各一人組成。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會會長、副會長、秘書長、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開至少壹次平常會議，由會長主持，如會長不能出席則由副會長代為主持，如副會長不能出席則由秘書長代為主持。會員大會須於會議前至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(三) 如有特殊情況亦可召開臨時會議。

第九條——理事會：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干名（總人數須為單數），理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會為監察機關，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干名（總人數須為單數）。

### 第四章 章程修訂及解散

第十二條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改須五成以上的會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上之出席會員贊同票通過方能通過生效。解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第五章 經費

第十三條——經費來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 個人或法人贊助；

(三) 其他合法來源的資助。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門公務人員促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第43號，有關條文內容載於附件。

### 澳門公務人員促進會 章程

第一條  
名稱

本會中文名稱為“澳門公務人員促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção dos Funcionários Públicos de Macau”，英文名稱為“Macao Public Servants Promotion Association”。

第二條  
會址

本會會址設於澳門台山巴波沙大馬路216號吉祥閣14樓A，經理事會決議，會址可遷往本澳任何地方。

第三條  
宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為愛國愛澳，支持澳門特區政府依法施政，團結公務人員，爭取和維護合理權益，促進會員的專業發展，參與社會及公益事務，開展文娛、康樂體育及交流活動。

第四條  
會員資格

凡認同本會章程的澳門特別行政區公務人員，履行入會申請且經理事會批准，在繳納入會費後即可成為本會會員。

## 第五條 會員權利

本會會員的權利包括出席會員大會會議及議決議案，擁有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦的活動，享有章程及內部規章賦予的福利。

## 第六條 會員義務

本會會員的義務包括遵守本會章程並執行本會的決議，出席會員大會，推動本會會務開展，按時繳交會費，不得作出任何有損本會聲譽的行為。

## 第七條 組織架構

本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。每屆任期為三年，可連選連任。

## 第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關。會員大會主席團設會長一人及副會長二人。

二、會員大會每年最少召開一次，由理事會負責召集，須最少提前八天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

三、出席會員大會人數須多於全體會員人數的二分之一；若人數不足，會議順延半小時召開。

四、會員大會負責選舉及任免本會各機關的成員，審議並通過理事會的年度工作報告、財務報告及監事會報告；修訂本會章程、決定會務及發展方針。

五、會員大會的決議須出席會員的半數以上贊同票；修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第九條 理事會

一、理事會為本會的執行機關，由十一名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長三人、秘書長一人及理事若干人。

二、理事會負責執行會員大會決議，統籌本會發展及處理日常具體會務。

三、理事會每月召開一次例會，可邀請主席團及監事會成員列席會議。

四、理事會內得設功能部門，其組成及運作由理事會決定。

五、理事會對外代表本會，只有理事長或其授權者方可以本會名義對外發表意見。

六、理事會可按會務需要，邀請顧問及頒授各類榮譽名銜。

## 第十條 監事會

一、監事會為本會的監察機關，直接向會員大會負責，由三名或以上單數成員組成，設監事長一人及副監事長二人。

二、監事會負責監察本會會務運作和財務情況。

三、監事會在認為有需要時可列席理事會會議。

四、當本會解散時由監事會對本會的財產進行清算。

## 第十一條 經費

本會的經費來源包括會員會費、政府資助；社會人士、團體或機構的贊助或捐贈；其他一切合法收入。

## 第十二條 附則

本會可按本章程規定制定內部規章，本章程未盡完善之處則按本澳相關法規規範。

## 第十三條 會徽



二零一八年六月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,055.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 餐飲文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

## 餐飲文化促進會

### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“餐飲文化促進會”，英文名稱為“The Association for Promotion of Catering Culture”，英文簡稱為“APCC”。

#### 第二條

#### 會址

本會會址設於澳門和隆街12號宏達閣地下A，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

#### 第三條

#### 宗旨

本會是非牟利的團體，宗旨如下：

1. 透過本會舉辦的各項活動，促進及培育本澳餐飲業多元化及人材的發展，提升業界之國際地位及業內人士的專業國際認證。致力發展一個屬於澳門本土的餐飲文化平台。

2. 為達至上述目標，本會可與世界各地的團體或機構合作，舉辦相關的交流活動，如表演、講座、研討會、展覽或比賽等，亦可印製及發行有關的書籍和宣傳單張。

### 第二章

#### 會員資格、權利及義務

#### 第四條

#### 會員資格

會員資格：凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程者，經申請並繳納會費後，均可成為會員。

## 第五條 會員權利及義務

1. 會員權利：有參與本會活動的優先權；出席會員大會、享有選舉權及被選舉權。
2. 會員義務：所有會員必須遵守本會章程，並每年按會員大會的制定繳交會費。

## 第三章 組織架構

### 第六條 機構

本會之組織架構由會員大會、理事會及監事會組成。

### 第七條 會員大會

會員大會為本會的最高權力機構，設會長及副會長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。會長負責領導本會的一切工作，副會長協助會長工作。

### 第八條 會議召集

1. 會員大會由會長或理事會作出召集。
2. 特別會員大會則由會長、理事會或監事會作出召集。
3. 會員大會須最少提前八天以掛號信或簽收的形式通知。通知書內應載明會議的日期、時間、地點及議程。
4. 會員大會應每年召開一次，特別會員大會則視乎具體需要而召開。
5. 在第一次召集時須半數或以上的會員出席，才可召開會員大會。否則在半小時後進行第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會議均為有效。

### 第九條 會員大會的表決

1. 會員大會的決議須獲出席會員的絕對多數贊同票方可生效。
2. 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。
3. 解散本會的決議，須獲全體會員的四分之三的贊同票。

### 第十條 理事會

理事會為本會之執行機構，負責執行會員大會決議和日常會務，由三名或以上

單數成員組成，設理事長一名和副理事長兩名，每屆任期為三年，可連選連任。

### 第十一條 監事會

監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之日常會務運作和財務管理，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名和副監事長兩名，每屆任期為三年，可連選連任。

## 第四章 經費

### 第十二條 經費

經費來源：

1. 各界人士的贊助和捐贈。
2. 其他合法收入。

二零一八年六月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,830.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門人工智能與區塊鏈技術研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月六日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第44號，有關係文內容載於附件。

## 澳門人工智能與區塊鏈技術研究學會

### 章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門人工智能與區塊鏈技術研究學會”，中文簡稱為“澳門人工智能與區塊鏈學會”。英文

名稱為“Macau Research Institute of Artificial Intelligence and Blockchain Technology”，英文簡稱為“Macau AI & Blockchain Institute”。

### 第二條 宗旨

本會為非牟利的組織，宗旨為：

- (一) 促進澳門及大灣區等地的科技教育交流和創新科技項目推廣。
- (二) 培養本地青少年對人工智能及區塊鏈等高科技的興趣。
- (三) 建立跨國技術交流平台，幫助澳門青年尋找海外工作和培訓機會。
- (四) 促進並引進國際性人工智能和其他高科技相關技術之認證課程。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門荷蘭園正街113-115號荷蘭花園大廈5樓A座，在需要時可遷往本澳任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

- (一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
- (二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

- (一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 會徽



二零一八年六月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門飛躍體育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年六月六日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門飛躍體育協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條 名稱

中文名稱：澳門飛躍體育協會（以下簡稱為本會）；

葡文名稱：Associação de Desportivo de Fei Ieok de Macau。

#### 第二條 會址

澳門氹仔拉哥斯街雄昌花園第三座11樓S座。

#### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨發展澳門體育活動，使全澳居民能夠學會游泳，啟發青年對運動的興趣，通過體育運動增強澳門市民的健康。

#### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席及秘書各若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。



(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

##### 第十一條 會徽



二零一八年六月六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,850.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1

卷第7號文件之“Associação de Investimento e Promoção de Hong Kong e Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Investimento e Promoção de Hong Kong e Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 7 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

#### 港澳投資促進會 章程

##### 第一章

##### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“港澳投資促進會”；

葡文名為“Associação de Investimento e Promoção de Hong Kong e Macau”；

英文名為“Hong Kong & Macao Investment Promotional Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：

本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門與香港兩地經貿往來，共同拓展商機，倡導文明經商，達至互補經濟共贏之目標，為澳門及香港兩地的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：

澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室。

##### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

#### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

## 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

## 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年五月三十一日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Maio de 2018. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,182.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門利物浦球迷會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為158號。該設立章程文本如下：

## 澳門利物浦球迷會

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門利物浦球迷會”，葡文為“Associação de Apoiantes de Liverpool de Macau”，英文為“Macao Liverpool Supporters Association”，英文簡稱為“M.L.S.A”。

第二條——本會會址設於澳門賈伯樂提督街永聯台8號地下。

第三條——宗旨：

- (a) 以球會友，發揚愛國愛澳精神；
- (b) 促進本會會員及其家庭成員（包括未成年的子女）對足球活動的興趣；同時提昇對運動興趣。
- (c) 組織參與地區性及國際性的足球活動及交流。
- (d) 提供本會會員各球賽娛樂，友賽活動及足球知識。
- (e) 參加各項合法的比賽活動及練習。

第四條——本會為非牟利團體。

### 第二章

#### 會員的權利與義務

第五條——有以下兩種會員：

- (1) 普通會員：由一名會員介紹而申請入會者，以及對足球活動感興趣，經理事會批准，成為普通會員。
- (2) 名譽會員：普通會員對本會有貢獻，經理事會提名、通過，成為名譽會員；創會會員亦是名譽會員。

第六條——會員的權利與義務：

- (a) 有選舉權及被選權；
- (b) 出席會員大會，參加討論及投票；
- (c) 參加本會主辦之活動；
- (d) 介紹新會員；
- (e) 諮詢本會事務；
- (f) 當被邀請時，提供有助於本會的訊息及資料。

第七條——當會員行為有損本會名譽時，理事會有權開除該會員會籍。

第八條——當會員退會時，必須用書面通知理事會，並清繳會費及所欠會內費用。

### 第三章

#### 本會組織

第九條——本會有以下組織：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

#### 會員大會

第十條——會員大會是所有會員參加的會議，通常會議每年一月份召開。由會員大會主席主持之，如主席不能出席，由理事長或臨時推選一人主持會議，在特別情況下，理事會可以提出召開會員大會。會員大會最少在召開前八日，以掛號信方式寄召集通知書給會員，或透過簽收方式將召集通知書交給會員。召集書內容包括會議日期，時間，地點及議程。

第十一條——會員大會有主席一名及秘書若干名，任期為3年，召開會員大會時，由主席主持會議。

第十二條——會員大會的職責：

- (a) 訂定本會方針；
- (b) 討論、表決有關本會章程及會內規則；
- (c) 選舉及罷免會員大會主席及秘書，理事會及監事會的成員；
- (d) 審議及通過每年的會務報告及賬目。

#### 理事會

第十三條——理事會由單數成員組成。設理事長一名、副理事長、秘書、財政及理事各若干名，任期為3年。

第十四條——理事會的職能：

- (a) 執行會員大會的決定；
- (b) 組織及進行本會各項活動；
- (c) 處理會務；
- (d) 議決通過會員申請入會，退會及停止會員資格；
- (e) 執行其職責範圍內的處分；
- (f) 制定內部規則；
- (g) 編制年報及有關賬目。

**監事會**

第十五條——監事會由單數成員組成。設監事長一名、秘書及監事各若干名，任期為3年。

第十六條——監事會的職能：

- (a) 監察理事會的運作；
- (b) 查核本會財務狀況；
- (c) 查核本會活動及年度報告，包括賬目、財物等；
- (d) 監督理事會工作，有需要時，派代表出席理事會會議。

**第四章****選舉**

第十七條——每三年在會員大會時進行選舉，以不記名投票方式，選出會員大會主席及秘書、理事會及監事會的成員。

**第五章****本會之經費**

第十八條——本會會員有義務繳交會費；本會部分經費由名譽會員、顧問或其他贊助人、行政人員、會員等捐贈。

第十九條——未得理事會同意，本會會員不得向外籌募經費。

**第六章****附則**

第二十條——理事會有權對會員作出警告、停止會籍、逐會員出會等罰則，而有關會員可以向會員大會上訴。

第二十一條——本章程未列明的事項，得由會員大會決定之。

第二十二條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出解散提議，由會員大會作出決議。

第二十三條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十四條——解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,336.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門國際職業標準舞協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為151號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會總部設於澳門友誼大馬路1137L遠洋嘉園地下A舖。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$333.00)  
(Custo desta publicação \$ 333,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門以馬內利社區教會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為152號。該修改章程文本如下：

**第一章****第三條****會址**

本會會址設於澳門殷皇子大馬路57A號豪華大廈一樓A座。經會友大會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$411.00)  
(Custo desta publicação \$ 411,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**福建省澳區政協委員聯誼會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年五月三十一日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為154號。該修改章程文本如下：

第一章總則第一條名稱：本會定名為“福建省澳區政協委員聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade dos Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês da Província de Fujian em Macau”，英文名稱為“Friendship Association of Members of the Chinese People’s Political Consultative Conference of Fujian Province in Macao”（以下簡稱為“本會”）；

第一章總則第一條會址：本會設於澳門畢仕達大馬路26-54B號中福商業中心8樓B座。經會員大會決議後，得隨時更改會址。

二零一八年五月三十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$460.00)  
(Custo desta publicação \$ 460,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門國際盛事促進會**

**Associação Internacional de Promoção de Grande Eventos de Macau**

**Macau International Grand Event Promotion Association**

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que foram alterados os Estatutos da Associação, conforme consta do documento, assinado em 29 de Maio de 2018, arquivado neste Cartório

sob o n.º 9/2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado:

### 修改章程之內容

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門國際盛事促進會”、葡文名稱為“Associação Internacional de Promoção de Grande Eventos de Macau”及英文名稱為“Macau International Grand Event Promotion Association”。

#### 第九條

##### 監事會之組成及權限

1. 監事會由單數成員組成，包括一名監事長、若干名副監事長及若干名監事，當主席缺席或迴避時則由副監事長補上。

私人公證員 H. Miguel de Senna Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Maio de 2018. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$666.00)  
(Custo desta publicação \$ 666,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門青年交響樂團協會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年五月三十日起，存放於本署9/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為20號，該總會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

#### 澳門青年交響樂團協會

##### 章程修改

“澳門青年交響樂團協會”，葡文名稱為“Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau”，英文名稱為“Macao Youth Symphony Orchestra Association”（以下簡稱“本會”），根據於二零一七年十一月二十六日會員大會之決議及按照《民法典》第一百五十七條及《公證法典》第一百五十八條的規定，聲明本會修改本會的章程第四章第十一條第一款，章程其餘條文保持不變，內容如下：

### “第四章 組織架構

第十一條——理事會的組成、權限及運作：

1. 理事會由理事長一名、副理事長兩名及理事最少六名組成。其理事會組成人數必須為單數，理事長對外代表本會；

2. (保持不變)：

a. (保持不變)；

b. (保持不變)；

c. (保持不變)；

d. (保持不變)；

e. (保持不變)；

f. (保持不變)；

g. (保持不變)。

3. (保持不變)：

a. (保持不變)；

b. (保持不變)。”

二零一八年五月三十日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$773.00)  
(Custo desta publicação \$ 773,00)



澳門航空股份有限公司

截至二零一七年十二月三十一日止年度賬目

二零一七年十二月三十一日

## 資產負債表

(澳門幣)

	2017		2016	
	資產總值	累計折舊及準備金	資產淨值	資產淨值
<b>資產</b>				
固定資產	84,598,575	-	84,598,575	82,500,000
財務資產	2,027,444,220	745,302,909	1,282,141,311	1,412,377,658
有形資產				
流動資產	82,745,445	27,765,158	54,980,287	74,744,551
存貨				
<b>中期及長期債權</b>				
存出保證金	110,045,547	-	110,045,547	100,700,572
<b>短期債權</b>				
客戶往來	116,684,837	4,298,738	112,386,099	84,417,774
應收附聯公司賬款	12,766,636	-	12,766,636	10,402,556
其他應收賬	767,884,682	1,066,267	766,818,415	50,791,614
預付費用	31,784,199	-	31,784,199	34,409,732
	928,120,354	5,365,005	923,755,349	180,021,676
<b>銀行存款及庫存現金</b>				
定期存款	731,677,704	-	731,677,704	1,542,802,268
活期存款	544,862,613	-	544,862,613	381,836,817
現金	599,891	-	599,891	941,492
	1,277,140,208	-	1,277,140,208	1,925,580,577
累計折舊總額	-	745,302,909	-	-
準備金總額	-	33,130,163	-	-
資產總值	4,511,094,349	778,433,072	3,732,661,277	3,775,925,034
<b>資本淨值</b>				
股本			242,042,000	242,042,000
儲備				
法定儲備			110,510,500	110,510,500
公積金			869,753,257	855,957,989
特別公積金#			200,000,000	200,000,000
累計損益			497,014,550	537,038,114
資本淨值總額			1,919,320,307	1,945,548,603
<b>根據商法典</b>				
已發行股本			242,042,000	242,042,000
可購回優先股本			-	-
特別公積金#			200,000,000	200,000,000
法定儲備			110,510,500	110,510,500
公積金			869,753,257	855,957,989
累計損益			497,014,550	537,038,114
淨值			1,919,320,307	1,945,548,603
<b>負債</b>				
<b>風險與負擔準備</b>				
稅項準備			9,837,244	3,655,442
<b>中期及長期負債</b>				
預提費用			525,113,550	627,161,965
遞延收入			-	-
遞延稅務負債			18,314,687	17,033,215
銀行借款			543,428,237	170,000,000
				814,195,180
<b>短期負債</b>				
客戶預付款			289,024,270	275,051,851
應付賬款			122,399,049	123,279,347
應付附聯公司賬款			94,936,006	48,888,451
其他應付賬款及費用			263,817,802	211,181,748
預提費用			489,898,362	286,124,412
可購回優先股本			-	-
銀行借款			-	68,000,000
			1,260,075,489	1,012,525,809
負債總額			1,813,340,970	1,830,376,431
負債及資本淨值總額			3,732,661,277	3,775,925,034

# 根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股之協議，總面值200,000,000澳門元的可贖回優先股已於二零一三年、二零一四年、二零一五年及二零一六年被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。

截至二零一七年十二月三十一日止年度  
損益表

(澳門幣)

	2017	2016	2017	2016
<b>營業成本及費用</b>			<b>營業收益</b>	
第三者作出的供應及提供的服務	2,502,338,577	2,319,420,159	服務提供	3,091,974,146
人事費用	633,552,779	560,399,190	次要收益	<u>321,557,197</u>
財務費用	1,273,025	7,165,923		3,413,531,343
其他費用	129,684,903	151,008,344	財務收益	<u>34,566,203</u>
固定資產折舊	131,668,438	148,093,024		3,448,097,546
準備金	<u>527,037</u>	<u>(93,279)</u>		
	<u>3,395,044,759</u>	<u>3,185,993,361</u>		
<b>本期其他損失</b>			<b>本期其他收益</b>	
所得稅	-	23,686,073		<u>37,932,634</u>
	<u>8,224,917</u>	<u>3,791,829</u>		
	<u>3,407,269,676</u>	<u>3,213,471,263</u>		
<b>年度盈利</b>				
	<u>78,760,504</u>	<u>28,783,819</u>		
	<u>3,486,030,180</u>	<u>3,242,255,082</u>		<u>3,486,030,180</u>
				<u>3,242,255,082</u>

陳洪

總經理

曾華亮

副總經理，財務

**二零一七年度董事會報告**

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一七年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日期間，本公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很榮幸地提交本公司截至二零一七年十二月三十一日的本年度報告、監事會意見書及經核數師核算的會計賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，主要業務是在澳門經營國際航線。本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

本公司於二零一七年十二月十八日為客運增開來往中國常州的新航線，截至該年度共運營26條航線。本公司現報告二零一七年的利潤為澳門幣7,876萬元（二零一六年為澳門幣2,878萬元），並已是連續八年獲得利潤。而財務狀況也十分穩健，資產負債比率由二零一六年48.5%升至二零一七年48.6%。

本著回饋澳門社會的企業社會責任，壯大航空團隊的目標，澳門航空繼續支持“澳門本地飛行學員計劃”。第二批入選的合資格飛行學員已遠赴位於法國圖盧茲的法國國立民用航空大學，於二零一七年九月十八日至二零一九年九月接受理論與實務並重的飛行員培訓。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交以下對澳門幣78,760,504元的盈餘之運用建議書，以供股東大會討論及通過：

1) 根據商法典第四百三十二條，本公司的法定公積金必須累積至達到相當於公司註冊資本百分之二十五的數額。在二零一七年十二月三十一日，本公司的法定公積金（澳門幣110,510,500元）已達註冊資本（澳門幣442,042,000元）的百分之二十五，因此，無需要劃撥法定公積金；

2) 將澳門幣78,760,504元帶入二零一八年。

我們感謝澳門航空全體員工作出的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一八年三月廿九日於澳門

趙曉航

董事會主席

**澳門航空股份有限公司監事會  
就董事會編製二〇一七年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二〇一七年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師德勤·關黃陳方會計師行對二〇一七年度財務賬目發表之無保留意見。

於二〇一七年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

二〇一七年全球經濟持續復甦走勢，導致國際油價緩步上升。雖然受到油價回升及低成本航空的競爭，但受惠於經濟復甦，旅客數量回升，管理層繼續積極通過優化營運效率、運行服務品質及強化成本管理等措施，令公司二〇一七年度盈利大幅上升。來年行業競爭將日趨激烈，油價及匯率波動，勞動力成本持續上升，以及港珠澳大橋於二〇一八年開通帶來之衝擊，該等因素將持續影響公司經營環境及為航運業務帶來困難的營運條件。管理層應維持有效成本管理，進一步加強成本優勢，開拓新市場，繼續提升產品及服務質素，以提升公司競爭能力及市場吸引力，並推動長期發展的策略，確保公司能夠穩健持續發展。

監事會意見認為公司下列二〇一七年度報告適合呈交股東會予以審批：

– 公司二〇一七年度之財務報告；

– 董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二〇一八年三月二十九日於澳門

何美華

何曼秀

主席

委員

**摘要財務報表之獨立核數報告****致 澳門航空股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核澳門航空股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容。本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一八年三月二十九日



**Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.**  
**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2017**  
**Balanço em 31 de Dezembro de 2017**

(Em Patacas)

	2017		2016	
	Activo Bruto	Amortizações e provisões acumuladas	Activo líquido	Activo líquido
<b>Activo</b>				
<b>Imobilizado</b>				
Imobilizações financeiras	84,598,575	-	84,598,575	82,500,000
Imobilizações corpóreas	2,027,444,220	745,302,909	1,282,141,311	1,412,377,658
<b>Circulante</b>				
Mercadorias	82,745,445	27,765,158	54,980,287	74,744,551
<b>Dívidas de terceiros - médio e longo prazo</b>				
Caução/depósitos	110,045,547	-	110,045,547	100,700,572
<b>Dívidas de terceiros - curto prazo</b>				
Cientes c/c	116,684,837	4,298,738	112,386,099	84,417,774
Uma quantidade devida das companhias relacionadas	12,766,636	-	12,766,636	10,402,556
Outros devedores	767,884,682	1,066,267	766,818,415	50,791,614
Despesas antecipadas	31,784,199	-	31,784,199	34,409,732
	929,120,354	5,365,005	923,755,349	180,021,676
<b>Depósitos bancários e caixa</b>				
Depósitos a prazo	731,677,704	-	731,677,704	1,542,802,268
Depósitos à ordem	544,862,613	-	544,862,613	381,836,817
Caixa	599,891	-	599,891	941,492
	1,277,140,208	-	1,277,140,208	1,925,580,577
<b>Total das Amortizações</b>	-	745,302,909	-	-
<b>Total das Provisões</b>	-	33,130,163	-	-
<b>Total do Activo</b>	<b>4,511,084,349</b>	<b>778,433,072</b>	<b>3,732,661,277</b>	<b>3,775,925,034</b>
<b>Capital Próprio</b>				
Capital			242,042,000	242,042,000
Reservas e resultados				
Reserva legal			110,510,500	110,510,500
Reservas			869,753,257	855,957,989
Reserva especial#			200,000,000	200,000,000
Resultados transitados			497,014,550	537,038,114
<b>Total do Capital Próprio</b>			<b>1,919,320,307</b>	<b>1,945,548,603</b>
<b>Nos termos do Código Comercial</b>				
Capital			242,042,000	242,042,000
Ações preferenciais remíveis			-	-
Reserva especial#			200,000,000	200,000,000
Reserva legal			110,510,500	110,510,500
Reservas			869,753,257	855,957,989
Resultados transitados			497,014,550	537,038,114
<b>Património líquido</b>			<b>1,919,320,307</b>	<b>1,945,548,603</b>
<b>Passivo</b>				
<b>Provisões para riscos e encargos</b>				
Provisões para impostos			9,837,244	3,655,442
<b>Dívidas a terceiros - médio e longo prazo</b>				
Despesas antecipadas			525,113,550	627,161,965
Responsabilidade adiada			-	-
Passivo por impostos diferidos			18,314,687	17,033,215
Empréstimos bancários			-	170,000,000
			543,428,237	814,195,180
<b>Dívidas a terceiros - curto prazo</b>				
Adiantamentos de clientes			289,024,270	275,051,851
Fornecedores c/c			122,399,049	123,279,347
Montante devido às empresas ligadas			94,936,006	48,888,451
Outros credores			263,817,802	211,181,748
Despesas antecipadas			489,898,362	286,124,412
Ações preferenciais remíveis			-	-
Empréstimos bancários			-	68,000,000
			1,260,075,489	1,012,525,809
			1,813,340,970	1,830,376,431
<b>Total do Passivo</b>			<b>3,732,661,277</b>	<b>3,775,925,034</b>

# Em conformidade com o artigo 423, nº 5, do Código Comercial de Macau, a partir da remição de acções preferenciais remíveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levado dos lucros acumulados a uma reserva especial, que será tratada, para todos os efeitos, da mesma forma que a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social após a remição. Nos termos do Contrato para a Emissão de Acções Preferenciais Remíveis celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM, foram remidas em 2013, 2014, 2015 e 2016 acções preferenciais remíveis no valor nominal agregado de MOP 200 milhões. Após a remição referida anteriormente, foi constituída uma reserva especial no mesmo montante.

**Demonstração dos resultados**  
**Exercício findo em 31 de Dezembro de 2017**

(Em Patacas)

	2017	2016	2017	2016
<b>Custos e perdas</b>				
Fornecimentos e serviços externos	2,502,338,577	2,319,420,159		
Custos com o pessoal	633,552,779	560,399,190		
Custos e perdas financeiras	1,273,025	7,165,923		
Outras despesas e encargos	129,664,903	151,008,344		
Amortizações do imobilizado	131,668,438	148,093,024		
corpóreo/incorpóreo	527,037	(93,279)		
Provisões	3,399,044,759	3,185,993,361		
	<u>8,224,917</u>	<u>23,686,073</u>		
Outras perdas do exercício	-	-		
Imposto sobre lucros do exercício	3,407,269,676	3,213,471,263		
	<u>78,760,504</u>	<u>28,783,819</u>		
<b>Resultado líquido do exercício</b>	<u>3,486,030,180</u>	<u>3,242,255,082</u>		
			<u>37,932,634</u>	<u>2,810,368</u>
			<u>3,486,030,180</u>	<u>3,242,255,082</u>

*Chen Hong*  
O Gerente Geral

*Zeng Hualiang*  
Vice-Presidente, Finanças

**Relatório do Conselho de Administração - 2017**

De acordo com as disposições legais de Macau e o Estatuto da Sociedade, submetemos, para discussão e votação por parte do Conselho de Administração, o Relatório Anual e as Contas do Exercício que terminaram em 31 de Dezembro de 2017. Durante o período compreendido entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2017, as actividades realizaram-se em conformidade com o Estatuto da Sociedade e as respectivas cláusulas fixadas.

Os directores sentem-se honrados por apresentarem o presente Relatório Anual, o Relatório do Conselho Fiscal e as contas auditadas, relativos ao período acima mencionado.

A Sociedade, constituída no dia 13 de Setembro de 1994 sob a forma de sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, iniciou o seu funcionamento em 9 de Novembro de 1995, tendo-se dedicado principalmente à exploração e operação de linhas internacionais de tráfego aéreo em Macau, nos termos do contrato de concessão assinado com o Governo de Macau em 8 de Março de 1995.

Incluindo a nova linha inaugurada no dia 18 de Dezembro de 2017, que liga Macau e a cidade de Changzhou da China, a Sociedade opera, no total, 26 linhas aéreas até ao final do ano em apreço. Em 2017, a Sociedade anunciou um lucro de MOP\$78,76 milhões (MOP\$28,78 milhões em 2016). Foi o nosso oitavo ano consecutivo com rentabilidade. A nossa situação financeira continuou a ser estável, subindo o rácio de activos/passivos de 48,50% em 2016 para 48,60% em 2017.

Tendo como objectivo assumir as responsabilidades comerciais no sentido de servir a sociedade e fortalecer a equipa de tráfego aéreo, a Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. deu continuidade ao apoio destinado a “Programa de Recrutamento de Pilotos Locais de Macau”. O segundo grupo de formandos qualificados selecionados já se deslocaram à Escola Nacional de Aviação Civil em Toulouse da França, para receberem treinamento, teórico e prático, que decorre de 18 de Novembro de 2017 a Setembro de 2019.

Em harmonia com a cláusula 33.<sup>a</sup> do Estatuto da Sociedade, o Conselho de Administração submete, para discussão e aprovação pela Assembleia Geral de Accionistas, a seguinte proposta de aplicação dos lucros no valor de MOP\$78.760.504,00:

1) Dando cumprimento ao artigo 432.º do Código Comercial, o fundo de reserva legal ficará integralmente preenchido com a quantia correspondente a 25% do capital social registado da Sociedade. Até 31 de Dezembro de 2017, a reserva legal da Sociedade (MOP\$110.510.500,00) já atingiu 25% do capital social autorizado (MOP\$442.042.000,00), não havendo necessidade de declarar a alocação de qualquer verba para a reserva legal;

2) Transmitir para 2018 o montante de MOP\$78.760.504,00.

Gostaríamos de agradecer, a todos os trabalhadores da Air Macau, a sua dedicação profissional que têm prestada para as suas funções serem cumpridas de forma pragmática e eficiente.

O Conselho de Administração gostaria de manifestar o seu agradecimento sincero aos Senhores Accionistas, ao Conselho Fiscal e a representantes do Governo pela colaboração e confiança que lhe foram depositadas.

Macau, 29 de Março de 2018

*Zhao Xiaohang*

Presidente do Conselho de Administração

**Relatório do Conselho Fiscal da Air Macau sobre o Relatório Anual e Demonstrações Financeiras relativos ao ano de 2017  
Apresentados pelo Conselho de Administração**

De acordo com as exigências legislativas previstas no Código Comercial de Macau e nas disposições do Estatuto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. (adiante designada por “Companhia”), o Conselho Fiscal redigiu o presente relatório com base no Relatório Anual e nas Demonstrações Financeiras apresentados pelo Conselho de Administração para o exercício de 2017, tendo também em consideração o parecer sem reserva destinado às demonstrações financeiras para o ano de 2017, elaborado pela Sociedade Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores, auditora independente.

Em 2017, o Conselho Fiscal reuniu-se regularmente em conformidade com o Estatuto da Companhia, apesar de ter-se mantido em contacto adequado com o Conselho de Administração Executivo e a direcção. O mesmo Conselho já analisou e avaliou completamente os relatórios financeiros da respectiva Companhia de 2017, tomando conhecimento da situação do funcionamento e do respectivo regime da Companhia durante o ano em causa. Revelou o Conselho que os relatórios financeiros reflectem adequadamente todas as informações relevantes e o estado financeiro referentes ao exercício da Companhia neste ano.

Em 2017, a economia mundial continuou a recuperar-se, o que levou ao gradual crescimento do preço de combustíveis. Não obstante essa alteração e a concorrência por parte de companhias aéreas de baixo preço, o volume de passageiros aumentou, graças à melhoria da situação económica. A direcção tomou activamente várias medidas, como optimização da eficiência do funcionamento, melhoramento da qualidade de serviços prestados e reforço das medidas de controlo de custos, permitindo à Companhia um aumento drástico das rendas durante o ano de 2017. No ano que vem, a concorrência da indústria vai intensificar-se ainda mais, enquanto o preço de combustíveis e a taxa de câmbio continuam a variar. Por outro lado, os custos de mão-de-obra têm subido constantemente, e surgirá novo desafio quando a Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau entrar em funcionamento em 2018. Tais factos, dificultando a exploração das actividades de tráfego aéreo, fazem com que o ambiente de negócios da Companhia ainda seja afectado. A direcção deve continuamente buscar controlo rigoroso de custos eficazes para fortalecer as suas vantagens em termos de custos, esforçando-se também em explorar mercados novos e

aperfeiçoar a qualidade de produtos e serviços oferecidos, o que contribuirá para competitividade e atracção da Companhia no mercado. Para além disso, deve ser implementada uma estratégia de desenvolvimento de longo prazo, de modo a que a Companhia possa desenvolver-se estável e sustentavelmente.

O Conselho Fiscal é da opinião de que os relatórios anuais seguintes, relativos ao ano de 2017, são adequados para serem submetidos à aprovação da Assembleia Geral de Accionistas:

- Relatórios Financeiros de 2017;
- Relatório Anual do Conselho de Administração.

Por fim, o Conselho Fiscal deseja expressar o seu agradecimento pela cooperação e assistência prestadas pelo Conselho de Administração Executivo e pela direcção da Companhia.

Macau, 29 de Março de 2018

<i>Ho Mei Va</i>	<i>Ho Man Sao</i>
Presidente	Vogal

### **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

#### **Para os accionistas da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. (Sociedade anónima incorporado em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*  
Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores**  
Macau, aos 29 de Março de 2018

(是項刊登費用為 \$14,980.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 980,00)

**中天能源控股有限公司**  
**二零一七年度董事會報告書**

首先，中天能源控股有限公司董事會向各位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2017年度，中天能源奮力而為，勇於擔當，在強颱風“天鴿”等自然災害面前，不畏艱難，全力保障了居民和公共交通用氣需求，並以最快速度恢復發電用天然氣供應，肩負起了持續穩定供氣的責任和義務，全年向澳門地區供氣超過1.78億立方米，創供氣以來年度最高供氣量，累計向澳供氣超過6億立方米，滿足了本澳天然氣用氣需求。為保證天然氣管線運行安全，公司持續加強安全評估、隱患整治等管理，不斷完善颱風等緊急情況下應急預案，確保了全年安全生產，實現了平穩供氣，天然氣輸入及傳輸系統連續10年安全無事故運行。

在過去的一年，中天能源仍按政府2008年批准的天然氣門站價格每一立方米2.7357澳門元銷售天然氣，為減少虧損，股東方在承擔大量責任的情況下仍不遺餘力給予中天能源鼎力支持，下大力氣多方協調，積極爭取天然氣資源，中天能源努力壓縮支出，勉力前行，保證了平穩向澳供氣，以全新的面貌繼續履行天然氣輸入和傳輸的責任和義務。

根據核數師報告，中天能源2017年全年天然氣銷售收入為48,762萬澳門元，天然氣銷售成本46,209萬澳門元，年度虧損494萬澳門元，自2006年以來累計虧損2.65億澳門元。截至2017年12月31日，中天能源總資產17,389萬澳門元，總負債32,704萬澳門元。

展望2018年度，中天能源仍將以安全、平穩向本澳輸入和傳輸天然氣為己任，擴大天然氣清潔能源在各行業的應用，惠及民生，為澳門的環保事業、世界旅遊休閒中心的建設及經濟適度多元發展做出積極的貢獻。

感謝澳門特別行政區政府以及社會各界人士的支持和幫助，董事會成員相信，在公司股東的支持下，在全體員工的共同努力下，中天能源秉承長期、安全、平穩供氣的經營宗旨，繼續提供優質服務，努力推廣清潔能源的有效利用、改善生態環境，以良好的業績和持續有效地發展回報股東、服務社會和造福員工。

中天能源控股有限公司董事會

董事會成員：

謝丹

張偉

陳學

**資產負債表**  
**二零一七年十二月三十一日**

	澳門元
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
物業、機器及設備	106,146,542
在建工程	290,214
<b>非流動資產總值</b>	106,436,756
<b>流動資產</b>	
存貨	185,455
應收賬款、預付款及其他應收款項	1,658,791
應收關連公司存款	834,803
抵押定期存款	30,000,000
現金及銀行存款	34,772,231
<b>流動資產總值</b>	67,451,280
<b>資產總值</b>	173,888,036
<b>權益及負債</b>	
<b>資本及儲備</b>	
資本	112,000,000
累積損益	(265,152,951)
<b>權益總值</b>	(153,152,951)

澳門元

**負債****非流動負債**

遞延收入

958,986

**非流動負債總值**

958,986

**流動負債**

應付賬款、預收款及其他應付款項

60,032,799

遞延收入

106,554

銀行借款

55,775,148

其他借款

210,167,500

**流動負債總值**

326,082,001

**負債總值**

327,040,987

**權益及負債總值**

173,888,036

**摘要財務報表之獨立核數師報告**

致 中天能源控股有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零一七年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一八年二月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一七年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

註冊核數師

何美華會計師事務所

澳門，二零一八年二月二十八日

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$235.00

PREÇO DESTA PUBLICAÇÃO \$ 235,00